ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2023/1618 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Αυγούστου 2023

για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές καρβιδίου του βολφραμίου, συντετηγμένου καρβιδίου του βολφραμίου και καρβιδίου του βολφραμίου απλώς αναμεμειγμένου με μεταλλική σκόνη, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, ύστερα από επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/1036 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/1036 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2016, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης ([1]) (στο εξής: βασικός κανονισμός), και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1.1. Προηγούμενες έρευνες και ισχύοντα μέτρα

(1) Με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2737/90 ([2]), το Συμβούλιο επέβαλε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ 33 % στις εισαγωγές καρβιδίου του βολφραμίου και συντετηγμένου καρβιδίου του βολφραμίου, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (στο εξής: «ΛΔΚ», «Κίνα» ή «οικεία χώρα») (στο εξής: αρχικά μέτρα). Η έρευνα η οποία κατέληξε στην επιβολή των αρχικών μέτρων θα αναφέρεται στο εξής ως «αρχική έρευνα». Με την απόφαση 90/480/ΕΟΚ της Επιτροπής ([3]), η Ευρωπαϊκή Επιτροπή (στο εξής: Επιτροπή) αποδέχθηκε τις αναλήψεις υποχρεώσεων που πρότειναν δύο σημαντικοί εξαγωγείς όσον αφορά το προϊόν που υπόκειται στα μέτρα.

(2) Μετά από ανάκληση των αναλήψεων υποχρεώσεων από τους δύο ενδιαφερόμενους Κινέζους εξαγωγείς, το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 610/95 του Συμβουλίου ([4]), τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2737/90 ώστε ο οριστικός δασμός 33 % να εφαρμόζεται επίσης στις εξαγωγές καρβιδίου του βολφραμίου και συντετηγμένου καρβιδίου του βολφραμίου προς την Ένωση.

(3) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 771/98 του Συμβουλίου ([5]), ύστερα από επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων, η ισχύς των αρχικών μέτρων παρατάθηκε για ακόμα μια πενταετή περίοδο.

(4) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2268/2004 του Συμβουλίου ([6]), ύστερα από επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων, το Συμβούλιο παρέτεινε τα αρχικά μέτρα για ακόμα μια πενταετή περίοδο.

([1]) ΕΕ L 176 της 30.6.2016, σ. 21.

([2]) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2737/90 του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 1990, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές καρβιδίου βολφραμίου και συντετηγμένου καρβιδίου βολφραμίου, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, και για την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού (ΕΕ L 264 της 27.9.1990, σ. 7).

([3]) Απόφαση 90/480/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 24ης Σεπτεμβρίου 1990, για την αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων που έχουν προταθεί από ορισμένους εξαγωγείς στο πλαίσιο της διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές τριοξειδίου του βολφραμίου και βολφραμικού οξέος, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, και για την περάτωση της έρευνας όσον αφορά τους εν λόγω εξαγωγείς (ΕΕ L 264 της 27.9.1990, σ. 59).

([4]) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 610/95 του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 1995, για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2735/90, (ΕΟΚ) αριθ. 2736/90 και (ΕΟΚ) αριθ. 2737/90 για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές μεταλλευμάτων του βολφραμίου και των εμπλουτισμένων από αυτά, οξειδίου του βολφραμίου και βολφραμικού οξέος, καρβιδίου βολφραμίου και συντετηγμένου καρβιδίου βολφραμίου καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, και την οριστική είσπραξη των ποσών που είχαν κατατεθεί υπό μορφή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ, που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2286/94 της Επιτροπής (ΕΕ L 64 της 22.3.1995, σ. 1).

([5]) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 771/98 του Συμβουλίου, της 7ης Απριλίου 1998, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές καρβιδίου βολφραμίου και συντετηγμένου καρβιδίου βολφραμίου, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΕΕ L 111 της 9.4.1998, σ. 1).

([6]) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2268/2004 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2004, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές καρβιδίου βολφραμίου και συντετηγμένου καρβιδίου βολφραμίου, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΕΕ L 395 της 31.12.2004, σ. 56).

(5) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1275/2005 ([7]), το Συμβούλιο τροποποίησε τον ορισμό του πεδίου εφαρμογής του προϊόντος για να καλύψει και το καρβίδιο του βολφραμίου απλώς αναμεμειγμένο με μεταλλική σκόνη.

(6) Με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 287/2011 του Συμβουλίου ([8]), ύστερα από επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 του Συμβουλίου ([9]), το Συμβούλιο παρέτεινε εκ νέου τα μέτρα για ακόμα μια πενταετή περίοδο.

(7) Με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2017/942 της Επιτροπής ([10]), η Επιτροπή παρέτεινε την ισχύ των μέτρων αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές καρβιδίου του βολφραμίου, συντετηγμένου καρβιδίου του βολφραμίου και καρβιδίου του βολφραμίου απλώς αναμεμειγμένου με μεταλλική σκόνη, καταγωγής ΛΔΚ, για ακόμα μια πενταετή περίοδο ύστερα από επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού (στο εξής: προηγούμενη επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων).

1.2. **Αίτηση επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων**

(8) Μετά τη δημοσίευση ανακοίνωσης για την επικείμενη λήξη ισχύος των μέτρων ([11]), η Επιτροπή έλαβε αίτηση για την επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων (στο εξής: αίτηση) βάσει του άρθρου 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού.

(9) Η αίτηση για την επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων υποβλήθηκε στις 25 Φεβρουαρίου 2022 από τις Global Tungsten & Powders spol. s.r.o., H.C. Starck Tungsten GmbH, Tikomet Oy, Treibacher Industrie AG, Umicore Specialty Powders France και Wolfram Bergbau und Hütten AG (στο εξής: αιτούσες) εξ ονόματος του ενωσιακού κλάδου παραγωγής καρβιδίου του βολφραμίου, συντετηγμένου καρβιδίου του βολφραμίου και καρβιδίου του βολφραμίου απλώς αναμεμειγμένου με μεταλλική σκόνη, κατά την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Η αίτηση βασίστηκε στο ότι η λήξη των μέτρων ενδεχομένως να είχε ως αποτέλεσμα τη συνέχιση ή την επανάληψη της πρακτικής ντάμπινγκ και την επανάληψη της ζημίας στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης.

1.3. **Έναρξη επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων**

(10) Η Επιτροπή, αφού ζήτησε τη γνώμη της επιτροπής που συστάθηκε με το άρθρο 15 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού και αφού έκρινε ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία για την έναρξη επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων, κίνησε την 1η Ιουνίου 2022 επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων όσον αφορά τις εισαγωγές καρβιδίου του βολφραμίου, συντετηγμένου καρβιδίου του βολφραμίου και καρβιδίου του βολφραμίου απλώς αναμεμειγμένου με μεταλλική σκόνη, καταγωγής ΛΔΚ, βάσει του άρθρου 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Η Επιτροπή δημοσίευσε ανακοίνωση για την έναρξη επανεξέτασης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ([12]) (στο εξής: ανακοίνωση για την έναρξη επανεξέτασης).

1.4. **Περίοδος της έρευνας επανεξέτασης και εξεταζόμενη περίοδος**

(11) Η έρευνα με αντικείμενο τη συνέχιση ή την επανάληψη της πρακτικής ντάμπινγκ κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2021 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2021 (στο εξής: περίοδος της έρευνας επανεξέτασης). Η εξέταση των τάσεων που είχαν σημασία για την εκτίμηση της πιθανότητας επανάληψης της ζημίας κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2018 έως το τέλος της περιόδου της έρευνας επανεξέτασης (στο εξής: εξεταζόμενη περίοδος).

([7]) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1275/2005 του Συμβουλίου, της 26ης Ιουλίου 2005, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2268/2004 για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές καρβιδίου βολφραμίου και συντετηγμένου καρβιδίου βολφραμίου, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΕΕ L 202 της 3.8.2005, σ. 1).

([8]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 287/2011 του Συμβουλίου, της 21ης Μαρτίου 2011, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές καρβιδίου του βολφραμίου, καρβιδίου του βολφραμίου απλώς αναμεμειγμένου με μεταλλική σκόνη και συντετηγμένου καρβιδίου του βολφραμίου, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, κατόπιν επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 (ΕΕ L 78 της 24.3.2011, σ. 1).

([9]) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 51). Ο κανονισμός αυτός κωδικοποιήθηκε από τον βασικό κανονισμό.

([10]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2017/942 της Επιτροπής, της 1ης Ιουνίου 2017, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές καρβιδίου του βολφραμίου, συντετηγμένου καρβιδίου του βολφραμίου και καρβιδίου του βολφραμίου απλώς αναμεμειγμένου με μεταλλική σκόνη, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, ύστερα από επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/1036 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 142 της 2.6.2017, σ. 53).

([11]) Ανακοίνωση για την επικείμενη λήξη της ισχύος ορισμένων μέτρων αντιντάμπινγκ (ΕΕ C 354 της 3.9.2021, σ. 2).

([12]) Ανακοίνωση για την έναρξη επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές καρβιδίου του βολφραμίου, συντετηγμένου καρβιδίου του βολφραμίου και καρβιδίου του βολφραμίου απλώς αναμεμειγμένου με μεταλλική σκόνη, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΕΕ C 217 της 1.6.2022, σ. 17).

1.5. **Ενδιαφερόμενα μέρη**

(12) Στην ανακοίνωση για την έναρξη επανεξέτασης, τα ενδιαφερόμενα μέρη κλήθηκαν να επικοινωνήσουν με την Επιτροπή για να συμμετάσχουν στην έρευνα. Επιπλέον, η Επιτροπή ενημέρωσε ειδικά τις αιτούσες και άλλους γνωστούς ενωσιακούς παραγωγούς, τους γνωστούς παραγωγούς στη ΛΔΚ και τις αρχές της ΛΔΚ, τους γνωστούς εισαγωγείς, τους χρήστες, καθώς και τις ενώσεις που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονταν για την έναρξη της επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων και τους κάλεσε να συμμετάσχουν.

(13) Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν τη δυνατότητα να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την έναρξη επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων και να ζητήσουν ακρόαση από την Επιτροπή και/ή από τον/τη σύμβουλο ακροάσεων σε διαδικασίες εμπορικών προσφυγών.

(14) Πραγματοποιήθηκε μία ακρόαση με χρήστη.

1.6. **Παρατηρήσεις σχετικά με την έναρξη της διαδικασίας**

(15) Ελήφθησαν παρατηρήσεις από τρεις Κινέζους παραγωγούς, και συγκεκριμένα τις Chongyi Zhangyuan Tungsten Co., Ltd. (στο εξής: Zhangyuan Tungsten), Guangdong Xianglu Tungsten Co., Ltd. (στο εξής: Xianglu Tungsten), Xiamen Golden Egret Special Alloy (H.C.) Co., Ltd. (στο εξής: Golden Egret). Οι αιτούσες αντέδρασαν επίσης στους ισχυρισμούς των τριών Κινέζων παραγωγών.

(16) Η Επιτροπή επισήμανε ότι οι εν λόγω Κινέζοι παραγωγοί υπέβαλαν τους ισχυρισμούς τους σχεδόν τρεις μήνες μετά τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή παρατηρήσεων από τα μέρη σχετικά με την αίτηση χωρίς καμία αιτιολόγηση (δηλαδή στις 26 Σεπτεμβρίου 2022). Ωστόσο, στο μέτρο του δυνατού, η Επιτροπή εξέτασε κατ' εξαίρεση τους εν λόγω ισχυρισμούς.

(17) Οι Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten και Golden Egret ισχυρίστηκαν ότι η αίτηση δεν περιείχε επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που να τεκμηριώνουν την πιθανότητα επανάληψης της πρακτικής ντάμπινγκ.

(18) Η Επιτροπή διαφώνησε με την εκτίμηση αυτή και έκρινε ότι πληρούνταν οι προϋποθέσεις για την έναρξη έρευνας. Από την ανάλυση της αίτησης προέκυψε ότι υπήρχαν επαρκή στοιχεία κατά το στάδιο έναρξης της διαδικασίας που αποδεικνύουν ότι υπήρχε πιθανότητα συνέχισης ή επανάληψης της πρακτικής ντάμπινγκ σε περίπτωση λήξης της ισχύος των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές από τη ΛΔΚ. Οι αιτούσες υπέβαλαν αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία, παρόλο που οι εισαγωγές από τη ΛΔΚ είχαν μειωθεί από το 2018, εξακολουθούσαν να κατέχουν σημαντικό μερίδιο των συνολικών εισαγωγών, καθώς και της αγοράς της Ένωσης. Οι αιτούσες βάσισαν την ανάλυσή τους όχι μόνο στην πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα στη ΛΔΚ, αλλά και στην αθέμιτη τιμολογιακή συμπεριφορά της ΛΔΚ σε άλλες αγορές. Όσον αφορά την τιμή εξαγωγής, στην αίτηση επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων χρησιμοποιήθηκαν τρεις μέθοδοι, δηλαδή η μέση κινεζική τιμή εισαγωγής σε επίπεδο TARIC, η μέση τιμή εξαγωγής ενός ισοδύναμου κινεζικού προϊόντος, όπως δημοσιεύεται στην έκθεση της Argus Metal, και η μέση κινεζική τιμή εξαγωγής προς όλες τις τρίτες χώρες. Διαπιστώθηκε ότι οι τρεις αυτές μέθοδοι ήταν επαρκώς τεκμηριωμένες ώστε να συμμορφώνονται με το νομικό τεκμήριο κατά το στάδιο έναρξης της διαδικασίας. Ως εκ τούτου, οι ισχυρισμοί ότι η αίτηση δεν παρείχε επαρκή αποδεικτικά στοιχεία απορρίφθηκαν.

(19) Οι Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten και Golden Egret ισχυρίστηκαν ότι η αίτηση δεν παρείχε επαρκή αποδεικτικά στοιχεία όσον αφορά τη συνολική στρέβλωση του τομέα του βολφραμίου και των τιμών εισροών στην Κίνα. Σύμφωνα με τους εν λόγω τρεις παραγωγούς-εξαγωγείς, η κρατική ιδιοκτησία αυτή καθαυτή δεν οδηγούσε αυτομάτως σε στρεβλώσεις της αγοράς. Επιπλέον, οι τρεις Κινέζοι παραγωγοί υποστήριξαν ότι ο ισχυρισμός που προβάλλεται στην αίτηση σχετικά με την κρατική παρουσία, τον έλεγχο, τους περιορισμούς και την κρατική παρέμβαση, που φέρεται να οδηγούν σε στρέβλωση των τιμών, είχε υποθετικό χαρακτήρα. Επιπλέον, οι τρεις Κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι η αίτηση δεν περιλάμβανε επαρκή στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι οι τιμές των πρώτων υλών παρουσίαζαν στρεβλώσεις λόγω κρατικής παρέμβασης. Υποστήριξαν επίσης ότι οι ακόλουθοι δύο ισχυρισμοί στην αίτηση ήταν αντιφατικοί: i) ότι η Κίνα έλεγχε πάνω από το 60 % των παγκόσμιων αποθεμάτων μεταλλευμάτων βολφραμίου, παρήγαγε το 80 % της παγκόσμιας παραγωγής, επέβαλε εξαγωγικούς περιορισμούς και χορηγούσε άδειες σε κρατικές επιχειρήσεις· και ii) ότι, παρά το γεγονός αυτό, η Κίνα εξακολουθούσε να συμμετέχει στη διαδικασία υποβολής προσφορών στις αγορές απορριμμάτων μετάλλων της Ένωσης για να αυξήσει τις τιμές των απομετάλλων στις κινεζικές τιμές του παραβολφραμικού αμμωνίου (APT) ή πάνω από αυτές. Τέλος, οι τρεις Κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν επίσης ότι η Κίνα διέθετε φυσικό ανταγωνιστικό πλεονέκτημα όσον αφορά τα αποθέματα βολφραμίου και ότι i) οι εξαγωγικοί περιορισμοί και οι άδειες που χορηγούνταν σε κρατικές επιχειρήσεις λειτουργούσαν υπέρ του εφοδιασμού της αγοράς της Ένωσης, διότι προστατεύουν τη σταθερότητα και τη διαθεσιμότητα του εφοδιασμού, ii) προορίζονταν για την προστασία και την εξασφάλιση ορυκτών πόρων στην Κίνα και iii) χορηγήθηκαν άδειες εξαγωγής ανεξάρτητα από το γεγονός ότι οι δικαιούχες εταιρείες ήταν κρατικής ιδιοκτησίας ή όχι.

(20) Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή επισήμανε ότι το άρθρο 2 παράγραφος 6α στοιχείο δ) του βασικού κανονισμού ορίζει ότι, κατά την υποβολή αιτήματος επανεξέτασης σύμφωνα με το άρθρο 11 του βασικού κανονισμού, η ενωσιακή βιομηχανία μπορεί να επικαλείται τα αποδεικτικά στοιχεία του εγγράφου εργασίας των υπηρεσιών της Επιτροπής σχετικά με σημαντικές στρεβλώσεις στην οικονομία της ΛΔΚ για τους σκοπούς των ερευνών εμπορικής άμυνας, εφόσον αυτά μπορούν να θεωρηθούν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού, προκειμένου να αιτιολογήσει τον υπολογισμό της κανονικής τιμής. Οι αιτούσες υπέβαλαν επίσης αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία η κυβέρνηση της Κίνας (στο εξής: κινεζική κυβέρνηση) παρεμβαίνει στον τομέα του καρβιδίου του βολφραμίου και οι παρεμβάσεις αυτές οδηγούν σε σημαντικές στρεβλώσεις γενικά και όσον αφορά συγκεκριμένους συντελεστές παραγωγής και το κόστος των παραγωγών καρβιδίου του βολφραμίου. Κανένας από τους τρεις Κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς δεν υπέβαλε πληροφορίες που θα μπορούσαν να θέσουν τα εν λόγω αποδεικτικά στοιχεία υπό αμφισβήτηση. Επιπλέον, τα εν λόγω μέρη δεν εξήγησαν περαιτέρω τον τρόπο με τον οποίο ήταν αντιφατικές οι δύο δηλώσεις που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 19. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή έκρινε ότι οι αιτούσες παρείχαν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία στην αίτηση σχετικά με τις στρεβλώσεις στον τομέα του βολφραμίου και τις τιμές των πρώτων υλών που δικαιολογούν την έναρξη της τρέχουσας επανεξέτασης. Ως εκ τούτου, οι ισχυρισμοί αυτοί απορρίφθηκαν.

(21) Οι Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten και Golden Egret ισχυρίστηκαν επίσης ότι η αίτηση δεν περιείχε επαρκή στοιχεία που να αποδεικνύουν την ύπαρξη καταστρατήγησης και ότι η φερόμενη καταστρατήγηση από τις εισαγωγές ελαφρώς τροποποιημένων προϊόντων την οποία προέβαλαν οι αιτούσες, δεν ήταν βάσιμη.

(22) Μολονότι η Επιτροπή δεν απέδειξε την ύπαρξη πρακτικών καταστρατήγησης από τους Κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς κατά την έννοια του άρθρου 13 του βασικού κανονισμού, αυτό δεν αποτέλεσε ουσιαστικό στοιχείο με βάση το οποίο κινήθηκε η τρέχουσα επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων. Η Επιτροπή εξέτασε την αίτηση με βάση το πεδίο κάλυψης των προϊόντων, όπως ορίζεται στα ήδη ισχύοντα μέτρα και, ως εκ τούτου, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.

(23) Οι Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten και Golden Egret ισχυρίστηκαν ότι δεν υπήρχαν αποδεικτικά στοιχεία στην αίτηση προς υποστήριξη του ισχυρισμού ότι η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα της Κίνας ανερχόταν σε 18 000 τόνους.

(24) Η Επιτροπή επισήμανε ότι η αίτηση περιλάμβανε πληροφορίες σχετικά με την παραγωγική ικανότητα στην Κίνα ύψους 80 000 τόνων με βάση την έκθεση σχετικά με την ανάπτυξη του κλάδου παραγωγής βολφραμίου της Κίνας το 2020, η οποία δημοσιεύτηκε από την κινεζική ένωση βιομηχανιών βολφραμίου (China Tungsten Industry Association) ([13]). Οι αιτούσες εκτίμησαν επίσης τη ζήτηση στην Κίνα σε 30 000 τόνους με βάση τη γνώση της αγοράς του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Αφαιρώντας από την παραγωγική ικανότητα τον όγκο της ζήτησης στην Κίνα και τον συνολικό όγκο των κινεζικών εξαγωγών, οι αιτούσες κατέληξαν στην πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα στην Κίνα. Η Επιτροπή ανέλυσε επίσης την πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα κατά τη διάρκεια της έρευνας (βλ. τμήμα 4.1), με αποτέλεσμα μεγαλύτερους όγκους από αυτούς που είχαν υπολογιστεί αρχικά από τις αιτούσες στην αίτηση. Η πιθανή υποεκτίμηση της πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας στην αίτηση δεν σήμαινε ότι η Επιτροπή δεν διέθετε επαρκή αποδεικτικά στοιχεία για την πιθανή ζημία, καθώς επρόκειτο μόνο για ένα από τα λοιπά στοιχεία που αξιολόγησε η Επιτροπή.

(25) Στις 4 Μαΐου 2023 οι αιτούσες υπέβαλαν διόρθωση που αφορά τον υπολογισμό της πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας στην Κίνα ο οποίος περιλαμβάνεται στην αίτηση επανεξέτασης. Οι αιτούσες εξήγησαν ότι, λόγω σφάλματος εκ παραδρομής (κατά τον υπολογισμό της πλεονάζουσας παραγωγικής οι αιτούσες χρησιμοποίησαν εσφαλμένα τα στοιχεία που αφορούσαν τις τιμές αντί των στοιχείων που αφορούσαν τον όγκο), υποτίμησαν την πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα της Κίνας, καθορίζοντάς την αρχικά σε 18 102 τόνους αντί για 41 348 τόνους.

(26) Στις 7 Ιουνίου 2023 οι Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten και Golden Egret ισχυρίστηκαν ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής υπέβαλε αναθεωρημένα στοιχεία σχετικά με τον όγκο των εξαγωγών καρβιδίου βολφραμίου από την Κίνα. Δήλωσαν ότι, κατά την αναθεώρηση των στοιχείων, οι αιτούσες δεν προσδιόρισαν την πηγή των πληροφοριών και δεν διευκρίνισαν αν οι κωδικοί ΕΣ που χρησιμοποιήθηκαν περιλάμβαναν και άλλους τύπους συναφών προϊόντων. Οι εταιρείες δήλωσαν περαιτέρω ότι τα αναθεωρημένα στοιχεία, καθώς υποτιμούσαν τον όγκο των εξαγωγών και υπερτιμούσαν την εγχώρια ζήτηση, παραπλάνησαν την Επιτροπή και άλλα ενδιαφερόμενα μέρη όσον αφορά την υψηλή πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα στην Κίνα.

(27) Η Επιτροπή επισήμανε ότι οι αιτούσες δεν άλλαξαν τα στοιχεία που αναφέρονταν στην αίτηση επανεξέτασης όσον αφορά τις κινεζικές εξαγωγές καρβιδίου του βολφραμίου, αλλά διόρθωσαν απλώς ένα σφάλμα εκ παραδρομής. Επομένως, ο ισχυρισμός που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 26 είναι αντικειμενικά εσφαλμένος και, ως εκ τούτου, απορρίφθηκε.

([13]) http://www.ctia.com.cn/en/news/31091.html

(28) Στις παρατηρήσεις που υπέβαλαν στις 7 Ιουνίου 2023, οι Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten και Golden Egret αμφισβήτησαν τη γνησιότητα και την αξιοπιστία των στοιχείων που χρησιμοποίησαν οι αιτούσες για τον υπολογισμό της πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας στην αίτηση επανεξέτασης. Ειδικότερα, δήλωσαν ότι η αίτηση επανεξέτασης δεν ανέφερε επίσημη πηγή για την κινεζική ζήτηση που ανερχόταν σε 30 000 τόνους. Επιπλέον, δήλωσαν ότι η πηγή της παραγωγικής ικανότητας στην Κίνα που χρησιμοποίησαν οι αιτούσες στην αίτηση επανεξέτασης δεν ήταν αυθεντική και αξιόπιστη, καθώς προερχόταν από εταιρεία και όχι από ένωση του κλάδου και, επομένως, η Επιτροπή θα έπρεπε να την αγνοήσει. Οι Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten και Golden Egret ζήτησαν από την Επιτροπή, αντί των προαναφερθέντων στοιχείων, να χρησιμοποιήσει τα στοιχεία που, όπως αναφέρουν, υποβλήθηκαν από την κινεζική ένωση βιομηχανιών βολφραμίου σχετικά με την κατανάλωση καρβιδίου βολφραμίου στην Κίνα, τα οποία συμπεριέλαβαν σε πίνακα στις παρατηρήσεις τους.

(29) Η Επιτροπή επισήμανε ότι οι Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten και Golden Egret προέβαλαν τον ισχυρισμό σχετικά με την πηγή των στοιχείων, τα οποία περιλαμβάνονταν στην αίτηση επανεξέτασης και αφορούσαν την κινεζική ζήτηση και την παραγωγική ικανότητα στην Κίνα καρβιδίου του βολφραμίου, 10 μήνες μετά τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή παρατηρήσεων από τα μέρη σχετικά με την αίτηση επανεξέτασης. Επιπλέον, παρότι η πηγή των πληροφοριών που παρασχέθηκαν στις 7 Ιουνίου 2023 σχετικά με την κατανάλωση καρβιδίου του βολφραμίου στην Κίνα ήταν, κατά τα λεγόμενα των Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten και Golden Egret, η κινεζική ένωση βιομηχανιών βολφραμίου, στις παρατηρήσεις που υπέβαλαν οι εν λόγω εταιρείες δεν περιλαμβανόταν κανένα αποδεικτικό στοιχείο που να στηρίζει τον ισχυρισμό αυτόν. Συνεπώς, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.

(30) Οι τρεις Κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν επίσης ότι υπήρχαν αποδεικτικά στοιχεία, τα οποία προσκόμισαν στις παρατηρήσεις τους, από τα οποία προκύπτει ότι οι κύριοι εξαγωγικοί προορισμοί για τους Κινέζους παραγωγούς βολφραμίου ήταν η Ιαπωνία και η Νότια Κορέα, οι οποίες αντιπροσώπευαν πάνω από το 60 % των κινεζικών εξαγωγών καρβιδίου του βολφραμίου (με εξαίρεση το 2020 το οποίο επηρεάστηκε από τους περιορισμούς που σχετίζονταν με τη νόσο COVID-19). Επιπλέον, ο όγκος των εξαγωγών προς την Ιαπωνία και τη Νότια Κορέα αυξήθηκε εκ νέου σημαντικά μετά το 2020. Ως εκ τούτου, οι τρεις παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι ήταν εύλογο να προβλεφθεί ότι οι κινεζικές εξαγωγές καρβιδίου του βολφραμίου στην Ιαπωνία και τη Νότια Κορέα θα συνεχίσουν να διατηρούν την ισχυρή τάση ανάπτυξης πέραν της αύξησης στην εγχώρια αγορά της Κίνας. Οι Κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν επίσης ότι αυτό διαμόρφωνε έντονη αντίθεση μεταξύ των εισαγωγών από την Κίνα στην Ένωση, καθώς η αγορά της Ένωσης αντιπροσώπευε μόνο ένα μερίδιο των κινεζικών εξαγωγών σε σύγκριση με άλλες κινεζικές εξαγωγικές αγορές.

(31) Η Επιτροπή επισήμανε ότι τα επιχειρήματα που προέβαλαν οι τρεις Κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς σχετικά με τις μελλοντικές τάσεις των εξαγωγών προς την Ιαπωνία και τη Νότια Κορέα δεν τεκμηριώθηκαν με κανένα αποδεικτικό στοιχείο και, ως εκ τούτου, είχαν καθαρά υποθετικό χαρακτήρα. Η Επιτροπή έκρινε ότι οι αιτούσες προσκόμισαν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία όσον αφορά τις εξαγωγές σε αγορές άλλων τρίτων χωρών. Ως εκ τούτου, τα επιχειρήματα αυτά απορρίφθηκαν. Οι ίδιοι παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι η αίτηση δεν περιείχε επαρκή αποδεικτικά στοιχεία για την πιθανότητα επανάληψης της ζημίας. Ειδικότερα, ανέφεραν ότι δεν υπήρχαν αποδεικτικά στοιχεία στην αίτηση για τους ισχυρισμούς των αιτουσών ότι χωρίς τα μέτρα δεν θα ήταν δυνατή η ανάπτυξη των δευτερογενών πρώτων υλών (δηλαδή απομετάλλων) και η δημιουργία διαφορετικών επιχειρηματικών μοντέλων (κανονικές συμφωνίες ή οριστικές δραστηριότητες έναντι συμφωνιών υπεργολαβίας ή δραστηριοτήτων μετατροπής).

(32) Οι αιτούσες περιέγραψαν στην αίτησή τους δύο βασικά διαφορετικά επιχειρηματικά μοντέλα του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, δηλαδή τις κανονικές συμφωνίες ή οριστικές δραστηριότητες (ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης αγοράζει την πρώτη ύλη) και τις συμφωνίες υπεργολαβίας ή τις δραστηριότητες μετατροπής (ο πελάτης του καρβιδίου του βολφραμίου παραμένει ο ιδιοκτήτης της πρώτης ύλης και καταβάλλει αμοιβή κατεργασίας στους παραγωγούς της Ένωσης για τη μετατροπή της πρώτης ύλης σε καρβίδιο του βολφραμίου). Επιπλέον, οι αιτούσες προσκόμισαν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την κερδοφορία και των δύο επιχειρηματικών μοντέλων. Παρόλο που η κερδοφορία του οριστικού επιχειρηματικού μοντέλου ήταν θετική κατά την περίοδο που καλύπτει η αίτηση, μειώθηκε σημαντικά μεταξύ του 2018 και του 2020, ενώ η κερδοφορία του επιχειρηματικού μοντέλου μετατροπής βελτιώθηκε παρόλο που παρέμεινε αρνητική καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου που καλύπτει η αίτηση. Οι αιτούσες προσκόμισαν επίσης αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία οι πωλήσεις του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στην ενωσιακή αγορά καρβιδίου του βολφραμίου που παράγεται από απομέταλλα αντιπροσώπευαν σημαντικό μερίδιο του συνολικού όγκου πωλήσεων στην Ένωση, με σκοπό τη μείωση της εξάρτησης από τις εισαγωγές πρώτων υλών από την Κίνα και τη συμβολή στο πράσινο θεματολόγιο της ΕΕ μέσω δραστηριοτήτων ανακύκλωσης.

(33) Επίσης, σύμφωνα με τα αποδεικτικά στοιχεία που παρασχέθηκαν στην αίτηση, ο όγκος του οικείου προϊόντος καταγωγής ΛΔΚ που θα εισχωρούσε στην αγορά της ΕΕ ελλείψει μέτρων είναι πιθανό να αυξηθεί λόγω της ύπαρξης αχρησιμοποίητης παραγωγικής ικανότητας στην οικεία χώρα. Οι αιτούσες προσκόμισαν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία η παραγωγική ικανότητα στη ΛΔΚ αυξήθηκε κατά ποσοστό μεγαλύτερο του 50 % μετά την τελευταία επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων και θα μπορούσε να καλύψει την εγχώρια προμήθεια καρβιδίου του βολφραμίου πάνω από δύο φορές. Εάν επιτραπεί η λήξη ισχύος των μέτρων, οι κινεζικές τιμές εισαγωγής θα μπορούσαν να διαμορφωθούν χαμηλότερα από τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και με αποτέλεσμα την επανάληψη της ζημίας για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής.

(34) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή έκρινε ότι τα αποδεικτικά στοιχεία της αίτησης σχετικά με την πιθανότητα επανάληψης της ζημίας ήταν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία στο στάδιο της αίτησης, τα οποία ήταν ευλόγως διαθέσιμα στις αιτούσες. Συνεπώς, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.

(35) Οι τρεις παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν επίσης ότι τα μέτρα αντιντάμπινγκ θα είχαν επιτύχει τα επιδιωκόμενα αποτελέσματά τους. Ειδικότερα, δήλωσαν ότι, σε σύγκριση με την προηγούμενη επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων, οι εισαγωγές από την Κίνα μειώθηκαν, ενώ ο όγκος των πωλήσεων και τα μερίδια αγοράς του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, καθώς και οι εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες αυξήθηκαν. Ως εκ τούτου, δεν υπήρχε συνέχιση της ζημίας. Επίσης, δεν ήταν πιθανή η επανάληψη της ζημίας, διότι οι εισαγωγές από την Κίνα παρέμειναν υπερβολικά χαμηλές και, όπως φαίνεται στις απαντήσεις στο πλαίσιο της δειγματοληψίας, η αγορά της Ένωσης δεν αποτελούσε σημαντική εξαγωγική αγορά για τους Κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς. Κατά την άποψή τους, το γεγονός ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής ισχυρίστηκε ότι υπήρξε επιδείνωση της ανταγωνιστικής του κατάστασης δεν θα μπορούσε να συμβιβαστεί με την αποτελεσματικότητα των μέτρων.

(36) Όσον αφορά τους ισχυρισμούς αυτούς, η Επιτροπή επισήμανε ότι σκοπός των μέτρων αντιντάμπινγκ είναι να εξαλειφθούν τα φαινόμενα στρέβλωσης του εμπορίου του ζημιογόνου ντάμπινγκ και να αποκατασταθεί ο αποτελεσματικός ανταγωνισμός με θετικό αντίκτυπο στην κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Το γεγονός ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν υπέστη σημαντική ζημία κατά την περίοδο που καλύπτει η αίτηση δεν αποκλείει η ζημία αυτή να μπορεί να επαναληφθεί σε περίπτωση λήξης ισχύος των μέτρων. Επιπλέον, κατά την εκτίμηση της σημαντικής ζημίας, δεν πρέπει να παρουσιάζουν πτωτική τάση όλοι οι παράγοντες της ζημίας, αλλά θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στο σύνολό του. Ως εκ τούτου, το γεγονός ότι το μερίδιο αγοράς του ενωσιακού κλάδου παραγωγής αυξήθηκε από μόνο του δεν επιτρέπει να συναχθεί το συμπέρασμα ότι δεν υπέστη σημαντική ζημία. Επιπλέον, στην ανακοίνωση για την έναρξη επανεξέτασης διευκρινίζεται στο σημείο 4.2 ότι οι αιτούσες ισχυρίστηκαν την πιθανότητα επανάληψης της ζημίας από τη ΛΔΚ και όχι τη συνέχισή της. Εν προκειμένω, οι αιτούσες έχουν υποβάλει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία, αν επιτραπεί η λήξη της ισχύος των μέτρων, το σημερινό επίπεδο εισαγωγών του υπό επανεξέταση προϊόντος από την οικεία χώρα προς την Ένωση είναι πιθανό να αυξηθεί, λόγω της ύπαρξης αχρησιμοποίητης παραγωγικής ικανότητας στη ΛΔΚ.

(37) Επιπλέον, οι αιτούσες υπέβαλαν αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία, παρόλο που οι εισαγωγές από τη ΛΔΚ είχαν μειωθεί κατά την περίοδο της αίτησης, η αγορά της Ένωσης εξακολουθούσε να είναι ο τέταρτος κύριος εξαγωγικός προορισμός του οικείου προϊόντος για τη ΛΔΚ, ακόμα και με την εφαρμογή μέτρων. Επίσης, σύμφωνα με τα αποδεικτικά στοιχεία που παρασχέθηκαν στην αίτηση και αναλύθηκαν από την Επιτροπή, ο όγκος του οικείου προϊόντος καταγωγής ΛΔΚ που θα εισχωρούσε στην αγορά της Ένωσης ελλείψει μέτρων ήταν πιθανό να αυξηθεί λόγω της ύπαρξης αχρησιμοποίητης παραγωγικής ικανότητας στην οικεία χώρα. Όπως προαναφέρθηκε, η Επιτροπή έκρινε ότι τα αποδεικτικά στοιχεία που περιείχε η αίτηση σχετικά με την πιθανότητα επανάληψης της ζημίας ήταν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία στο στάδιο της αίτησης, τα οποία ήταν ευλόγως διαθέσιμα στις αιτούσες. Συνεπώς, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.

(38) Οι τρεις παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι η επιδείνωση που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν μπορούσε να αποδοθεί στις κινεζικές εξαγωγές. Ειδικότερα, ισχυρίστηκαν ότι i) η παραγωγή, η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας και η τιμή πώλησης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής εξελίχθηκαν σύμφωνα με την κατανάλωση· ii) η συνολική μείωση της τιμής πώλησης συνδεόταν σε κάποιον βαθμό με τη μείωση του κόστους παραγωγής και όχι με την πίεση των τιμών από τις κινεζικές εξαγωγές· iii) οι επιδόσεις των δραστηριοτήτων μετατροπής δεν επηρεάστηκαν από τις κινεζικές εισαγωγές· και iv) η κερδοφορία του ενωσιακού κλάδου παραγωγής σημείωσε αύξηση όταν οι εισαγωγές από την Κίνα κυμαίνονταν στο χαμηλότερο επίπεδό τους.

(39) Η Επιτροπή υπενθύμισε ότι τα αποδεικτικά στοιχεία που παρείχαν οι αιτούσες στην αίτηση δεν υποδείκνυαν σημαντική ζημία, αλλά την πιθανότητα επανάληψης της ζημίας σε περίπτωση λήξης της ισχύος των μέτρων. Ως εκ τούτου, στην προκειμένη περίπτωση δεν είναι αναγκαία η εξέταση της αιτιώδους συνάφειας κατά τη διάρκεια της ΠΕΕ. Η Επιτροπή έκρινε επίσης ότι, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 37, στην αίτηση υπήρχαν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία από τα οποία προκύπτει η πιθανότητα επανάληψης της ζημίας λόγω των εξαγωγών από την Κίνα σε περίπτωση λήξης της ισχύος των μέτρων. Συνεπώς, οι ισχυρισμοί αυτοί ήταν εσφαλμένοι και απορρίφθηκαν.

1.7. **Δειγματοληψία**

(40) Στην ανακοίνωση για την έναρξη επανεξέτασης, η Επιτροπή ανέφερε ότι ήταν πιθανό να προβεί σε δειγματοληψία των ενδιαφερόμενων μερών σύμφωνα με το άρθρο 17 του βασικού κανονισμού.

1.7.1. *Δειγματοληψία ενωσιακών παραγωγών*

(41) Στην ανακοίνωση για την έναρξη επανεξέτασης, η Επιτροπή δήλωσε ότι είχε επιλέξει προσωρινά δείγμα ενωσιακών παραγωγών. Η Επιτροπή επέλεξε το δείγμα με βάση την αντιπροσωπευτικότητα όσον αφορά το μέγεθος της παραγωγής και τον όγκο των πωλήσεων στην ελεύθερη αγορά της Ένωσης κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης και στη γεωγραφική θέση. Το δείγμα αυτό περιλάμβανε τρεις ενωσιακούς παραγωγούς. Οι ενωσιακοί παραγωγοί του δείγματος αντιπροσώπευαν πάνω από το 69 % του εκτιμώμενου συνολικού όγκου της ενωσιακής παραγωγής και πάνω από το 59 % του εκτιμώμενου συνολικού όγκου πωλήσεων στην Ένωση και εξασφάλιζαν επίσης γεωγραφική διασπορά. Σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με το προσωρινό δείγμα. Δεν ελήφθησαν παρατηρήσεις. Ως εκ τούτου, το προσωρινό δείγμα επιβεβαιώθηκε. Το δείγμα είναι αντιπροσωπευτικό του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.

1.7.2. *Δειγματοληψία εισαγωγέων*

(42) Η Επιτροπή, για να αποφασίσει αν η δειγματοληψία ήταν αναγκαία και, αν ήταν, να επιλέξει δείγμα, ζήτησε από τους μη συνδεδεμένους εισαγωγείς να παράσχουν τα στοιχεία που προσδιορίζονται στην ανακοίνωση για την έναρξη επανεξέτασης.

(43) Έξι εταιρείες υπέβαλαν τις πληροφορίες που τους ζητήθηκαν και συμφώνησαν να συμπεριληφθούν στο δείγμα. Ωστόσο, όλες ήταν χρήστες και, ως εκ τούτου, κλήθηκαν να συμπληρώσουν το ερωτηματολόγιο των χρηστών. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή αποφάσισε ότι δεν ήταν απαραίτητη η δειγματοληψία των μη συνδεδεμένων εισαγωγέων.

1.7.3. *Δειγματοληψία παραγωγών-εξαγωγέων στη ΛΔΚ*

(44) Η Επιτροπή, για να αποφασίσει αν η δειγματοληψία ήταν αναγκαία και, εάν ήταν, να επιλέξει δείγμα, ζήτησε από όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς στη ΛΔΚ να παράσχουν τις πληροφορίες που προσδιορίζονται στην ανακοίνωση για την έναρξη επανεξέτασης. Επιπλέον, η Επιτροπή ζήτησε από την αποστολή της ΛΔΚ στην Ευρωπαϊκή Ένωση να ορίσει τυχόν άλλους παραγωγούς που, ενδεχομένως, θα ενδιαφέρονταν να συμμετάσχουν στην έρευνα και/ή να επικοινωνήσει μ' αυτούς.

(45) Τρεις παραγωγοί-εξαγωγείς στην οικεία χώρα παρείχαν τα στοιχεία που ζητήθηκαν και συμφώνησαν να συμπεριληφθούν στο δείγμα. Λόγω του περιορισμένου αριθμού παραγωγών-εξαγωγέων, η Επιτροπή αποφάσισε ότι δεν ήταν αναγκαίο να γίνει δειγματοληψία. Δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις.

1.8. **Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο**

(46) Η Επιτροπή απέστειλε στην κινεζική κυβέρνηση ερωτηματολόγιο σχετικά με την ύπαρξη σημαντικών στρεβλώσεων στη ΛΔΚ κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 6α στοιχείο β) του βασικού κανονισμού.

(47) Η Επιτροπή κάλεσε τους τρεις παραγωγούς-εξαγωγείς που απάντησαν στο δείγμα, τους τρεις ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος και τους γνωστούς χρήστες να συμπληρώσουν τα αντίστοιχα ερωτηματολόγια. Τα ίδια ερωτηματολόγια, μαζί με τα ερωτηματολόγια για μη συνδεδεμένους εισαγωγείς, διατέθηκαν και ηλεκτρονικά ([14]) την ημέρα έναρξης της διαδικασίας. Επιπροσθέτως, η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγιο στις αιτούσες.

(48) Ελήφθησαν απαντήσεις στα ερωτηματολόγια από τις αιτούσες, από τους τρεις ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος και από επτά χρήστες. Κανένας από τους τρεις Κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς που παρείχαν πληροφορίες για την επιλογή του δείγματος δεν απάντησε στο ερωτηματολόγιο. Ομοίως, η κινεζική κυβέρνηση δεν απάντησε στο ερωτηματολόγιο.

([14]) https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2604

1.9. **Επαλήθευση**

(49) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε απαραίτητες ώστε να προσδιοριστούν, αφενός, η πιθανότητα συνέχισης ή επανάληψης του ντάμπινγκ και της ζημίας και, αφετέρου, το συμφέρον της Ένωσης. Η Επιτροπή πραγματοποίησε επιτόπιες επαληθεύσεις σύμφωνα με το άρθρο 16 του βασικού κανονισμού ([15]):

Ενωσιακοί παραγωγοί

— Tikomet Oy, Jyväskylä, Φινλανδία

— H.C. Starck Tungsten GmbH, Goslar, Γερμανία

— Wolfram Bergbau und Hütten AG, Mittersill και Sankt Martin im Sulmtal, Αυστρία

Χρήστες

— Betek GmbH & Co. KG, Aichhalden, Γερμανία.

1.10. **Επακόλουθη διαδικασία**

(50) Στις 7 Ιουνίου 2023 η Επιτροπή ενημέρωσε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη σχετικά με τα ουσιώδη πραγματικά περιστατικά και το σκεπτικό βάσει του οποίου προτίθεται να επιβάλει οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές καρβιδίου του βολφραμίου, συντετηγμένου καρβιδίου του βολφραμίου και καρβιδίου του βολφραμίου απλώς αναμεμειγμένου με μεταλλική σκόνη, καταγωγής ΛΔΚ (στο εξής: κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων). Σε όλα τα μέρη δόθηκε προθεσμία εντός της οποίας μπορούσαν να διατυπώσουν παρατηρήσεις σχετικά με την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων. Παραλήφθηκαν παρατηρήσεις από τις εταιρείες Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten και Golden Egret, καθώς και από την Betek GmbH & Co. KG (στο εξής: Betek). Οι αιτούσες αντέδρασαν επίσης στις παρατηρήσεις των Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten και Golden Egret, και της Betek.

(51) Την ημέρα της κοινοποίησης των τελικών συμπερασμάτων, δηλ. στις 7 Ιουνίου 2023, οι Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten και Golden Egret διατύπωσαν επίσης πρόσθετες παρατηρήσεις σχετικά με την αίτηση επανεξέτασης. Οι παρατηρήσεις αυτές εξετάζονται επίσης στον παρόντα κανονισμό.

(52) Ύστερα από την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, δόθηκε η ευκαιρία στα ενδιαφερόμενα μέρη να διατυπώσουν τις απόψεις τους στο πλαίσιο ακρόασης, όπως προβλέπεται στο σημείο 5.8 της ανακοίνωσης για την έναρξη της διαδικασίας. Πραγματοποιήθηκε ακρόαση σχετικά με την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, στην οποία παρέστησαν η εταιρεία Betek και ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.

(53) Βάσει των παρατηρήσεων που διατυπώθηκαν επί της κοινοποίησης των τελικών συμπερασμάτων, η Επιτροπή αποφάσισε να μην προβεί, στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας, σε αναδιάρθρωση των κωδικών TARIC και των περιγραφών εντός του κωδικού ΣΟ 3824 30 00, όπως είχε αρχικά προτείνει στην κοινοποίηση των τελικών πορισμάτων. Λόγω της πολυπλοκότητας και της τεχνικής φύσης του ζητήματος, απαιτούνταν περαιτέρω ανάλυση, η οποία δεν θα μπορούσε να ολοκληρωθεί εντός της νόμιμης προθεσμίας της έρευνας επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων. Στις 30 Ιουνίου 2023 η Επιτροπή ενημέρωσε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη σχετικά με την απόφαση αυτή, μέσω σημειώματος για τον φάκελο.

2. **ΥΠΟ ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ, ΟΙΚΕΙΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ**

2.1. **Υπό επανεξέταση προϊόν**

(54) Το υπό επανεξέταση προϊόν είναι το ίδιο με εκείνο της προηγούμενης επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων, δηλαδή το καρβίδιο του βολφραμίου, το συντετηγμένο καρβίδιο του βολφραμίου και το καρβίδιο του βολφραμίου απλώς αναμεμειγμένο με μεταλλική σκόνη, το οποίο επί του παρόντος υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 2849 90 30 και ex 3824 30 00 (κωδικός TARIC 3824 30 00 10) (στο εξής: το υπό επανεξέταση προϊόν).

(55) Το καρβίδιο του βολφραμίου, το συντετηγμένο καρβίδιο του βολφραμίου και το καρβίδιο του βολφραμίου απλώς αναμεμειγμένο με μεταλλική σκόνη είναι ενώσεις άνθρακα και βολφραμίου που παράγονται από θερμική επεξεργασία. Το υπό επανεξέταση προϊόν είναι ενδιάμεσο προϊόν, που χρησιμοποιείται ως πρώτη ύλη στην κατασκευή σκληρών μεταλλικών στοιχείων, όπως για κοπτικά εργαλεία και καρβιδιόδεμα και στοιχεία υψηλής αντοχής στη φθορά, επιχρίσματα ανθεκτικά στην τριβή, για εργαλεία γεωτρήσεων και εξόρυξης, καθώς και σε καλούπια και αιχμές για τη χάραξη και τη σφυρηλάτηση μετάλλων.

([15]) Η Επιτροπή επαλήθευσε επίσης τα μακροοικονομικά στοιχεία στις εγκαταστάσεις του νόμιμου εκπροσώπου των αιτουσών.

(56) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, το υπό επανεξέταση προϊόν κατασκευαζόταν στην Ένωση είτε από «παρθένες» είτε από «πρωτογενείς» πρώτες ύλες (οι οποίες, από τα ανάντη προς τα κατάντη στάδια είναι: μεταλλεύματα, συμπυκνώματα, και άλλες ενδιάμεσες ενώσεις, δηλαδή παραβολφραμικό αμμώνιο — APT και οξείδιο του βολφραμίου — WO_3) με διαδικασία που ονομάζεται «παρθένα παραγωγή» ή από «δευτερογενείς» πρώτες ύλες, δηλαδή απομέταλλα (σκραπ) στο πλαίσιο διαδικασίας που ονομάζεται «παραγωγή ανακύκλωσης». Το σκραπ από σκληρομέταλλο προέρχεται από τη διαδικασία παραγωγής των εταιρειών παραγωγής σκληρομετάλλου, τη διαδικασία παραγωγής εργαλείων και από τους τελικούς χρήστες προϊόντων σκληρομετάλλου. Στον κλάδο παραγωγής του βολφραμίου, το σκραπ μπορεί να ανακυκλώνεται είτε με τη χρήση χημικής ανακύκλωσης είτε με διαδικασία ανάκτησης ψευδαργύρου.

(57) Η παρθένα παραγωγή και η χημική ανακύκλωση έχουν την ίδια παραγωγική διαδικασία. Η μοναδική διαφορά έγκειται στο σημείο εκκίνησης της διαδικασίας: ενώ η παρθένα παραγωγή μπορεί να ξεκινήσει σε οποιοδήποτε επίπεδο της παραγωγικής διαδικασίας (δηλαδή, από τα μεταλλεύματα, τα οποία είναι τα αρχικά ανάντη προϊόντα, ή από κατάντη ενδιάμεσα προϊόντα, τα οποία είναι συμπυκνώματα βολφραμίου, APT και WO3), η χημική ανακύκλωση στο πρώτο στάδιο μετατρέπει τα απομέταλλα πάντα σε APT.

(58) Αντιθέτως, η διαδικασία ανάκτησης ψευδαργύρου βασίζεται στην αντίδραση του ψευδαργύρου με τη μικρή ποσότητα κοβαλτίου που υπάρχει στα απομέταλλα σε κάμινο. Στη διαδικασία ανάκτησης ψευδαργύρου, η ποιότητα της εισροής (δηλαδή τα απομέταλλα που χρησιμοποιούνται) καθορίζει την ποιότητα της εκροής (δηλαδή το καρβίδιο του βολφραμίου). Ωστόσο, όπως διαπιστώθηκε στην προηγούμενη επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων ([16]), το καρβίδιο του βολφραμίου που λαμβάνεται από τη διαδικασία ανάκτησης ψευδαργύρου έχει παρόμοια φυσικά και χημικά χαρακτηριστικά και παρόμοιες εφαρμογές με το καρβίδιο του βολφραμίου που παρασκευάζεται μέσω παρθένου παραγωγής ή από απομέταλλα μέσω της διαδικασίας χημικής ανακύκλωσης.

(59) Ο τύπος καρβιδίου του βολφραμίου που αγοράζεται και πωλείται στο πλαίσιο εμπορικών συναλλαγών προσδιορίζεται με βάση τη «βαθμίδα» του, δηλαδή, με βάση τις διαστάσεις των κόκκων του, από χονδρόκοκκος έως υπέρλεπτος και βαθμίδα νανοσωματιδίων.

2.2. **Οικείο προϊόν**

(60) Το οικείο προϊόν στη συγκεκριμένη έρευνα είναι το υπό επανεξέταση προϊόν καταγωγής ΛΔΚ (στο εξής: οικείο προϊόν).

2.3. **Ομοειδές προϊόν**

(61) Όπως διαπιστώθηκε στην προηγούμενη επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων, η παρούσα έρευνα επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων επιβεβαίωσε ότι τα ακόλουθα προϊόντα έχουν τα ίδια βασικά φυσικά και χημικά χαρακτηριστικά, καθώς και τις ίδιες βασικές χρήσεις:

— το οικείο προϊόν όταν εξάγεται στην Ένωση·

— το υπό επανεξέταση προϊόν που παράγεται και πωλείται στην εγχώρια αγορά της ΛΔΚ· και

— το υπό επανεξέταση προϊόν που παράγεται και πωλείται στην Ένωση από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής.

(62) Ως εκ τούτου, τα προϊόντα αυτά θεωρούνται ομοειδή προϊόντα κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

2.4. **Ισχυρισμοί όσον αφορά το πεδίο κάλυψης του προϊόντος**

(63) Η Technogenia S.A.S. (στο εξής: Technogenia), χρήστης που παρουσιάστηκε εντός της ταχθείσας προθεσμίας αλλά δεν απάντησε στο ερωτηματολόγιο, ισχυρίστηκε ότι ο μοναδικός γνωστός παραγωγός συντετηγμένου καρβιδίου του βολφραμίου στην Ένωση σταμάτησε την παραγωγή του το 2022 και ότι, ως εκ τούτου, δεν παράγεται πλέον στην Ένωση συντετηγμένο καρβίδιο του βολφραμίου. Δεδομένου ότι η αγορά συντετηγμένου καρβιδίου του βολφραμίου αντιπροσώπευε σημαντικό ποσοστό του κύκλου εργασιών του και δεν υπήρχαν εναλλακτικές πρώτες ύλες, ο εν λόγω χρήστης ζήτησε από την Επιτροπή να καταργήσει τα μέτρα αντιντάμπινγκ για το συντετηγμένο καρβίδιο του βολφραμίου από την Κίνα. Η Κίνα εξακολουθεί να παράγει συντετηγμένο καρβίδιο του βολφραμίου.

([16]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2017/942 της Επιτροπής, αιτιολογική σκέψη 37.

(64) Η Επιτροπή υπενθύμισε ότι σε επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, η έρευνα περιορίζεται στον καθορισμό του αν τα μέτρα θα πρέπει να επεκταθούν ή όχι με βάση τους όρους που καθορίζονται στο εν λόγω άρθρο, ενώ οποιαδήποτε τροποποίηση των μέτρων που εφαρμόζονται, συμπεριλαμβανομένου του πεδίου εφαρμογής τους, μπορεί να διερευνηθεί μόνο στο πλαίσιο ενδιάμεσης επανεξέτασης σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού.

(65) Ωστόσο, η Επιτροπή υπενθύμισε ότι το συντετηγμένο καρβίδιο του βολφραμίου αποτελεί μέρος του πεδίου κάλυψης του προϊόντος όσον αφορά τα μέτρα αντιντάμπινγκ μετά την αρχική έρευνα και υπόκειται επίσης στα αρχικά μέτρα. Η Επιτροπή αξιολόγησε πολλές φορές, σε αρκετές έρευνες επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων, κατά πόσον είναι αναγκαίο το συντετηγμένο καρβίδιο του βολφραμίου να εξακολουθήσει να συμπεριλαμβάνεται στο πεδίο κάλυψης του προϊόντος ([17]).

(66) Στο πλαίσιο της τρέχουσας έρευνας, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής επιβεβαίωσε ότι, κατά τον χρόνο της έρευνας, δεν παραγόταν πλέον συντετηγμένο καρβίδιο του βολφραμίου στην Ένωση. Ωστόσο, η τρέχουσα έρευνα επιβεβαίωσε επίσης ότι το καρβίδιο του βολφραμίου και το συντετηγμένο καρβίδιο του βολφραμίου είναι εν μέρει εναλλάξιμα (το καρβίδιο του βολφραμίου και το συντετηγμένο καρβίδιο του βολφραμίου είναι εναλλάξιμα όσον αφορά τη σκλήρυνση και την επίστρωση της επιφάνειας, αλλά δεν είναι εναλλάξιμα όσον αφορά την παραγωγή καρβιδιοδέματος, όπου χρησιμοποιείται μόνο καρβίδιο του βολφραμίου) και, ως εκ τούτου, το συντετηγμένο καρβίδιο του βολφραμίου δεν μπορεί να εξαιρεθεί από το πεδίο κάλυψης του προϊόντος, ακόμη και αν η έρευνα επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων επιτρέψει νομικά την εξαίρεση αυτή. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή απέρριψε αυτόν τον ισχυρισμό.

3. **ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ**

3.1. **Προκαταρκτικές παρατηρήσεις**

(67) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 48, κανένας παραγωγός-εξαγωγέας από τη ΛΔΚ δεν συνεργάστηκε στην έρευνα. Συνεπώς, στις 12 Αυγούστου 2022 η Επιτροπή ενημέρωσε τις αρχές της ΛΔΚ ότι, λόγω της έλλειψης συνεργασίας, η Επιτροπή μπορεί να εφαρμόσει το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού σχετικά με τα συμπεράσματα όσον αφορά τη ΛΔΚ. Η Επιτροπή δεν έλαβε παρατηρήσεις ή αιτήματα για παρέμβαση του/της συμβούλου ακροάσεων σχετικά με το θέμα αυτό.

(68) Κατά συνέπεια, σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού, τα συμπεράσματα σχετικά με την πιθανότητα συνέχισης ή επανάληψης του ντάμπινγκ βασίστηκαν στα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, ιδίως στις πληροφορίες που ελήφθησαν στην αίτηση επανεξέτασης, στις πληροφορίες που ελήφθησαν από τους ενωσιακούς παραγωγούς και στα διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία, δηλαδή τα στοιχεία των βάσεων δεδομένων του άρθρου 14 παράγραφος 6 και της Global Trade Atlas (στο εξής: GTA) ([18]).

(69) Κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης, οι εισαγωγές καρβιδίου του βολφραμίου από τη ΛΔΚ συνεχίστηκαν. Σύμφωνα με την Eurostat, οι εισαγωγές καρβιδίου του βολφραμίου από τη ΛΔΚ αντιπροσώπευαν περίπου το 2,2 % της ενωσιακής αγοράς κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης, έναντι μεριδίου αγοράς 5,3 % κατά την περίοδο της αρχικής έρευνας και 8,9 % κατά την προηγούμενη επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων. Σε απόλυτους όρους, το επίπεδο των εισαγωγών μειώθηκε μετά την προηγούμενη επανεξέταση, αλλά παρέμεινε σε σημαντικά επίπεδα πάνω από το ελάχιστο όριο που ορίζεται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού. Η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ο εν λόγω όγκος εισαγωγών ήταν επαρκώς αντιπροσωπευτικός προκειμένου να εξεταστεί αν συνεχίστηκε η πρακτική ντάμπινγκ κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης.

3.2. **Διαδικασία καθορισμού της κανονικής αξίας για τις εισαγωγές του υπό επανεξέταση προϊόντος καταγωγής ΛΔΚ, βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 6α του βασικού κανονισμού.**

(70) Με βάση τα επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που ήταν διαθέσιμα κατά την έναρξη της έρευνας και τα οποία φαίνεται να καταδεικνύουν, όσον αφορά τη ΛΔΚ, την ύπαρξη σημαντικών στρεβλώσεων κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 6α στοιχείο β) του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή κίνησε την έρευνα με βάση το άρθρο 2 παράγραφος 6α του βασικού κανονισμού.

([17]) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 771/98 του Συμβουλίου, αιτιολογική σκέψη 11· κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2268/2004 του Συμβουλίου, αιτιολογικές σκέψεις 17-19· και εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2017/942 της Επιτροπής, αιτιολογική σκέψη 196.

([18]) http://www.gtis.com/gta/secure/default.cfm

(71) Η Επιτροπή, προκειμένου να συγκεντρώσει τις αναγκαίες για την έρευνά της πληροφορίες όσον αφορά τις εικαζόμενες σημαντικές στρεβλώσεις, απέστειλε ερωτηματολόγιο στην κινεζική κυβέρνηση. Επιπλέον, στο σημείο 5.3.2 της ανακοίνωσης για την έναρξη επανεξέτασης, η Επιτροπή κάλεσε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους, να υποβάλουν πληροφορίες και να προσκομίσουν αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 6α του βασικού κανονισμού εντός 37 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της ανακοίνωσης για την έναρξη επανεξέτασης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Η κινεζική κυβέρνηση δεν απάντησε στο ερωτηματολόγιο ούτε υπέβαλε παρατηρήσεις σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 6α του βασικού κανονισμού εντός της προθεσμίας. Στη συνέχεια, στις 12 Αυγούστου 2022 η Επιτροπή ενημέρωσε την κινεζική κυβέρνηση ότι θα χρησιμοποιήσει τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία κατά την έννοια του άρθρου 18 του βασικού κανονισμού για τον προσδιορισμό της ύπαρξης σημαντικών στρεβλώσεων στη ΛΔΚ.

(72) Στο σημείο 5.3.2 της ανακοίνωσης για την έναρξη επανεξέτασης, η Επιτροπή διευκρίνισε επίσης ότι, με βάση τα διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία, ενδέχεται να χρειαστεί να επιλέξει κατάλληλη αντιπροσωπευτική χώρα, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6α στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, για τον καθορισμό της κανονικής αξίας με βάση τιμές ή δείκτες αναφοράς χωρίς στρεβλώσεις και, στο πλαίσιο αυτό, πρότεινε την Τουρκία και τη Ρωσία με βάση τις πληροφορίες της αίτησης. Η Επιτροπή δήλωσε περαιτέρω ότι θα εξετάσει άλλες πιθανώς κατάλληλες χώρες σύμφωνα με τα κριτήρια που παρατίθενται στο άρθρο 2 παράγραφος 6α πρώτη περίπτωση του βασικού κανονισμού.

(73) Στις 9 Μαρτίου 2023 η Επιτροπή ενημέρωσε, μέσω σημειώματος για τον φάκελο (στο εξής: σημείωμα), τα ενδιαφερόμενα μέρη σχετικά με τις συναφείς πηγές που σκόπευε να χρησιμοποιήσει για τον καθορισμό της κανονικής αξίας, με αντιπροσωπευτική χώρα την Τουρκία. Ενημέρωσε επίσης τα ενδιαφερόμενα μέρη ότι, δεδομένου ότι δεν ήταν σε θέση να εντοπίσει παραγωγούς καρβιδίου του βολφραμίου με άμεσα διαθέσιμα οικονομικά στοιχεία στις κατάλληλες αντιπροσωπευτικές χώρες, θα καθόριζε τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και διοικητικά έξοδα (στο εξής: έξοδα ΓΔΕΠ) και τα κέρδη με βάση τα στοιχεία των εταιρειών που δραστηριοποιούνται στον κλάδο των βασικών πολύτιμων και άλλων μη σιδηρούχων μετάλλων, τα οποία δημοσιεύθηκαν από την Κεντρική Τράπεζα της Τουρκίας, σύμφωνα με την αίτηση επανεξέτασης. Ο τομέας των βασικών πολύτιμων και άλλων μη σιδηρούχων μετάλλων θεωρήθηκε η γενική κατηγορία του υπό επανεξέταση προϊόντος.

(74) Στις παρατηρήσεις τους σχετικά με το σημείωμα, οι αιτούσες ισχυρίστηκαν ότι η Επιτροπή θα πρέπει να λάβει υπόψη τον δείκτη αναφοράς των τιμών δεδομένων της Fastmarkets ή της Argus στην Ευρώπη αντί των στοιχείων της Argus Metal που ελήφθησαν από το Εθνικό Κέντρο Πληροφοριών για τα Ορυκτά του Ινστιτούτου Γεωλογικών Ερευνών των ΗΠΑ. Ζήτησαν επίσης να ληφθούν υπόψη στον υπολογισμό των αναλώσιμων οι αποσβέσεις, τα ανταλλακτικά και άλλα (δηλαδή αναλώσιμα όπως οξέα, υγρά ή αέρια, καθώς και τα έξοδα συντήρησης και αποβλήτων). Όσον αφορά την άμεση και έμμεση εργασία, οι αιτούσες ζήτησαν να υπολογιστεί το κόστος για κάθε κατηγορία προσωπικού. Οι παρατηρήσεις αυτές εξετάστηκαν στις αιτιολογικές σκέψεις 124, 125, 128, 129 και 134.

(75) Στο σημείωμα, η Επιτροπή παρουσίασε τους κύριους συντελεστές παραγωγής. Ελλείψει συνεργασίας από τους Κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς, η Επιτροπή προσδιόρισε τους κύριους συντελεστές παραγωγής με βάση τις πληροφορίες που περιείχε η αίτηση.

3.3. **Κανονική αξία**

(76) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, «*[η] κανονική αξία βασίζεται καταρχήν στις πληρωθείσες ή πληρωτέες τιμές, κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, από ανεξάρτητους πελάτες στη χώρα εξαγωγής*».

(77) Ωστόσο, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6α στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, «*σε περίπτωση που διαπιστωθεί […] ότι δεν είναι σκόπιμο να χρησιμοποιούνται οι εγχώριες τιμές και το κόστος στη χώρα εξαγωγής λόγω της ύπαρξης στη χώρα αυτή σημαντικών στρεβλώσεων κατά την έννοια του στοιχείου β), η κανονική αξία κατασκευάζεται αποκλειστικά με βάση το κόστος παραγωγής και πώλησης που αντικατοπτρίζει τις τιμές χωρίς στρεβλώσεις ή βάσει δεικτών αναφοράς*» και «*περιλαμβάνει ένα μη στρεβλωμένο και εύλογο ποσό για τα διοικητικά έξοδα, τα έξοδα πώλησης και τα γενικά έξοδα και κέρδη*».

(78) Όπως εξηγείται αναλυτικότερα κατωτέρω, η Επιτροπή, στην παρούσα έρευνα, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι, με βάση τα διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία και λόγω της έλλειψης συνεργασίας από πλευράς της κινεζικής κυβέρνησης και των παραγωγών-εξαγωγέων, ήταν σκόπιμη η εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 6α του βασικού κανονισμού.

3.3.1. *Ύπαρξη σημαντικών στρεβλώσεων*

(79) Σε πρόσφατες έρευνες σχετικά με τον κλάδο του βολφραμίου στη ΛΔΚ ([19]), η Επιτροπή διαπίστωσε ότι υπήρχαν σημαντικές στρεβλώσεις κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 6α στοιχείο β) του βασικού κανονισμού.

(80) Στην εν λόγω έρευνα, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι υπάρχει σημαντική κρατική παρέμβαση στη ΛΔΚ, με αποτέλεσμα τη στρέβλωση της αποτελεσματικής κατανομής των πόρων σύμφωνα με τις αρχές της αγοράς ([20]). Συγκεκριμένα, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι, στον τομέα του βολφραμίου, όχι μόνο εξακολουθεί να υπάρχει σημαντικός βαθμός ιδιοκτησίας από την κινεζική κυβέρνηση κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 6α στοιχείο β) πρώτη περίπτωση του βασικού κανονισμού ([21]), αλλά η κινεζική κυβέρνηση είναι επίσης σε θέση να παρεμβαίνει στις τιμές και στο κόστος μέσω της κρατικής παρουσίας σε επιχειρήσεις κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 6α στοιχείο β) δεύτερη περίπτωση του βασικού κανονισμού ([22]). Η Επιτροπή διαπίστωσε επίσης ότι η κρατική παρουσία και παρέμβαση στις χρηματοπιστωτικές αγορές, καθώς και στην παροχή πρώτων υλών και εισροών, έχουν περαιτέρω στρεβλωτική επίδραση στην αγορά. Πράγματι, συνολικά, το σύστημα προγραμματισμού στη ΛΔΚ έχει ως αποτέλεσμα τη συγκέντρωση των πόρων σε τομείς που χαρακτηρίζονται στρατηγικοί ή πολιτικά σημαντικοί από την κινεζική κυβέρνηση, και όχι την κατανομή τους σύμφωνα με τις δυνάμεις της αγοράς ([23]). Επιπλέον, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι το πτωχευτικό και το εμπράγματο δίκαιο της Κίνας δεν εφαρμόζονται ικανοποιητικά κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 6α στοιχείο β) τέταρτη περίπτωση του βασικού κανονισμού, με αποτέλεσμα να δημιουργούνται στρεβλώσεις, κυρίως κατά τη διάσωση αφερέγγυων εταιρειών και κατά την κατανομή δικαιωμάτων χρήσης γης στη ΛΔΚ ([24]). Με το ίδιο σκεπτικό, η Επιτροπή διαπίστωσε στρεβλώσεις στις μισθολογικές δαπάνες στον τομέα του βολφραμίου κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 6α στοιχείο β) πέμπτη περίπτωση του βασικού κανονισμού ([25]), καθώς και στρεβλώσεις στις χρηματοπιστωτικές αγορές κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 6α στοιχείο β) έκτη περίπτωση του βασικού κανονισμού, κυρίως σε σχέση με την πρόσβαση των επιχειρηματικών φορέων της ΛΔΚ σε κεφάλαια ([26]).

(81) Όπως και στην προηγούμενη έρευνα σχετικά με τον τομέα του βολφραμίου στη ΛΔΚ, η Επιτροπή εξέτασε στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας αν ήταν σκόπιμο ή όχι να χρησιμοποιηθούν οι εγχώριες τιμές και το κόστος στη ΛΔΚ, λόγω της ύπαρξης σημαντικών στρεβλώσεων κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 6α στοιχείο β) του βασικού κανονισμού. Η Επιτροπή βασίστηκε στα διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία του φακέλου, συμπεριλαμβανομένων των αποδεικτικών στοιχείων που περιέχονται στην αίτηση, καθώς και στο έγγραφο με τίτλο «Commission Staff Working Document on Significant Distortions in the Economy of the PRC for the Purposes of Trade Defence Investigations» (Έγγραφο εργασίας των υπηρεσιών της Επιτροπής σχετικά με την ύπαρξη σημαντικών στρεβλώσεων στην οικονομία της ΛΔΚ για τους σκοπούς των ερευνών εμπορικής άμυνας) ([27]) (στο εξής: έκθεση), το οποίο στηρίζεται σε δημόσια διαθέσιμες πηγές. Η συγκεκριμένη ανάλυση κάλυψε την εξέταση των σημαντικών κρατικών παρεμβάσεων στην οικονομία της ΛΔΚ γενικότερα, αλλά και την ειδική κατάσταση της αγοράς στον σχετικό τομέα, συμπεριλαμβανομένου του καρβιδίου του βολφραμίου. Η Επιτροπή συμπλήρωσε περαιτέρω τα εν λόγω αποδεικτικά στοιχεία με έρευνα που διενήργησε η ίδια σχετικά με τα διάφορα συναφή κριτήρια για την επιβεβαίωση της ύπαρξης σημαντικών στρεβλώσεων στη ΛΔΚ, όπως διαπιστώθηκε και από προηγούμενες σχετικές έρευνές της.

(82) Στην αίτηση ([28]) προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι η κινεζική οικονομία στο σύνολό της επηρεάζεται ευρέως και θίγεται από διάφορες γενικευμένες παρεμβάσεις της κινεζικής κυβέρνησης ή άλλων δημόσιων αρχών σε διάφορα επίπεδα διακυβέρνησης και αγοράς, συνεπώς οι εγχώριες τιμές και το κόστος του κινεζικού κλάδου παραγωγής βολφραμίου δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν στην παρούσα έρευνα.

(83) Η αίτηση παρείχε παραδείγματα στοιχείων που καταδεικνύουν την ύπαρξη στρεβλώσεων, όπως παρατίθενται στο άρθρο 2 παράγραφος 6α στοιχείο β) πρώτη έως έκτη περίπτωση του βασικού κανονισμού. Οι αιτούσες, παραπέμποντας σε προηγούμενες έρευνες της Επιτροπής στον τομέα του βολφραμίου ([29]), στην έκθεση, καθώς και σε συμπληρωματικές πηγές, υποστήριξαν ότι: 1) το κινεζικό κράτος ασκεί παρεμβατική οικονομική πολιτική για την επίτευξη στόχων οι οποίοι συμπίπτουν με την πολιτική ατζέντα που ορίζει το Κομμουνιστικό Κόμμα της Κίνας (στον εξής: ΚΚΚ) αντί να

([19]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2019/1267 της Επιτροπής, της 26ης Ιουλίου 2019, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ηλεκτροδίων βολφραμίου καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας έπειτα από επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων βάσει του άρθρου 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/1036.

([20]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2019/1267 της Επιτροπής, αιτιολογική σκέψη 49.

([21]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2019/1267 της Επιτροπής, αιτιολογικές σκέψεις 56-60.

([22]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2019/1267 της Επιτροπής, αιτιολογικές σκέψεις 61-64.

([23]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2019/1267 της Επιτροπής, αιτιολογικές σκέψεις 65-73.

([24]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2019/1267 της Επιτροπής, αιτιολογικές σκέψεις 74-77.

([25]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2019/1267 της Επιτροπής, αιτιολογικές σκέψεις 78-80.

([26]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2019/1267 της Επιτροπής, αιτιολογικές σκέψεις 81-90.

([27]) Έγγραφο εργασίας των υπηρεσιών της Επιτροπής [SWD(2017) 483 final/2 της 20.12.2017], διαθέσιμο στη διεύθυνση: https://ec.europa.eu/transparency/documents-register/detail?ref=SWD(2017)483&lang=el.

([28]) Αίτηση επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού 2016/1036 όσον αφορά το καρβίδιο του βολφραμίου από την Κίνα. Υποβλήθηκε στις 25 Φεβρουαρίου 2022 από τον κλάδο παραγωγής καρβιδίου του βολφραμίου της ΕΕ.

([29]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2019/1267 της Επιτροπής.

αντικατοπτρίζουν τις επικρατούσες οικονομικές συνθήκες σε μια ελεύθερη αγορά ([30])· 2) ειδικά ο κινεζικός κλάδος παραγωγής βολφραμίου υπόκειται σε υψηλό επίπεδο κρατικής παρέμβασης και ελέγχου, καθώς και σε υψηλό ποσοστό κρατικών επιχειρήσεων. Η περαιτέρω αίτηση περιγράφει αναλυτικά ότι η κινεζική κυβέρνηση καθορίζει ετήσιες ποσοστώσεις εξόρυξης και παραγωγής για τις κρατικές επιχειρήσεις, μεταβιβάζοντας τις εν λόγω ποσοστώσεις σε κρατικές επιχειρήσεις χαμηλότερου επιπέδου, σε ιδιωτικές επιχειρήσεις και σε κοινοπραξίες Κίνας-εξωτερικού ([31]). Οι Κινέζοι παραγωγοί βολφραμίου οργανώνονται περαιτέρω στο πλαίσιο της κινεζικής ένωσης βιομηχανιών βολφραμίου (China Tungsten Industry Association), η οποία αποτελεί μέρος της κινεζικής ένωσης βιομηχανιών μη σιδηρούχων μετάλλων, υπογραμμίζοντας στο καταστατικό της ότι τηρεί τις κατευθυντήριες γραμμές και τις πολιτικές του κόμματος, ασκώντας έτσι έλεγχο στον κλάδο παραγωγής βολφραμίου ([32]). Η κινεζική ένωση βιομηχανιών βολφραμίου ελέγχει επίσης ενεργά την παραγωγή και επηρεάζει τις διαδικασίες πρόσκλησης υποβολής προσφορών για την αγορά συμπυκνωμάτων βολφραμίου ([33]).

(84) Στην αίτηση αναλύονται περαιτέρω διάφορα παραδείγματα κατευθυντήριων σχεδίων που δείχνουν το υψηλό επίπεδο κρατικής παρέμβασης στον κλάδο παραγωγής βολφραμίου. Πρώτον, στην αίτηση αναφέρεται το 13ο πενταετές πρόγραμμα (στο εξής: πενταετές πρόγραμμα), το οποίο αναθέτει στους ενδιαφερόμενους φορείς του κλάδου να αναπτύξουν περαιτέρω υλικά κράματος υψηλής θερμοκρασίας, να ενθαρρύνουν την αύξηση της παραγωγικής και εξαγωγικής ικανότητας του κλάδου παραγωγής μη σιδηρούχων μετάλλων και να επηρεάζουν άμεσα την παραγωγική διαδικασία της βιομηχανίας μη σιδηρούχων μετάλλων ([34]). Το 14ο πενταετές πρόγραμμα προωθεί περαιτέρω τη βελτιστοποίηση και τη διαρθρωτική προσαρμογή των βιομηχανιών πρώτων υλών, συμπεριλαμβανομένων των μη σιδηρούχων μετάλλων ([35]). Το 13ο πενταετές πρόγραμμα για τον κλάδο παραγωγής μη σιδηρούχων μετάλλων αναφέρει το βολφράμιο ως έναν από τους κλάδους παραγωγής που υποστηρίζει η κινεζική κυβέρνηση, περιγράφει τη δημιουργία μιας ομάδας κορυφαίων επιχειρήσεων και προϊόντων μη σιδηρούχων μετάλλων που μπορούν να ενσωματωθούν σε ξένες αλυσίδες εφοδιασμού προϊόντων μεσαίας και υψηλής ποιότητας, και προωθεί την καινοτομία μέσω της χορήγησης επιδοτήσεων στον κλάδο παραγωγής ([36]). Το 13ο πενταετές πρόγραμμα για τον κλάδο παραγωγής μη σιδηρούχων μετάλλων προβλέπει επίσης περισσότερους ποσοτικούς στόχους, καθορίζοντας αυστηρό κυβερνητικό έλεγχο της παραγωγικής ικανότητας στον τομέα των μη σιδηρούχων μετάλλων, περιγράφοντας τις εγχώριες εφεδρικές ικανότητες για το μετάλλευμα του βολφραμίου, θέτοντας ως στόχο τη βελτίωση των περιορισμών στην παραγωγή, προσαρμόζοντας και ελέγχοντας τους δείκτες ελέγχου του όγκου εξόρυξης βολφραμίου, προβλέποντας τη διαχείριση σπάνιων γαιών, συμπεριλαμβανομένου του βολφραμίου, και ενισχύοντας τους συνολικούς δείκτες ελέγχου για βασικά σπάνια υλικά ([37]). Οι κλάδοι παραγωγής μη σιδηρούχων μετάλλων ορίζονται επίσης ως προωθούμενοι κλάδοι παραγωγής στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας «Made in China 2025» και, ως εκ τούτου, υποστηρίζονται από διάφορα κρατικά και τραπεζικά κεφάλαια που αποσκοπούν στην παροχή στήριξης στους προωθούμενους κλάδους παραγωγής ([38]).

(85) Στην αίτηση επισημαίνεται επίσης η κρατική παρέμβαση σε επιλεγμένες επαρχίες, όπως η Hebei, η Jiangxi και η Hunan. Πράγματι, το 13ο πενταετές πρόγραμμα για τους ορυκτούς πόρους περιλαμβάνει το βολφράμιο στον κατάλογο στρατηγικών ορυκτών. Η κινεζική κυβέρνηση ενοποιεί τις βάσεις του πόρου βολφραμίου στη νότια Jiangxi και στη Hunan προκειμένου να σταθεροποιήσει την κλίμακα των εξορυκτικών δραστηριοτήτων και να περιορίσει τον συνολικό όγκο εξόρυξης μεταλλεύματος βολφραμίου, καθορίζει ποσοστιαίους στόχους για τα ορυχεία μεσαίου έως μεγάλου μεγέθους και σταθεροποιεί το επίπεδο του εγχώριου πραγματικού εφοδιασμού βολφραμίου ([39]). Το πρόγραμμα ανάπτυξης του 2016 για τον κλάδο των νέων υλικών της Hebei καθορίζει περαιτέρω τον στόχο δημιουργίας βιομηχανικών αλυσίδων στην επαρχία Hebei, συμπεριλαμβανομένης μιας βιομηχανικής αλυσίδας ειδικά για βολφράμιο ([40]). Το 14ο πενταετές πρόγραμμα για τον κλάδο παραγωγής μη σιδηρούχων μετάλλων στην επαρχία Jiangxi αναφέρει τον κλάδο παραγωγής του βολφραμίου, συμπεριλαμβανομένου του κλάδου παραγωγής σκόνης καρβιδίου του βολφραμίου, ως βασικό κλάδο παραγωγής προς ανάπτυξη ([41]). Τέλος, το βολφράμιο περιλαμβάνεται επίσης στον κατάλογο των προϊόντων που υπόκεινται σε εξαγωγικούς δασμούς, σε απαιτήσεις έκδοσης αδειών εξαγωγής, καθώς και σε κρατικές εμπορικές συναλλαγές ([42]).

(86) Όπως αναφέρθηκε σε προηγούμενη έρευνα της Επιτροπής για το βολφράμιο, υπάρχει σημαντική κρατική παρέμβαση στην κινεζική αγορά βολφραμίου, καθώς και σημαντικές στρεβλώσεις διαφόρων συντελεστών παραγωγής. Στο πλαίσιο αυτό περιλαμβάνεται σημαντικός έλεγχος διαφόρων πτυχών της οικονομίας, όπως οι τιμές της ενέργειας, η ιδιοκτησία γης, οι μισθοί, η χρηματοδότηση και οι αξιολογήσεις πιστοληπτικής ικανότητας. Η αίτηση περιγράφει ότι οι πρωτογενείς και οι

([30]) Αίτηση επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων, σκέψη 60.
([31]) Ό.π., σκέψη 62.
([32]) Ό.π., σκέψη 63.
([33]) Ό.π., σκέψη 65.
([34]) Ό.π., σκέψη 70.
([35]) Ό.π., σκέψη 71.
([36]) Ό.π., σκέψη 72.
([37]) Ό.π., σκέψεις 72-75.
([38]) Ό.π., σκέψη 78.
([39]) Ό.π., σκέψη 76.
([40]) Ό.π., σκέψη 80.
([41]) Ό.π., σκέψη 81.
([42]) Ό.π., σκέψη 82.

δευτερογενείς πρώτες ύλες στην Κίνα υφίστανται στρεβλώσεις, παραπέμποντας στα πρόσφατα πορίσματα της Επιτροπής σχετικά με τις στρεβλώσεις στον κλάδο παραγωγής αιθάλης ([43]). Η αίτηση περιγράφει περαιτέρω ότι το αέριο παράγεται και ελέγχεται στην Κίνα κυρίως από κρατικές επιχειρήσεις και ότι οι τιμές του αερίου ρυθμίζονται και ελέγχονται από την Εθνική Επιτροπή Ανάπτυξης και Μεταρρύθμισης (στο εξής: ΕΕΑΜ) ([44]). Η ΕΕΑΜ ρυθμίζει περαιτέρω τις εγχώριες τιμές ηλεκτρικής ενέργειας, εφαρμόζοντας διαφοροποιημένη πολιτική τιμολόγησης για την ηλεκτρική ενέργεια, η οποία ενθαρρύνει τους επιλέξιμους χρήστες να συνάπτουν άμεσες συμφωνίες με εταιρείες παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας. Στην αίτηση αναφέρεται το παράδειγμα της κατευθυντήριας γνώμης σχετικά με τη δημιουργία άριστου περιβάλλοντος αγοράς το οποίο να ενθαρρύνει τη διαρθρωτική προσαρμογή και τον μετασχηματισμό του κλάδου των μη σιδηρούχων μετάλλων και να αυξάνει τα οφέλη· στην εν λόγω κατευθυντήρια γνώμη περιγράφεται ο συνεχιζόμενος στόχος της διαφοροποιημένης πολιτικής τιμολόγησης για την ηλεκτρική ενέργεια, ο οποίος ευνοεί διάφορους κλάδους παραγωγής ([45]). Ομοίως, όλες οι εκτάσεις στην Κίνα ανήκουν στο κράτος και η κυβέρνηση τις κατανέμει σύμφωνα με συγκεκριμένους στόχους πολιτικής και οικονομικά προγράμματα ([46]).

(87) Επιπλέον, η αίτηση περιγράφει ότι το μισθολογικό κόστος σε ορισμένους κλάδους, όπως το βολφράμιο, στρεβλώνεται λόγω απουσίας δικαιωμάτων συλλογικής οργάνωσης για τους εργαζομένους και τους εργοδότες, καθώς και λόγω της μη κύρωσης από την Κίνα των συμβάσεων της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας. Οι συνδικαλιστικές οργανώσεις δεν είναι ανεξάρτητες από τις κρατικές αρχές και οι συλλογικές διαπραγματεύσεις και η προστασία των δικαιωμάτων των εργαζομένων είναι υποτυπώδεις. Επιπλέον, στην αίτηση επισημαίνεται ότι το σύστημα καταχώρισης των νοικοκυριών περιορίζει την κινητικότητα του εργατικού δυναμικού ([47]).

(88) Η πρόσβαση σε χρηματοδότηση παρέχεται επίσης από ιδρύματα που υλοποιούν στόχους δημόσιας πολιτικής ή συνδέονται με το κράτος. Οι κινεζικές τράπεζες, για παράδειγμα, συμμορφώνονται με τη ρητή νομική υποχρέωση να αναπτύσσουν τη δραστηριότητά τους σύμφωνα με τις ανάγκες της εθνικής οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης και υπό την καθοδήγηση των κρατικών βιομηχανικών πολιτικών. Ως εκ τούτου, η διαθεσιμότητα και το κόστος κεφαλαίου δεν είναι ίσα για όλους τους παράγοντες της αγοράς, με αποτέλεσμα τον μεροληπτικό δανεισμό προς κρατικές επιχειρήσεις, μεγάλες καλά συνδεδεμένες ιδιωτικές επιχειρήσεις και κομβικούς βιομηχανικούς τομείς ([48]). Η αίτηση επισημαίνει επίσης μια μελέτη του ΔΝΤ στην οποία διαπιστώθηκε ότι οι αξιολογήσεις πιστοληπτικής ικανότητας έχουν υποστεί στρεβλώσεις, καθώς οι κινεζικές αξιολογήσεις πιστοληπτικής ικανότητας αντιστοιχούν συστηματικά σε χαμηλότερες διεθνείς αξιολογήσεις ([49]).

(89) Επιπλέον, στην αίτηση υποστηρίζεται ότι οι στρεβλώσεις που προκαλούνται από την κυβέρνηση κατέληξαν σε μηνύματα σχετικά με τις τιμές που δεν είναι αποτέλεσμα των δυνάμεων της ελεύθερης αγοράς ([50]). Το κόστος δανεισμού της Κίνας διατηρήθηκε τεχνητά σε χαμηλά επίπεδα για να τονωθεί η αύξηση των επενδύσεων ([51]), και οι αξιολογήσεις πιστοληπτικής ικανότητας συχνά επηρεάζονται από τη στρατηγική σημασία της επιχείρησης για την κυβέρνηση και από την ισχύ τυχόν σιωπηρής εγγύησης από την κυβέρνηση ([52]). Ως εκ τούτου, τα ζητήματα των επισφαλών απαιτήσεων αντιμετωπίστηκαν με τη μετακύλιση του χρέους, δημιουργώντας έτσι τις λεγόμενες εταιρείες «ζόμπι», ή με τη μεταβίβαση της κυριότητας του χρέους ([53]).

(90) Η κινεζική κυβέρνηση δεν υπέβαλε παρατηρήσεις ούτε προσκόμισε αποδεικτικά στοιχεία τα οποία να στηρίζουν ή να αντικρούουν τα αποδεικτικά στοιχεία του φακέλου της έρευνας, συμπεριλαμβανομένων της έκθεσης και των πρόσθετων αποδεικτικών στοιχείων που παρασχέθηκαν από τις αιτούσες, σχετικά με την ύπαρξη σημαντικών στρεβλώσεων και/ή με τη σκοπιμότητα της εφαρμογής του άρθρου 2 παράγραφος 6α του βασικού κανονισμού στην προκειμένη περίπτωση.

(91) Συγκεκριμένα στον τομέα του υπό επανεξέταση προϊόντος, εξακολουθεί να υπάρχει σημαντικός βαθμός ιδιοκτησίας από την κινεζική κυβέρνηση κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 6α στοιχείο β) πρώτη περίπτωση του βασικού κανονισμού.

([43]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2021/1812 της Επιτροπής, της 14ης Οκτωβρίου 2021, για επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων συστημάτων ηλεκτροδίων γραφίτη καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΕΕ L 366 της 15.10.2021, σ. 62), αιτιολογική σκέψη 90.
([44]) Αίτηση επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων, σκέψη 86.
([45]) Ό.π., σκέψη 87.
([46]) Ό.π., σκέψη 88.
([47]) Ό.π., σκέψη 89.
([48]) Ό.π., σκέψη 90.
([49]) Ό.π., σκέψη 91.
([50]) Ό.π., σκέψη 94.
([51]) Ό.π., σκέψη 93.
([52]) Ό.π., σκέψη 91.
([53]) Ό.π., σκέψη 95.

(92) Η έρευνα επιβεβαίωσε ότι η China Minmetals Co. ([54]), μια κρατική επιχείρηση υπό την εποπτεία της κρατικής εποπτεύουσας αρχής SASAC, κατέχει αρκετές από τις μεγαλύτερες κινεζικές εταιρείες παραγωγής καρβιδίου του βολφραμίου, και συγκεκριμένα τις Zhuzhou Cemented Carbide Group Co., Ltd. ([55]), Xiamen Golden Egret Special Alloy Co., Ltd. ([56]) και Zigong Cemented Carbide Group Co., Ltd. ([57]). Ο όμιλος Zhuzhou Cemented Carbide ανήκει στην China Minmetals μέσω της ενδιάμεσης εταιρείας China Tungsten Advanced Materials Co. Ltd. ([58]), ενώ η Xiamen Golden Egret Special Alloy ελέγχεται μέσω της ενδιάμεσης εταιρείας Xiamen Tungsten Co., Ltd. ([59]). Όσον αφορά τις άμεσες στρεβλώσεις, η China Minmetals ανέφερε στην ετήσια έκθεσή της για το 2021 ([60]) επιχορήγηση της γενικής κυβέρνησης ύψους 38,7 εκατ. RMB ([61]), καθώς και επιχορήγηση από το κεντρικό χρηματοδοτικό ταμείο για τη στήριξη εταιρειών «ζόμπι» ύψους 46,8 εκατ. RMB ([62]). Στην ετήσια έκθεση της Xiamen Tungsten για το 2022 επισημαίνεται κρατική επιχορήγηση ύψους 300,3 εκατ. RMB ([63]). Επιπλέον, ένα δημόσιο άρθρο στον ιστότοπο της China Minmetals υπογραμμίζει την παρουσία του ΚΚΚ στην εταιρεία, αναφέροντας ότι: *Η οργάνωση του κόμματος στην China Minmetals εφαρμόζει ουσιαστικά το πνεύμα της εθνικής διάσκεψης για την κομματική οικοδόμηση κρατικών επιχειρήσεων,* [...] *επικεντρώνεται έντονα στην από κοινού ενίσχυση της ηγεσίας του Κόμματος σε συνδυασμό με τη βελτίωση της εταιρικής διακυβέρνησης,* [...] *στην οικοδόμηση ενός συστήματος σύγχρονων κρατικών επιχειρήσεων με κινεζικά χαρακτηριστικά (και)* [...] *στην αποτελεσματική προώθηση της βαθιάς ενοποίησης του έργου κομματικής οικοδόμησης με τις παραγωγικές δραστηριότητες* ([64]).

(93) Επιπλέον, δεδομένου ότι οι παρεμβάσεις του ΚΚΚ στη διαδικασία λήψης επιχειρησιακών αποφάσεων έχουν καταστεί ο κανόνας και στις ιδιωτικές εταιρείες ([65]), με το ΚΚΚ να διεκδικεί ηγετική θέση σε όλες σχεδόν τις πτυχές της οικονομίας της χώρας, η επιρροή του κράτους μέσω δομών του ΚΚΚ εντός των εταιρειών έχει ουσιαστικά ως αποτέλεσμα τον έλεγχο και την πολιτική εποπτεία των οικονομικών φορέων από την κυβέρνηση, δεδομένου του βαθμού παράλληλης ανάπτυξης των κρατικών και των κομματικών δομών στη ΛΔΚ. Ο ιδιωτικός παραγωγός καρβιδίου του βολφραμίου OKE carbide ([66]), για παράδειγμα, περιγράφει στην εξαμηνιαία έκθεσή του για το 2022 ([67]) κρατικές επιχορηγήσεις ύψους 44,7 εκατ. RMB ([68]).

(94) Αυτό είναι επίσης εμφανές στο επίπεδο της κινεζικής ένωσης βιομηχανιών βολφραμίου (China Tungsten Industry Association — CTIA) και της κινεζικής ένωσης βιομηχανιών μη σιδηρούχων μετάλλων (China Nonferrous Metals Industry Association — CNIA). Σύμφωνα με το άρθρο 3 του καταστατικού τους, η CTIA και η CNIA *σέβονται το σύνολο της ηγεσίας του Κομμουνιστικού Κόμματος της Κίνας* [και] *υπόκεινται στην επιχειρηματική καθοδήγηση, στην εποπτεία και στη διαχείριση από μέρους οντοτήτων αρμόδιων για την καταχώριση και τη διαχείριση, οντοτήτων αρμόδιων για την κομματική οικοδόμηση, καθώς και σχετικών διοικητικών υπηρεσιών αρμόδιων για τη διαχείριση της βιομηχανίας* ([69]).

(95) Η έρευνα επιβεβαίωσε περαιτέρω ότι η κινεζική κυβέρνηση παρεμβαίνει στις τιμές και στο κόστος μέσω της κρατικής παρουσίας σε επιχειρήσεις κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 6α στοιχείο β) δεύτερη περίπτωση του βασικού κανονισμού, ενώ διαπιστώνεται συστηματικά η ύπαρξη προσωπικών δεσμών μεταξύ των παραγωγών καρβιδίου του βολφραμίου και του ΚΚΚ. Για παράδειγμα, ο πρόεδρος του διοικητικού συμβουλίου της Zhuzhou Cemented Carbide Group Co., Ltd. κατέχει παράλληλα τη θέση του αναπληρωτή γραμματέα της κομματικής επιτροπής ([70]). Ομοίως, ο πρόεδρος του διοικητικού συμβουλίου της Xiamen Golden Egret Special Alloy Co., Ltd. κατέχει τη θέση του γραμματέα

([54]) Βλ.: http://www.minmetals.com.cn/ (ημερομηνία προβολής: 11 Μαΐου 2023).
([55]) Βλ.: https://www.601.cn/ & https://aiqicha.baidu.com/company_detail_30386666552710 (ημερομηνία προβολής: 11 Μαΐου 2023).
([56]) Βλ.: http://www.gesac.com.cn & https://aiqicha.baidu.com/company_detail_29681726678350 (ημερομηνία προβολής: 11 Μαΐου 2023).
([57]) Βλ.: http://www.zgcc.com/ (ημερομηνία προβολής: 11 Μαΐου 2023).
([58]) Βλ.: http://www.minmetals.com.cn/ (ημερομηνία προβολής: 11 Μαΐου 2023).
([59]) Βλ.: http://www.gesac.com.cn & https://aiqicha.baidu.com/company_detail_29681726678350 (ημερομηνία προβολής: 11 Μαΐου 2023).
([60]) Ετήσια έκθεση της China Minmetals για το 2021. Βλ.: http://static.sse.com.cn/disclosure/listedinfo/announcement/c/new/2022-03-15/600058_20220315_11_WhMHFybV.pdf (ημερομηνία προβολής: 11 Μαΐου 2023).
([61]) Ό.π., σελίδα 189.
([62]) Ό.π., σελίδα 181/244.
([63]) Ετήσια έκθεση Xiamen Tungsten για το 2022, σ. 237/304 και σ. 255/304. Βλ.: https://pdf.dfcfw.com/pdf/H2_AN202304211585690834_1.pdf?1682102399000.pdf (ημερομηνία προβολής: 11 Μαΐου 2023).
([64]) Βλ.: http://www.minmetals.com.cn/ddjj/gztx/ (ημερομηνία προβολής: 11 Μαΐου 2023).
([65]) Βλ. για παράδειγμα, άρθρο 33 του καταστατικού χάρτη του ΚΚΚ.
([66]) Βλ.: www.oke-carbide.com (ημερομηνία προβολής: 11 Μαΐου 2023).
([67]) Εξαμηνιαία έκθεση της OKE carbide για το 2022. Βλ.: http://file.finance.sina.com.cn/211.154.219.97:9494/MRGG/CNSESH_STOCK/2022/2022-8/2022-08-10/8408838.PDF (ημερομηνία προβολής: 11 Μαΐου 2023).
([68]) Ό.π., σελίδα 133.
([69]) Κινεζική ένωση βιομηχανιών βολφραμίου (China Tungsten Industry Association). Διατίθεται στη διεύθυνση: https://www.ctia.net.cn/about/Charter/ (ημερομηνία πρόσβασης: 11 Μαΐου 2023) και καταστατικό της κινεζικής ένωσης βιομηχανιών μη σιδηρούχων μετάλλων (China Nonferrous Metals Industry Association). Διατίθεται στη διεύθυνση: www.chinania.org.cn (ημερομηνία προβολής: 11 Μαΐου 2023).
([70]) Βλ.: https://minmetalstungsten.com/news/940.html (ημερομηνία προβολής: 11 Μαΐου 2023).

της κομματικής επιτροπής ([71]). Η παρέμβαση του ΚΚΚ στο έργο της Xiamen Golden Eagle, μέσω της κομματικής επιτροπής, προκύπτει επίσης από το καταστατικό της οικείας εταιρείας συμμετοχών, SOE Xiamen Tungsten Co., Ltd., το οποίο αναφέρει ότι: «*η οργάνωση του κόμματος διασφαλίζει τη λειτουργία του κεντρικού και πολιτικού πυρήνα, καθορίζοντας την κατεύθυνση, αναλαμβάνοντας τη διαχείριση της συνολικής κατάστασης και εξασφαλίζοντας την εφαρμογή* ([72])» και «*εάν η κομματική επιτροπή της εταιρείας διαπιστώσει ότι το διοικητικό συμβούλιο και η ομάδα του προέδρου προτίθενται να λάβουν αποφάσεις που δεν συμμορφώνονται με τη γραμμή, τις αρχές, τις πολιτικές και τις εθνικές νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του κόμματος ή ενδέχεται να βλάψουν τα συμφέροντα του κράτους, το δημόσιο συμφέρον και τα νόμιμα δικαιώματα και συμφέροντα της εταιρείας και των εργαζομένων της, είναι αναγκαία η κατάρτιση γνωμοδότησης για την ακύρωση ή την αναβολή της απόφασης*» ([73]).

(96) Επιπλέον, στον τομέα του υπό επανεξέταση προϊόντος έχουν θεσπιστεί πολιτικές που εισάγουν διακρίσεις υπέρ των εγχώριων παραγωγών ή που επηρεάζουν με άλλον τρόπο την αγορά, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 6α στοιχείο β) τρίτη περίπτωση του βασικού κανονισμού. Στο πλαίσιο της έρευνας εντοπίστηκαν έγγραφα πολιτικής που δείχνουν ότι ο κλάδος παραγωγής επωφελείται από την κυβερνητική καθοδήγηση και παρέμβαση στο υπό επανεξέταση προϊόν στο πλαίσιο του τομέα του βολφραμίου.

(97) Ο κλάδος παραγωγής του βολφραμίου εξακολουθεί να θεωρείται κλάδος παραγωγής καίριας σημασίας από την κινεζική κυβέρνηση. Αυτό επιβεβαιώνεται από τα πολυάριθμα προγράμματα, οδηγίες και άλλα έγγραφα με εστιασμένη αναφορά στο βολφράμιο, τα οποία εκδίδονται σε εθνικό, περιφερειακό και δημοτικό επίπεδο. Τα τελευταία έγγραφα πολιτικής της Κίνας σχετικά με τον τομέα του βολφραμίου επιβεβαιώνουν τη σημασία που συνεχίζει να αποδίδει η κινεζική κυβέρνηση στον τομέα, συμπεριλαμβανομένης της πρόθεσης να παρεμβαίνει στον τομέα προκειμένου να τον προσαρμόζει στις κυβερνητικές πολιτικές. Χαρακτηριστικό παράδειγμα αποτελεί η ανακοίνωση του Υπουργείου Φυσικών Πόρων σχετικά με τον έλεγχο των συνολικών ποσοτήτων εξόρυξης και την πρώτη δέσμη δεικτών που ισχύουν για τις σπάνιες γαίες και το μετάλλευμα του βολφραμίου για το έτος 2023 ([74]), στην οποία ζητείται να *ενισχυθεί ο έλεγχος και η διαχείριση της συνολικής εξορυκτικής ποσότητας* ([75]) και αναφέρεται περαιτέρω ότι *το Υπουργείο Βιομηχανίας και Τεχνολογίας των Πληροφοριών και το Υπουργείο Φυσικών Πόρων έχουν εκχωρήσει τις ποσοστώσεις για τον έλεγχο της συνολικής εξορυκτικής ποσότητας σπάνιων γαιών σε όλους τους ομίλους επιχειρήσεων σπάνιων γαιών* ([76]). Στο έγγραφο προσδιορίζονται περαιτέρω συγκεκριμένες κατανομές βολφραμίου: «*Το 2023 ο δείκτης ελέγχου της συνολικής εξόρυξης για την πρώτη παρτίδα συμπυκνωμάτων βολφραμίου (περιεκτικότητα σε τριοξείδιο του βολφραμίου 65 %) ορίζεται σε 63 000 τόνους*» ([77]). Η ανακοίνωση του Υπουργείου Φυσικών Πόρων σχετικά με τον έλεγχο των συνολικών ποσοτήτων εξόρυξης και με την πρώτη δέσμη δεικτών που ισχύουν για τις σπάνιες γαίες και το μετάλλευμα του βολφραμίου για το έτος 2022 ([78]) προσδιορίζει επίσης την παραγωγή βολφραμίου, υποστηρίζοντας ότι «*το 2022 ο εθνικός δείκτης ελέγχου της συνολικής εξόρυξης για το συμπύκνωμα βολφραμίου (περιεκτικότητα σε τριοξείδιο του βολφραμίου 65 %) ανερχόταν σε 109 000 τόνους, εκ των οποίων ο βασικός δείκτης εξόρυξης ήταν 81 170 τόνοι, και ο συνολικός δείκτης χρήσης ήταν 27 830 τόνοι*» ([79]). Επιπλέον, το 14ο πενταετές πρόγραμμα για την ανάπτυξη της βιομηχανίας πρώτων υλών ([80]) διευκρινίζει ότι «*οι εγχώριοι ορυκτοί πόροι θα αναπτυχθούν ορθολογικά*», αναφέροντας ότι «*θα ληφθούν μέτρα για τη βελτιστοποίηση του μηχανισμού διαχείρισης που εφαρμόζεται στους ετήσιους συνολικούς δείκτες ελέγχου των εξορυκτικών δραστηριοτήτων και για την εύλογη ρύθμιση της κλίμακας εξόρυξης σπάνιων γαιών, βολφραμίου και άλλων ορυκτών πόρων*» ([81]). Επίσης, «*θα παρασχεθεί στήριξη σε επιχειρήσεις με δεσπόζουσα θέση για τη δημιουργία βάσεων ανακύκλωσης και βιομηχανικών οικισμών για απομέταλλα χάλυβα μεγάλου μεγέθους, καθώς και για ανανεώσιμο αλουμίνιο, χαλκό, λίθιο, νικέλιο, κοβάλτιο, βολφράμιο και μολυβδαίνιο* ([82])».

([71]) Βλ.: https://aiqicha.baidu.com/company_detail_29681726678350 (ημερομηνία προβολής: 11 Μαΐου 2023).

([72]) Άρθρο 2 του καταστατικού της Xiamen Tungsten Industry. Βλ.: https://data.eastmoney.com/notices/detail/600549/AN202304211585690826.html# (ημερομηνία προβολής: 11 Μαΐου 2023).

([73]) Ό.π., άρθρο 98.

([74]) Ανακοίνωση 2023/48 σχετικά με τον έλεγχο των συνολικών ποσοτήτων εξόρυξης και με την πρώτη δέσμη δεικτών που ισχύουν για τις σπάνιες γαίες και το μετάλλευμα του βολφραμίου για το έτος 2023. Διατίθεται στη διεύθυνση: http://gi.mnr.gov.cn/202304/t20230412_2781069.html (ημερομηνία προβολής: 11 Μαΐου 2023).

([75]) Ό.π., ενότητα I.1.

([76]) Ό.π.

([77]) Ό.π., ενότητα II.5.

([78]) Ανακοίνωση 2022/138 σχετικά με τον έλεγχο των συνολικών ποσοτήτων εξόρυξης και με την πρώτη δέσμη δεικτών που ισχύουν για τις σπάνιες γαίες και το μετάλλευμα του βολφραμίου για το έτος 2022. Διατίθεται στη διεύθυνση: http://gi.mnr.gov.cn/202208/t20220817_2745900.html (ημερομηνία προβολής: 11 Μαΐου 2023).

([79]) Ό.π., τμήμα I.

([80]) 14ο πενταετές πρόγραμμα για την ανάπτυξη της βιομηχανίας πρώτων υλών. Βλ.: https://www.miit.gov.cn/zwgk/zcwj/wjfb/tz/art/2021/art_2960538d19e34c66a5eb8d01b74cbb20.html (ημερομηνία προβολής: 11 Μαΐου 2023).

([81]) Ό.π., ενότητα VII.1.

([82]) Ό.π.

(98) Παρόμοια παραδείγματα της πρόθεσης των κινεζικών αρχών να εποπτεύουν και να καθοδηγούν τις εξελίξεις στον τομέα του βολφραμίου παρατηρούνται επίσης σε διάφορες κινεζικές επαρχίες, όπως στην επαρχία Jiangxi, καθώς οι κινεζικές αρχές δηλώνουν στο 14ο πενταετές πρόγραμμα σχετικά με την υψηλής ποιότητας ανάπτυξη μη σιδηρούχων μετάλλων στις επαρχίες ([83]) ότι «*κατά τη διάρκεια της περιόδου του 14ου πενταετούς προγράμματος, ο μέσος ετήσιος ρυθμός αύξησης των λειτουργικών εσόδων του κλάδου παραγωγής μη σιδηρούχων μετάλλων στην επαρχία Jiangxi θα ανέλθει περίπου στο δέκα τοις εκατό. Όσον αφορά τα λειτουργικά έσοδα, ο κλάδος παραγωγής μη σιδηρούχων μετάλλων θα έχει κλίμακα μεγαλύτερη του ενός τρισεκατομμυρίου RMB έως το 2023, ενώ οι κλάδοι παραγωγής βολφραμίου, σπάνιων γαιών και άλλων στρατηγικών πόρων θα έχουν κλίμακα μεγαλύτερη από 100 δισ. RMB έως το 2025*» ([84]), και επίσης διευκρινίζουν ότι «*το επίπεδο συγκέντρωσης χαλκού, βολφραμίου, σπάνιων γαιών και άλλων βασικών κλάδων παραγωγής θα αυξηθεί περαιτέρω*» ([85]). Το πενταετές πρόγραμμα αφιερώνει επίσης ένα ολόκληρο τμήμα στην ανάπτυξη του βολφραμίου ([86]) με στόχο την ανάπτυξη «*σκόνης βολφραμίου νανοκλίμακας, πολύ λεπτής και πολύ χονδροειδούς σκόνης βολφραμίου και σκόνης καρβιδίου του βολφραμίου, APT υψηλής καθαρότητας, σκόνης βολφραμίου υψηλής καθαρότητας, καθώς και υλικών στόχων βολφραμίου* κ.λπ.» ([87]).

(99) Ομοίως, το 14ο πενταετές πρόγραμμα για την ανάπτυξη μεταποιητικού κλάδου υψηλής ποιότητας της επαρχίας Henan ([88]) προβλέπει «την επέκταση της αλυσίδας της βιομηχανίας βαθιάς κατεργασίας βολφραμίου, μολυβδαινίου, τιτανίου και ζιρκονίου και την προώθηση της επέκτασης προς προϊόντα ανώτερης ποιότητας» ([89]).

(100) Εν ολίγοις, η κινεζική κυβέρνηση έχει θεσπίσει μέτρα για να αναγκάσει τις επιχειρήσεις να συμμορφωθούν με τους στόχους της δημόσιας πολιτικής για τη στήριξη των προωθούμενων κλάδων παραγωγής, συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής των κύριων πρώτων υλών που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή βολφραμίου. Τα εν λόγω μέτρα εμποδίζουν την ελεύθερη λειτουργία των δυνάμεων της αγοράς.

(101) Η παρούσα έρευνα δεν αποκάλυψε στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι η μεροληπτική εφαρμογή ή η ανεπαρκής επιβολή του πτωχευτικού και του εμπράγματου δικαίου σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6α στοιχείο β) τέταρτη περίπτωση του βασικού κανονισμού στον τομέα του υπό επανεξέταση προϊόντος δεν θα επηρέαζε τους κατασκευαστές του υπό επανεξέταση προϊόντος.

(102) Ο κλάδος του βολφραμίου επηρεάζεται επίσης από στρεβλώσεις των μισθολογικών δαπανών, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 6α στοιχείο β) πέμπτη περίπτωση του βασικού κανονισμού. Οι εν λόγω στρεβλώσεις επηρεάζουν τον τομέα τόσο άμεσα (κατά την παραγωγή βολφραμίου ή των κύριων εισροών) όσο και έμμεσα (κατά την πρόσβαση σε εισροές από εταιρείες που υπόκεινται στο ίδιο σύστημα εργασίας στη ΛΔΚ) ([90]).

(103) Επιπλέον, στην παρούσα έρευνα δεν υποβλήθηκαν στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι ο τομέας του υπό επανεξέταση προϊόντος δεν επηρεάζεται από την κρατική παρέμβαση στο χρηματοπιστωτικό σύστημα, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 6α στοιχείο β) έκτη περίπτωση του βασικού κανονισμού. Ως εκ τούτου, οι συνθήκες της αγοράς πλήττονται σοβαρά σε όλα τα επίπεδα από τη σημαντική κρατική παρέμβαση στο χρηματοπιστωτικό σύστημα.

(104) Τέλος, η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι για την παραγωγή καρβιδίου του βολφραμίου είναι απαραίτητη μια σειρά εισροών. Όταν οι παραγωγοί καρβιδίου του βολφραμίου αγοράζουν/προμηθεύονται τις εν λόγω εισροές, οι τιμές που καταβάλλουν (και οι οποίες καταγράφονται ως το κόστος τους) εκτίθενται σαφώς στις ίδιες συστημικές στρεβλώσεις που περιγράφηκαν προηγουμένως. Για παράδειγμα, οι προμηθευτές εισροών απασχολούν εργατικό δυναμικό το οποίο υπόκειται στις στρεβλώσεις. Μπορούν να δανειστούν χρήματα που υπόκεινται στις στρεβλώσεις του χρηματοπιστωτικού τομέα / της κατανομής κεφαλαίων. Επιπλέον, υπόκεινται στο σύστημα σχεδιασμού που εφαρμόζεται σε όλα τα επίπεδα διακυβέρνησης και σε όλους τους τομείς.

(105) Κατά συνέπεια, οι εγχώριες τιμές πώλησης καρβιδίου του βολφραμίου όχι μόνο δεν είναι κατάλληλες για χρήση κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 6α στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, αλλά επηρεάζεται και το κόστος όλων των εισροών (συμπεριλαμβανομένων των πρώτων υλών, της ενέργειας, της γης, της χρηματοδότησης, της εργασίας κ.λπ.), επειδή η διαμόρφωση των τιμών τους επηρεάζεται από σημαντική κρατική παρέμβαση, όπως περιγράφεται στα μέρη I και II της έκθεσης. Πράγματι, οι κρατικές παρεμβάσεις που περιγράφονται σε σχέση με την κατανομή κεφαλαίου, γης, εργασίας, ενέργειας και πρώτων υλών εκτείνονται σε ολόκληρη τη ΛΔΚ. Αυτό σημαίνει, για παράδειγμα, ότι μια εισροή που παρήχθη καθαυτή στη ΛΔΚ με τον συνδυασμό ενός φάσματος συντελεστών παραγωγής εκτίθεται σε σημαντικές στρεβλώσεις. Το ίδιο ισχύει για την εισροή της εισροής και ούτω καθεξής.

([83]) Βλ. 14ο πενταετές πρόγραμμα σχετικά με την ανάπτυξη μη σιδηρούχων μετάλλων υψηλής ποιότητας της επαρχίας Jiangxi. Διατίθεται στη διεύθυνση: http://www.jiangxi.gov.cn/art/2021/11/11/art_5006_3717077.html (ημερομηνία προβολής: 11 Μαΐου 2023).

([84]) Ό.π., ενότητα II.3.

([85]) Ό.π.

([86]) Ό.π., ενότητα III.2.

([87]) Ό.π.

([88]) Βλ. 14ο πενταετές πρόγραμμα για την ανάπτυξη μεταποιητικού κλάδου υψηλής ποιότητας της επαρχίας Henan. Διατίθεται στη διεύθυνση: http://fgw.henan.gov.cn/2022/01-27/2389710.html (ημερομηνία προβολής: 11 Μαΐου 2023).

([89]) Ό.π., ενότητα IV.3.

([90]) Βλ. εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2019/1267 της Επιτροπής, αιτιολογικές σκέψεις 78-80.

3.3.2. *Αντιπροσωπευτική χώρα*

3.3.2.1. Γενικές παρατηρήσεις

(106) Η επιλογή της αντιπροσωπευτικής χώρας βασίστηκε στα ακόλουθα κριτήρια, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6α του βασικού κανονισμού:

— επίπεδο οικονομικής ανάπτυξης παρόμοιο με αυτό της ΛΔΚ. Για τον σκοπό αυτόν, η Επιτροπή χρησιμοποίησε χώρες με ακαθάριστο εθνικό κατά κεφαλήν εισόδημα παρόμοιο με αυτό της ΛΔΚ σύμφωνα με τη βάση δεδομένων της Παγκόσμιας Τράπεζας ([91])·

— την παραγωγή του υπό επανεξέταση προϊόντος στη συγκεκριμένη χώρα ([92])·

— διαθεσιμότητα των σχετικών δημόσιων στοιχείων στην αντιπροσωπευτική χώρα·

— όταν υπάρχουν περισσότερες από μία πιθανές αντιπροσωπευτικές χώρες, προτιμάται, κατά περίπτωση, η χώρα με επαρκές επίπεδο κοινωνικής και περιβαλλοντικής προστασίας.

(107) Όπως επεξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 73, η Επιτροπή δημοσίευσε σημείωμα σχετικά με τις συναφείς πηγές που πρέπει να χρησιμοποιηθούν για τον καθορισμό της κανονικής αξίας. Στο σημείωμα αυτό περιγράφονται τα πραγματικά περιστατικά και τα αποδεικτικά στοιχεία στα οποία βασίζονται τα σχετικά κριτήρια. Στο σημείωμα, η Επιτροπή ενημέρωνε τα ενδιαφερόμενα μέρη σχετικά με την πρόθεσή της να εξετάσει τη χρήση της Τουρκίας ως κατάλληλης αντιπροσωπευτικής χώρας στην παρούσα υπόθεση, σε περίπτωση που επιβεβαιωθεί η ύπαρξη σημαντικών στρεβλώσεων σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6α του βασικού κανονισμού.

(108) Όσον αφορά το αντίστοιχο κόστος παραγωγής και πώλησης του υπό επανεξέταση προϊόντος σε ενδεδειγμένη αντιπροσωπευτική χώρα, η αίτηση επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων πρότεινε να επιλεγεί είτε η Ρωσία είτε η Τουρκία ως αντιπροσωπευτική χώρα.

(109) Σύμφωνα με τις αιτούσες, το καρβίδιο του βολφραμίου παράγεται στη Βραζιλία, τον Καναδά, τη ΛΔΚ, το Ισραήλ, την Ιαπωνία, τη Ρωσία, τη Νότια Κορέα και τις Ηνωμένες Πολιτείες. Από τις χώρες αυτές, μόνο η Βραζιλία και η Ρωσία αντιπροσωπεύουν χώρες υψηλότερου μεσαίου εισοδήματος σύμφωνα με την ταξινόμηση της Παγκόσμιας Τράπεζας. Η Επιτροπή προσδιόρισε επίσης τη Νότια Αφρική χώρα ως υψηλότερου μεσαίου εισοδήματος με παραγωγή καρβιδίου του βολφραμίου. Η Επιτροπή έκρινε ότι η Ρωσία δεν ήταν κατάλληλη αντιπροσωπευτική χώρα, δεδομένων των πρόσφατων γεωπολιτικών και οικονομικών εξελίξεων. Η Νότια Αφρική και η Βραζιλία εξαιρέθηκαν λόγω μη διαθέσιμων δημόσιων στοιχείων.

(110) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή αναζήτησε χώρες με παραγωγή προϊόντων στην ίδια γενική κατηγορία και/ή τομέα με το υπό επανεξέταση προϊόν. Όπως ανέφεραν οι αιτούσες, η παραγωγή του υπό επανεξέταση προϊόντος ανήκει στον τομέα των μη σιδηρούχων μετάλλων. Σχετικά δημόσια στοιχεία για τους παραγωγούς του εν λόγω τομέα ήταν διαθέσιμα για τη Ρωσία και την Τουρκία.

(111) Η Επιτροπή εξέτασε περαιτέρω εάν θα ήταν δυνατόν να χρησιμοποιηθούν οι κύριοι συντελεστές παραγωγής καρβιδίου του βολφραμίου από κατάλληλες αντιπροσωπευτικές χώρες.

(112) Σύμφωνα με την αίτηση, η διαδικασία παραγωγής καρβιδίου του βολφραμίου είναι πανομοιότυπη σε παγκόσμιο επίπεδο και παράγεται είτε από πρωτογενή (ή παρθένα υλικά), δηλαδή μεταλλεύματα είτε από δευτερογενή υλικά, δηλαδή απορρίμματα καρβιδίου του βολφραμίου. Ωστόσο, ανάλογα με την ολοκλήρωση κατά τα πρώτα στάδια της παραγωγής, οι παραγωγοί μπορεί να ξεκινήσουν τη διαδικασία είτε από πρωτογενή υλικά, είτε από APT είτε από οξείδιο του βολφραμίου (WO3).

(113) Η Επιτροπή αποφάσισε να ξεκινήσει τους υπολογισμούς της κανονικής αξίας από το κόστος του APT, δηλαδή το κύριο υλικό, λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες που περιέχονται στην αίτηση και θεωρώντας ότι πρόκειται για το πρώτο στάδιο παραγωγής ανεξάρτητα από την πηγή της πρώτης ύλης. Το APT αντιπροσωπεύει πάνω από το 90 % του συνολικού κόστους κατασκευής του υπό επανεξέταση προϊόντος.

([91]) World Bank Open Data — Upper Middle Income (Ανοικτά δεδομένα της Παγκόσμιας Τράπεζας — Μέσο-υψηλό εισόδημα), https://data.worldbank.org/income-level/upper-middle-income.

([92]) Εάν δεν υπάρχει παραγωγή του υπό επανεξέταση προϊόντος σε οποιαδήποτε χώρα με παρόμοιο επίπεδο ανάπτυξης, μπορεί να ληφθεί υπόψη η παραγωγή προϊόντος της ίδιας γενικής κατηγορίας και/ή τομέα με το υπό επανεξέταση προϊόν.

(114) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6α στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή διερεύνησε τη διαθεσιμότητα στοιχείων σχετικά με τις τιμές εισαγωγής για το ΑΡΤ σε όλες τις χώρες της κατηγορίας υψηλότερου μεσαίου εισοδήματος με βάση τον κωδικό ΕΣ 2841 80. Σύμφωνα με την GTA, το ΑΡΤ εισαγόταν στην Αργεντινή, τη Βραζιλία, τη Μαλαισία, τη Ρωσία, την Ταϊλάνδη, την Τουρκία και τη Νότια Αφρική. Ωστόσο, ο όγκος εισαγωγών σε όλες αυτές τις χώρες ήταν πολύ χαμηλός και, ως εκ τούτου, θεωρήθηκε ότι δεν ήταν αντιπροσωπευτικός για τον καθορισμό αξιόπιστης τιμής αναφοράς. Επιπλέον, οι εισαγωγές στην Αργεντινή προέρχονταν εξ ολοκλήρου από τη ΛΔΚ. Η πλειονότητα των εισαγωγών στη Ρωσία (πάνω από το 75 %) και τη Νότια Αφρική (97 %) προέρχονταν επίσης από τη ΛΔΚ. Δεδομένου ότι δεν υπήρχαν επαρκείς αντιπροσωπευτικές πληροφορίες για καμία από τις αναφερόμενες χώρες, η Επιτροπή αποφάσισε να χρησιμοποιήσει έναν διεθνή δείκτη αναφοράς για την εν λόγω εισροή σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6α στοιχείο α) δεύτερη περίπτωση, με βάση τις τιμές της Argus Metals International.

(115) Υπό το πρίσμα των ανωτέρω, η Επιτροπή έκρινε ότι η Τουρκία διέθετε λεπτομερή και άμεσα διαθέσιμα στοιχεία σχετικά με την εργασία, την ενέργεια και τα ΓΔΕΠ και το κέρδος για μια χώρα υψηλότερου μεσαίου εισοδήματος. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή έκρινε ότι η Τουρκία ήταν κατάλληλη αντιπροσωπευτική χώρα κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 6α στοιχείο α) του βασικού κανονισμού.

(116) Τα ενδιαφερόμενα μέρη κλήθηκαν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την καταλληλότητα της Τουρκίας ως αντιπροσωπευτικής χώρας.

(117) Μετά το σημείωμα, κανένα ενδιαφερόμενο μέρος δεν υπέβαλε παρατηρήσεις σχετικά με την επιλογή της Τουρκίας ως αντιπροσωπευτικής χώρας.

(118) Τέλος, δεδομένης της έλλειψης συνεργασίας και αφού διαπιστώθηκε ότι η Τουρκία ήταν κατάλληλη αντιπροσωπευτική χώρα με βάση όλα τα ανωτέρω στοιχεία, δεν συνέτρεχε λόγος να διεξαχθεί αξιολόγηση του επιπέδου κοινωνικής και περιβαλλοντικής προστασίας σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6α στοιχείο α) πρώτη περίπτωση τελευταία περίοδος του βασικού κανονισμού.

3.3.2.2. Συμπέρασμα

(119) Ελλείψει συνεργασίας, όπως προτάθηκε στην αίτηση επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων και δεδομένου ότι η Τουρκία πληρούσε τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 6α στοιχείο α) πρώτη περίπτωση του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή επέλεξε την Τουρκία ως κατάλληλη αντιπροσωπευτική χώρα.

3.3.3. *Πηγές που χρησιμοποιήθηκαν για τον προσδιορισμό του μη στρεβλωμένου κόστους*

(120) Στο σημείωμα, η Επιτροπή παρέθεσε τους συντελεστές παραγωγής, όπως υλικά, ενέργεια και εργασία, που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή του υπό επανεξέταση προϊόντος από τους παραγωγούς-εξαγωγείς. Η Επιτροπή επισήμανε επίσης ότι, για να κατασκευάσει την κανονική αξία σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6α στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, θα χρησιμοποιούσε τιμές της GTA και του διεθνούς δείκτη αναφοράς της Argus Metals International, όπως δημοσιεύονται από το Εθνικό Κέντρο Πληροφοριών για τα Ορυκτά του Ινστιτούτου Γεωλογικών Ερευνών των ΗΠΑ, έτσι ώστε να καθορίσει το μη στρεβλωμένο κόστος των περισσότερων συντελεστών παραγωγής, και ειδικότερα των πρώτων υλών. Επιπροσθέτως, η Επιτροπή δήλωσε ότι σκόπευε να χρησιμοποιήσει τα στοιχεία του Τουρκικού Στατιστικού Ινστιτούτου για τον καθορισμό του μη στρεβλωμένου κόστους εργασίας, ηλεκτρικής ενέργειας και προμηθευτών αερίου στην Τουρκία.

(121) Τέλος, η Επιτροπή δήλωσε ότι, για τον καθορισμό του κόστους των ΓΔΕΠ και του κέρδους, θα χρησιμοποιούσε τις πληροφορίες σχετικά με τον μέσο όρο των εξόδων ΓΔΕΠ και των κερδών για τις εταιρείες που δραστηριοποιούνται στον κλάδο των βασικών πολύτιμων και άλλων μη σιδηρούχων μετάλλων, οι οποίες δημοσιεύονται από την Κεντρική Τράπεζα της Τουρκίας, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 73.

3.3.3.1. Κόστος και δείκτες αναφοράς χωρίς στρεβλώσεις

3.3.3.1.1. Συντελεστές παραγωγής

(122) Λαμβανομένων υπόψη όλων των πληροφοριών με βάση την αίτηση και μεταγενέστερων πληροφοριών που συγκεντρώθηκαν κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, προσδιορίστηκαν οι ακόλουθοι συντελεστές παραγωγής και οι πηγές τους προκειμένου να καθοριστεί η κανονική αξία σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6α στοιχείο α) του βασικού κανονισμού:

Πίνακας 1

Συντελεστές παραγωγής καρβιδίου του βολφραμίου

Συντελεστής παραγωγής	Κωδικός εμπορεύματος στην Τουρκία	Μη στρεβλωμένη τιμή σε RMB	Μονάδα μέτρησης
Πρώτες ύλες			
Παραβολφραμικό αμμώνιο	2841 8010	219,12	kg
Κόστος εργασίας			
Κόστος εργασίας ανά εργατοώρα	Ά.Α.	34,88	Ώρα
Ενέργεια			
Ηλεκτρική ενέργεια	Ά.Α.	0,50	kWh
Αέριο	Ά.Α.	1,61	m^3

3.3.3.1.2. Πρώτες ύλες

(123) Για τον καθορισμό της μη στρεβλωμένης τιμής της κύριας πρώτης ύλης ΑΡΤ στην πύλη ενός παραγωγού αντιπροσωπευτικής χώρας, η Επιτροπή επισήμανε ότι οι εισαγωγές ΑΡΤ στην Τουρκία ήταν ήσσονος σημασίας και, ως εκ τούτου, δεν μπορούσαν να θεωρηθούν αντιπροσωπευτικές, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 114. Η Επιτροπή χρησιμοποίησε τη σταθμισμένη μέση τιμή εισαγωγής με βάση τις διεθνείς τιμές αναφοράς της Argus Metals International, που ελήφθησαν από το Εθνικό Κέντρο Πληροφοριών για τα Ορυκτά του Ινστιτούτου Γεωλογικών Ερευνών των ΗΠΑ ([93]). Στην περίπτωση αυτή, παρόλο που ο δείκτης αναφοράς μπορεί να περιλαμβάνει εισαγωγές από στρεβλωμένες πηγές, η Επιτροπή υπενθύμισε ότι, στο πλαίσιο επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων, δεν είναι αναγκαίο να υπολογιστούν εκ νέου οι δασμοί· μόνο για να διαπιστωθεί η πιθανότητα πρακτικής ντάμπινγκ. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή έκρινε σκόπιμο να χρησιμοποιήσει τις τιμές της Argus Metals International ως δείκτη αναφοράς στην προκειμένη περίπτωση.

(124) Μετά το σημείωμα, οι αιτούσες ζήτησαν να χρησιμοποιηθούν τα στοιχεία της Fastmarkets ή της Argus για τις τιμές του ΑΡΤ στην Ευρώπη αντί των στοιχείων της Argus Metal που ελήφθησαν από το Εθνικό Κέντρο Πληροφοριών για τα Ορυκτά του Ινστιτούτου Γεωλογικών Ερευνών των ΗΠΑ. Υποστήριξαν ότι στην Τουρκία, το ΑΡΤ αποτελεί κατά κύριο λόγο αντικείμενο εμπορίας σύμφωνα με τις τιμές της Fastmarkets για την (ευρύτερη) Ευρώπη και όχι για τις ΗΠΑ.

(125) Η Επιτροπή επισήμανε ότι στην αίτηση παρασχέθηκε μόνο σύνοψη του μέσου όρου ΑΡΤ για την περίοδο της αίτησης, δεδομένου ότι δεν ελήφθη άδεια από τον κάτοχο των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας της Fastmarkets για χρήση των στοιχείων κατά τη διάρκεια της έρευνας. Λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6α στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, τα στοιχεία που χρησιμοποιούνται πρέπει να είναι δημοσίως διαθέσιμα, η Επιτροπή βάσισε τον υπολογισμό της κανονικής αξίας στον δείκτη αναφοράς ΑΡΤ με βάση τις τιμές της Argus Metals International που ελήφθησαν από το Εθνικό Κέντρο Πληροφοριών για τα Ορυκτά του Ινστιτούτου Γεωλογικών Ερευνών των ΗΠΑ. Η Επιτροπή επισήμανε επίσης ότι η διαφορά μεταξύ του δείκτη αναφοράς της Fastmarkets και του Ινστιτούτου Γεωλογικών Ερευνών των ΗΠΑ ήταν ήσσονος σημασίας. Κατά συνέπεια, η διαφορά στον υπολογισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ θα ήταν ήσσονος σημασίας (1 %).

(126) Κανονικά, το κόστος εγχώριας μεταφοράς θα έπρεπε επίσης να προστεθούν στις εν λόγω τιμές εισαγωγής. Ωστόσο, λαμβάνοντας υπόψη τον χαρακτήρα των ερευνών επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων, οι οποίες επικεντρώνεται στο να διαπιστωθεί αν η πρακτική ντάμπινγκ συνεχίστηκε κατά τη διάρκεια της περιόδου της έρευνας επανεξέτασης ή αν θα μπορούσε να επαναληφθεί, και όχι στον εντοπισμό του ακριβούς της μεγέθους, η Επιτροπή έκρινε ότι, εν προκειμένω, οι προσαρμογές για το κόστος των εγχώριων μεταφορών δεν ήταν απαραίτητες. Οι προσαρμογές αυτές θα είχαν ως αποτέλεσμα μόνο την αύξηση της κανονικής αξίας και, ως εκ τούτου, του περιθωρίου ντάμπινγκ.

([93]) Ο δείκτης αναφοράς είναι διαθέσιμος στη διεύθυνση https://www.usgs.gov/centers/national-minerals-information-center/tungsten-statistics-and-information.

3.3.3.1.3. Κόστος εργασίας

(127) Η Επιτροπή. για να καθορίσει τον δείκτη αναφοράς για το κόστος εργασίας, χρησιμοποίησε τις πλέον πρόσφατες στατιστικές που δημοσίευσε η Τουρκική Στατιστική Υπηρεσία ([94]). Η εν λόγω Υπηρεσία δημοσιεύει λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με το κόστος εργασίας σε διάφορους οικονομικούς τομείς στην Τουρκία. Η Επιτροπή καθόρισε τον δείκτη αναφοράς με βάση το ωριαίο κόστος εργασίας για το 2020 ή την οικονομική δραστηριότητα με κωδικό NACE C.24 «Παραγωγή βασικών μετάλλων» σύμφωνα με την ταξινόμηση NACE αναθ. 2. Οι αξίες προσαρμόστηκαν περαιτέρω για να ληφθεί υπόψη ο πληθωρισμός, με τη χρήση του εγχώριου δείκτη τιμών παραγωγού ([95]) ώστε να αντικατοπτρίζεται το κόστος για την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης.

(128) Μετά το σημείωμα, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής ισχυρίστηκε ότι για να υπολογιστεί το ντάμπινγκ θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί λεπτομερής κατάτμηση των κατηγοριών προσωπικού.

(129) Η Επιτροπή απέρριψε την παρατήρηση αυτή, καθώς η Τουρκική Στατιστική Υπηρεσία δεν παρέχει τέτοια λεπτομερή ανάλυση, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι πρόκειται για επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων και, όπως προαναφέρθηκε, δεν είναι αναγκαίο να υπολογιστεί το ακριβές μέγεθος του ντάμπινγκ.

3.3.3.1.4. Ενέργεια

(130) Η Επιτροπή, για να καθορίσει τον δείκτη αναφοράς για τις τιμές της ηλεκτρικής ενέργειας και του αερίου, χρησιμοποίησε τις τιμές για εταιρείες (βιομηχανικοί χρήστες) στην Τουρκία που δημοσιεύονται από την Τουρκική Στατιστική Υπηρεσία ([96]). Ο δείκτης αναφοράς καθορίστηκε με βάση την τιμή ηλεκτρικής ενέργειας και αερίου που δημοσιεύτηκε στις 31 Μαρτίου 2022. Η τιμή αναφοράς είναι ο μέσος όρος για το 2021. Η Επιτροπή χρησιμοποίησε τα στοιχεία των τιμών της βιομηχανικής ηλεκτρικής ενέργειας και του αερίου στο αντίστοιχο εύρος κατανάλωσης χωρίς ΦΠΑ.

3.3.3.1.5. Γενικά έξοδα κατασκευής, ΓΔΕΠ, κέρδη και απόσβεση

(131) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6α στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, *«η κατασκευασμένη κανονική αξία περιλαμβάνει ένα μη στρεβλωμένο και εύλογο ποσό για τα διοικητικά έξοδα, τα έξοδα πώλησης και τα γενικά έξοδα και κέρδη»*. Επιπλέον, πρέπει να καθοριστεί μια τιμή για τα γενικά έξοδα κατασκευής, ώστε να καλυφθούν τα έξοδα που δεν περιλαμβάνονται στους ανωτέρω συντελεστές παραγωγής.

(132) Για να καθοριστεί η χωρίς στρεβλώσεις τιμή των γενικών εξόδων κατασκευής και δεδομένης της έλλειψης συνεργασίας εκ μέρους των Κινέζων παραγωγών, η Επιτροπή χρησιμοποίησε τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού. Ως εκ τούτου, με βάση τα στοιχεία που υπέβαλαν οι αιτούσες, η Επιτροπή καθόρισε τον λόγο των γενικών εξόδων κατασκευής προς το συνολικό κόστος κατασκευής. Στη συνέχεια, το ποσοστό αυτό εφαρμόστηκε στη μη στρεβλωμένη αξία του κόστους κατασκευής προκειμένου να υπολογιστεί η μη στρεβλωμένη αξία των γενικών εξόδων κατασκευής.

(133) Η Επιτροπή, για να καθορίσει ένα μη στρεβλωμένο και εύλογο ποσό για τα ΓΔΕΠ και το κέρδος, βασίστηκε στα πλέον πρόσφατα διαθέσιμα οικονομικά στοιχεία για τις εταιρείες που δραστηριοποιούνται στον κλάδο των βασικών πολύτιμων και άλλων μη σιδηρούχων μετάλλων, τα οποία δημοσιεύονται από την Κεντρική Τράπεζα της Τουρκίας ([97]). Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 121, ο εν λόγω τομέας θεωρείται η γενική κατηγορία για το υπό επανεξέταση προϊόν. Η Επιτροπή χρησιμοποίησε ΓΔΕΠ ύψους 9,50 % και κέρδος ύψους 6,61 % του κόστους των πωληθέντων εμπορευμάτων (στο εξής: ΚΠΕ).

(134) Μετά το σημείωμα, ελήφθησαν παρατηρήσεις από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής ώστε να ληφθούν υπόψη τα ανταλλακτικά και άλλες πρώτες ύλες, καθώς και η απόσβεση των γενικών εξόδων κατασκευής. Η Επιτροπή έλαβε υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές στον υπολογισμό του ντάμπινγκ, όπως περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 137.

3.3.3.2. Υπολογισμός της κανονικής αξίας

(135) Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή κατασκεύασε την κανονική αξία ανά τύπο προϊόντος σε επίπεδο εκ του εργοστασίου, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6α στοιχείο α) του βασικού κανονισμού.

([94]) Το κόστος εργασίας είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση https://data.tuik.gov.tr/Bulten/DownloadIstatistikselTablo?p=tg4QGRdNcBVDQo/mmOOyD/8g3GlHdKhwM0SMnhh4V/APyz9UrZvk0kK90vktK5jo.

([95]) https://data.tuik.gov.tr/Bulten/Index?p=Consumer-Price-Index-December-2021-45789

([96]) https://data.tuik.gov.tr/Kategori/GetKategori?p=cevre-ve-enerji-103&dil=2· https://data.tuik.gov.tr/Bulten/Index?p=Electricity-and-Natural-Gas-Prices-Period-II:-July-December,-2021-45566· https://data.tuik.gov.tr/Bulten/Index?p=Electricity-and-Natural-Gas-Prices-Period-I:-January-June,-2021-37459

([97]) https://www3.tcmb.gov.tr/sektor/#/en

(136) Αρχικά, η Επιτροπή προσδιόρισε το μη στρεβλωμένο κόστος κατασκευής. Ελλείψει συνεργασίας εκ μέρους των παραγωγών-εξαγωγέων, η Επιτροπή στηρίχθηκε στις πληροφορίες που έλαβε από τις αιτούσες στην αίτηση σχετικά με τη χρήση των δύο κύριων πρώτων υλών για την παραγωγή του υπό επανεξέταση προϊόντος. Όσον αφορά το κόστος εργασίας και την ενέργεια, η Επιτροπή βασίστηκε στις πληροφορίες που παρείχε ένας ενωσιακός παραγωγός.

(137) Μόλις καθορίστηκε το μη στρεβλωμένο κόστος κατασκευής, η Επιτροπή πρόσθεσε τα γενικά έξοδα κατασκευής, τα ΓΔΕΠ και το κέρδος. Τα γενικά έξοδα κατασκευής καθορίστηκαν με βάση τα στοιχεία που υπέβαλαν οι αιτούσες. Τα ΓΔΕΠ και το κέρδος καθορίστηκαν με βάση τα πλέον πρόσφατα διαθέσιμα οικονομικά στοιχεία για τις εταιρείες που δραστηριοποιούνται στον κλάδο των βασικών πολύτιμων και άλλων μη σιδηρούχων μετάλλων, τα οποία δημοσιεύονται από την Κεντρική Τράπεζα της Τουρκίας ([98]) (βλ. τμήμα 3.3.2). Η Επιτροπή πρόσθεσε τα ακόλουθα στοιχεία στο μη στρεβλωμένο κόστος κατασκευής:

— τα γενικά έξοδα κατασκευής, τα οποία αντιστοιχούσαν συνολικά στο 4 % του άμεσου κόστους κατασκευής,

— τα αναλώσιμα ελήφθησαν υπόψη για το 1 % του άμεσου κόστους κατασκευής,

— τα ΓΔΕΠ και άλλα έξοδα, τα οποία αντιστοιχούσαν στο 9,50 % του ΚΠΕ των τουρκικών εταιρειών που δραστηριοποιούνται στον κλάδο των βασικών πολύτιμων και άλλων μη σιδηρούχων μετάλλων, και

— τα κέρδη, τα οποία αντιστοιχούσαν στο 6,61 % του ΚΠΕ των τουρκικών εταιρειών που δραστηριοποιούνται στον κλάδο των βασικών πολύτιμων και άλλων μη σιδηρούχων μετάλλων, εφαρμόστηκαν στο συνολικό μη στρεβλωμένο κόστος κατασκευής.

(138) Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή κατασκεύασε την κανονική αξία ανά τύπο προϊόντος σε επίπεδο εκ του εργοστασίου, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6α στοιχείο α) του βασικού κανονισμού.

3.4. **Τιμή εξαγωγής**

(139) Όπως αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 48 ανωτέρω, λόγω της μη συνεργασίας των Κινέζων παραγωγών-εξαγωγέων, η τιμή εξαγωγής βασίστηκε στα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού, δηλαδή σε πληροφορίες από την Eurostat.

(140) Οι εξαγωγές από την Κίνα πραγματοποιήθηκαν τόσο σε καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή (ΚΤΕ) όσο και σε κανονικό καθεστώς. Όπως φαίνεται στην αιτιολογική σκέψη 191, δεδομένου ότι οι εξαγωγές που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο του κανονικού καθεστώτος αντιπροσώπευαν μόλις το 0,3 % του μεριδίου αγοράς της Ένωσης κατά τη διάρκεια της ΠΕΕ, θεωρήθηκαν αμελητέες και πραγματοποιήθηκαν υπολογισμοί μόνο στην τιμή εξαγωγής στο πλαίσιο της τελειοποίησης προς επανεξαγωγή, ως ευλόγως διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με την τιμή που θα χρεωνόταν ελλείψει των μέτρων. Η Επιτροπή καθόρισε την τιμή εξαγωγής με βάση τα διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία, κυρίως της βάσης δεδομένων Comext (Eurostat). Δεδομένου ότι οι τιμές στη βάση δεδομένων Comext καταγράφονται σε επίπεδο κόστους, ασφάλισης και ναύλου (στο εξής: CIF), το επίπεδο τιμών εκ του εργοστασίου καθορίστηκε βάσει των αποδεικτικών στοιχείων που παρασχέθηκαν στην αίτηση από άποψη κόστους μεταφοράς, χειρισμού και υπερωκεάνιων ναύλων.

3.5. **Σύγκριση**

(141) Η Επιτροπή συνέκρινε την κανονική αξία που προσδιορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6α στοιχείο α) του βασικού κανονισμού με την τιμή εξαγωγής σε επίπεδο εκ του εργοστασίου όπως προσδιορίστηκε ανωτέρω.

3.6. **Περιθώριο ντάμπινγκ**

(142) Στη βάση αυτή, διαπιστώθηκε ότι το περιθώριο ντάμπινγκ ήταν σημαντικό (68 %). Επομένως, συνάχθηκε το συμπέρασμα ότι η πρακτική ντάμπινγκ συνεχίστηκε κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης.

([98]) https://www3.tcmb.gov.tr/sektor/#/en

4. ΠΙΘΑΝΟΤΗΤΑ ΣΥΝΕΧΙΣΗΣ ΤΟΥ ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

(143) Η Επιτροπή, σε συνέχεια του συμπεράσματος για την ύπαρξη ντάμπινγκ κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης, διερεύνησε, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, την πιθανότητα συνέχισης του ντάμπινγκ σε περίπτωση που επιτραπεί η λήξη ισχύος των μέτρων. Η Επιτροπή θεώρησε τις τιμές ΚΤΕ ως εύλογα διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με την τιμή που θα χρεωνόταν εάν δεν λαμβάνονταν μέτρα. Αναλύθηκαν τα ακόλουθα πρόσθετα στοιχεία: 1) η παραγωγική ικανότητα και η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα στη ΛΔΚ, 2) τα αποθέματα μεταλλεύματος του βολφραμίου και ο εξαγωγικός φόρος επί του συμπυκνώματος βολφραμίου, και 3) η ελκυστικότητα της αγοράς της Ένωσης και οι τιμές εξαγωγής σε τρίτες χώρες.

(144) Λόγω της άρνησης συνεργασίας των Κινέζων παραγωγών-εξαγωγέων και της κινεζικής κυβέρνησης, η Επιτροπή βάσισε την εκτίμησή της στα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού, και συγκεκριμένα στις πληροφορίες που παρασχέθηκαν στην αίτηση επανεξέτασης, στις δημόσια διαθέσιμες πληροφορίες και στις πληροφορίες από τη βάση δεδομένων GTA.

(145) Η Zhangyuan Tungsten, η Xianglu Tungsten και η Golden Egret ισχυρίστηκαν ότι το αν μια αγορά είναι ελκυστική δεν αποτελεί απαιτούμενο νομικό κριτήριο που πρέπει να λαμβάνεται υπόψη σε έρευνα επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων, καθώς μια δυναμική και ελεύθερα ανταγωνιστική αγορά παραμένει ελκυστική για όλους τους οικονομικούς φορείς.

(146) Όπως περιγράφεται κατωτέρω στις αιτιολογικές σκέψεις 156 έως 163, η Επιτροπή, υπό τον τίτλο «ελκυστικότητα της αγοράς της Ένωσης», εξετάζει αν είναι πιθανό οι Κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς να αυξήσουν τις εξαγωγές καρβιδίου του βολφραμίου στην Ένωση, σε περίπτωση που επιτραπεί η λήξη της ισχύος των μέτρων, και αν οι εν λόγω εξαγωγές θα πραγματοποιηθούν σε τιμές ντάμπινγκ. Αυτό συνάδει πλήρως με το νομικό κριτήριο του άρθρου 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού και, ως εκ τούτου, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.

4.1. Παραγωγική ικανότητα και πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα στη ΛΔΚ

(147) Στην αίτηση, οι αιτούσες παρέχουν πληροφορίες σχετικά με την παραγωγική ικανότητα και την πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα καρβιδίου του βολφραμίου στην Κίνα. Σύμφωνα με την έκθεση σχετικά με την ανάπτυξη του κλάδου παραγωγής βολφραμίου της Κίνας το 2020, η οποία δημοσιεύτηκε από την κινεζική ένωση βιομηχανιών βολφραμίου (China Tungsten Industry Association) ([99]), η παραγωγική ικανότητα στην Κίνα ανερχόταν σε 80 000 τόνους. Οι αιτούσες εκτίμησαν τη ζήτηση στην Κίνα σε 30 000 τόνους με βάση τη γνώση της οικείας αγοράς. Επιπλέον, μετά την αφαίρεση των εξαγωγών της Κίνας σε όλες τις χώρες, η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα υπολογίστηκε σε 18 000 τόνους. Ωστόσο, κατά τη διάρκεια της έρευνας, οι αιτούσες διευκρίνισαν ότι στον υπολογισμό τους χρησιμοποίησαν εκ παραδρομής τη στήλη τιμών αντί της στήλης όγκου και, ως εκ τούτου, η σωστή πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα στην Κίνα ήταν περίπου 41 000 τόνοι.

(148) Η Επιτροπή υπολόγισε επίσης την πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα καρβιδίου του βολφραμίου στη ΛΔΚ κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης. Σύμφωνα με την έκθεση σχετικά με την ανάπτυξη του κλάδου παραγωγής βολφραμίου της Κίνας το 2021, η οποία δημοσιεύτηκε από την κινεζική ένωση βιομηχανιών βολφραμίου (China Tungsten Industry Association) ([100]), η παραγωγική ικανότητα καρβιδίου του βολφραμίου στην Κίνα ανερχόταν σε 90 000 τόνους. Η παραγωγή καρβιδίου του βολφραμίου στην Κίνα εκτιμήθηκε περίπου σε [30 000–35 000] τόνους με βάση την έκθεση της Roskill Tungsten για τις προοπτικές έως το 2030 ([101]) και δεδομένου ότι περίπου το 60 % της παραγωγής του βολφραμίου χρησιμοποιείται για την παραγωγή καρβιδίου του βολφραμίου ([102]). Οι εκτιμήσεις αυτές οδηγούν σε πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα ύψους [55 000-60 000] τόνων ή [61 % — 67 %]. Δεδομένου ότι η κατανάλωση στην ελεύθερη αγορά της Ένωσης ανερχόταν σε 15 101 τόνους (βλέπε πίνακα 4) κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης, η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα της Κίνας ήταν πάνω από 3,5 φορές μεγαλύτερη από την κατανάλωση της Ένωσης στην ελεύθερη αγορά.

(149) Στις παρατηρήσεις τους μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, οι Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten and Golden Egret επανέλαβαν τον ισχυρισμό τους ότι η πηγή που χρησιμοποιήθηκε για την παραγωγική ικανότητα καρβιδίου του βολφραμίου στην Κίνα, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 148, δεν ήταν αξιόπιστη και παρείχαν τον σύνδεσμο προς τον ιστότοπο της κινεζικής ένωσης βιομηχανιών βολφραμίου.

([99]) http://www.ctia.com.cn/en/news/31091.html
([100]) http://www.ctia.com.cn/en/news/32684.html
([101]) Η έκθεση μπορεί να αγοραστεί στον ακόλουθο ιστότοπο: https://www.woodmac.com/reports/metals-roskill-tungsten-outlook-to-2030-528383/.
([102]) https://www.itia.info/assets/files/newsletters/ITIA_Newsletter_2018_05.pdf

(150) Η Επιτροπή σημείωσε ότι οι Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten και Golden Egret δεν υπέβαλαν καμία πληροφορία σχετικά με την παραγωγική ικανότητα καρβιδίου του βολφραμίου στην Κίνα. Η Επιτροπή προέβη σε αναζητήσεις στον ιστότοπο που της παρείχαν οι Κινέζοι παραγωγοί και δεν μπόρεσε να βρει στοιχεία σχετικά με την παραγωγική ικανότητα καρβιδίου του βολφραμίου στην Κίνα. Αντίθετα, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι, βάσει της έκθεσης της Roskill Tungsten για τις προοπτικές έως το 2030 ([103]), η κινεζική παραγωγική ικανότητα καρβιδίου του βολφραμίου το 2021 εκτιμήθηκε σε [50 000 – 75 000] τόνους ετησίως όσον αφορά το βολφράμιο, ή σε [53 000 – 80 000] τόνους καρβιδίου του βολφραμίου ([104]). Εάν χρησιμοποιηθεί ο όγκο παραγωγής που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 148, ο οποίος δεν αμφισβητήθηκε από τις Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten και Golden Egret, η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα καρβιδίου του βολφραμίου στην Κίνα εξακολουθούσε να ανέρχεται σε [23 000 – 45 000] τόνους, ποσότητα που αντιπροσωπεύει πάνω από 1,5 φορές την κατανάλωση της Ένωσης στην ελεύθερη αγορά κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης και θεωρείται ακόμα σημαντική.

(151) Η Επιτροπή συνέκρινε επίσης την παραγωγική ικανότητα καρβιδίου του βολφραμίου στη ΛΔΚ κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης με την παραγωγική ικανότητα κατά την προηγούμενη έρευνα επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων και σημείωσε σημαντική αύξηση. Παρότι η παραγωγική ικανότητα εκτιμήθηκε σε 42 000 έως 50 000 τόνους κατά την προηγούμενη επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων, εκτιμάται σε 90 000 τόνους κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης της τρέχουσας έρευνας. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα αύξηση άνω του 80 %, παρά την ήδη υφιστάμενη πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα ύψους 12 000 έως 20 000 κατά την προηγούμενη επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων, χωρίς καμία ένδειξη ότι η εν λόγω αυξημένη παραγωγική ικανότητα θα μπορούσε να απορροφηθεί από την κινεζική εγχώρια αγορά ή από οποιαδήποτε αγορά τρίτης χώρας. Η κατάσταση αυτή θα οδηγήσει τελικά σε ακόμα μεγαλύτερη πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα που θα μπορούσε να διοχετευθεί στην αγορά της Ένωσης.

(152) Η Επιτροπή επισήμανε επίσης σημαντική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα στις απαντήσεις των Κινέζων παραγωγών-εξαγωγέων στη διαδικασία δειγματοληψίας. Οι τρεις παραγωγοί-εξαγωγείς ανέφεραν συνολικό όγκο παραγωγής 13 500 τόνων κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης, σε σύγκριση με συνολική παραγωγική ικανότητα 17 800 τόνων. Αυτό οδήγησε σε πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα της τάξης του 30 %.

(153) Η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα αποτελεί κίνητρο για τη συνέχιση των εξαγωγών σε τιμές ντάμπινγκ. Είναι σαφές ότι οι Κινέζοι εξαγωγείς πρέπει να εκμεταλλευτούν όλες τις υφιστάμενες δυνατότητες αύξησης της παραγωγής για να επωφεληθούν πλήρως από τις σημαντικές επενδύσεις που πραγματοποίησαν σε εγκατεστημένη παραγωγική ικανότητα. Ο πιο προφανής τρόπος είναι να διεισδύσουν σε οποιαδήποτε ανοικτή αγορά παγκοσμίως και πιθανότατα σε τιμές ντάμπινγκ, όπως εξακολουθεί να συμβαίνει στην τρέχουσα έρευνα.

(154) Με βάση τα ανωτέρω πραγματικά περιστατικά και εκτιμήσεις, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι Κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς διαθέτουν σημαντική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα, την οποία θα μπορούσαν πιθανώς να χρησιμοποιήσουν για την εξαγωγή καρβιδίου του βολφραμίου στην Ένωση σε τιμές ντάμπινγκ, εάν επιτραπεί η λήξη ισχύος των μέτρων.

4.2. **Αποθέματα μεταλλεύματος του βολφραμίου και εξαγωγικός φόρος επί του συμπυκνώματος βολφραμίου**

(155) Η ΛΔΚ ελέγχει πάνω από το 55 % των αποθεμάτων μεταλλεύματος του βολφραμίου ([105]) στον κόσμο και, ταυτόχρονα, επιβάλλει εξαγωγικό φόρο 20 % στο συμπύκνωμα βολφραμίου ([106]). Ο περιορισμός αυτός οδηγεί σε υψηλή διαθεσιμότητα πρώτων υλών στην κινεζική αγορά, γεγονός που επιτρέπει στους Κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς να καλύψουν γρήγορα την πλεονάζουσα παραγωγική τους ικανότητα που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 151.

4.3. **Ελκυστικότητα της αγοράς της Ένωσης και τιμές εξαγωγής σε τρίτες χώρες**

(156) Η Επιτροπή εξέτασε αν είναι πιθανόν οι Κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς να αυξήσουν τις εξαγωγικές πωλήσεις σε τιμές ντάμπινγκ, σε περίπτωση λήξης της ισχύος των μέτρων. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή ανέλυσε το επίπεδο τιμών των κινεζικών εξαγωγών σε αγορές τρίτων χωρών και το συνέκρινε με το επίπεδο τιμών των κινεζικών εξαγωγών στην Ένωση. Οι όγκοι των κινεζικών εξαγωγών και η ελκυστικότητα της αγοράς της Ένωσης καθορίστηκαν με βάση τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού και με βάση τα στοιχεία της GTA και τις πληροφορίες στην αίτηση.

([103]) Η έκθεση μπορεί να αγοραστεί στον ακόλουθο ιστότοπο: https://www.woodmac.com/reports/metals-roskill-tungsten-outlook-to-2030-528383/.

([104]) Ο συντελεστής μετατροπής από βολφράμιο (W) σε καρβίδιο του βολφραμίου (WC) είναι 1,065.

([105]) https://www.mdpi.com/2075-163X/11/7/701

([106]) https://www.argusmedia.com/en/news/2171663-china-to-maintain-ferroalloys-metals-tariffs-in-2021

(157) Η Επιτροπή χρησιμοποίησε τα στοιχεία από τη βάση δεδομένων GTA και επικεντρώθηκε στις τρεις κύριες εξαγωγικές αγορές της Κίνας, δηλαδή την Ιαπωνία, τη Νότια Κορέα και τις ΗΠΑ, οι οποίες αντιπροσωπεύουν περίπου το 75 % των συνολικών εξαγωγών της ΛΔΚ. Κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης, η μέση τιμή των κινεζικών εξαγωγών στην Ένωση προϊόντων που εμπίπτουν στον κινεζικό κωδικό εμπορεύματος 2849 9020 κινήθηκε σε παρόμοιο επίπεδο με τη μέση τιμή των εξαγωγών στις τρεις κύριες αγορές τρίτων χωρών. Ωστόσο, σε επίπεδο χώρας, οι κινεζικές τιμές εξαγωγής προς τη Γερμανία ήταν υψηλότερες από την κινεζική τιμή εξαγωγής στη Νότια Κορέα και η κινεζική τιμή εξαγωγής στις Κάτω Χώρες ήταν υψηλότερη από την κινεζική τιμή εξαγωγής στην Ιαπωνία. Αυτό δείχνει ότι ορισμένες αγορές εντός της Ένωσης είναι πιο επικερδείς από δύο από τις τρεις κορυφαίες κινεζικές εξαγωγικές αγορές για το οικείο προϊόν. Η Επιτροπή δεν έλαβε υπόψη τις κινεζικές εξαγωγές στο πλαίσιο του κινεζικού κωδικού εμπορεύματος 3824 3000 κατά τη διάρκεια της ανάλυσης, δεδομένου ότι ενδέχεται να περιλαμβάνουν και άλλα προϊόντα πέραν του οικείου προϊόντος και, ως εκ τούτου, η μέση τιμή δεν θα αφορούσε μόνο το καρβίδιο του βολφραμίου.

(158) Στις παρατηρήσεις τους ύστερα από την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, οι Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten και Golden Egret ισχυρίστηκαν ότι η Επιτροπή δεν έλαβε υπόψη τις πληροφορίες που της παρείχαν σχετικά με την εξέλιξη των κινεζικών εξαγωγών καρβιδίου του βολφραμίου σε άλλες τρίτες χώρες βάσει του εμπορικού χάρτη του Διεθνούς Κέντρου Εμπορίου (ITC) ([107]). Επανέλαβαν ότι, βάσει των στοιχείων αυτών, εκείνες που θα αυξάνονταν περαιτέρω είναι οι κινεζικές εξαγωγές σε άλλες τρίτες χώρες και όχι οι εξαγωγές στην αγορά της Ένωσης. Οι Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten και Golden Egret ισχυρίστηκαν ότι η Επιτροπή δεν εξήγησε τους λόγους για τους οποίους αγνόησε τις πληροφορίες αυτές.

(159) Διευκρινίζεται ότι η Επιτροπή δεν αγνόησε τα στοιχεία που της παρασχέθηκαν, τα οποία προέρχονται από τον εμπορικό χάρτη του ITC, ως έχουν. Όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 157, η Επιτροπή χρησιμοποίησε τα στοιχεία από τη βάση δεδομένων GTA, η οποία έδειχνε, όπως και ο εμπορικός χάρτης του ITC, ότι οι κύριες εξαγωγικές αγορές για την Κίνα ήταν η Ιαπωνία και η Νότια Κορέα, και ότι υπήρχε αυξητική τάση των εξαγωγών στις εν λόγω αγορές μεταξύ του 2019 και του 2021. Ωστόσο, η Επιτροπή διαφώνησε με το συμπέρασμα ότι η τάση αυτή συνεχίστηκε αναγκαστικά στο μέλλον σε τέτοιο βαθμό που θα μπορούσε να απορροφήσει την υψηλή πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα που είναι διαθέσιμη στην Κίνα. Οι Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten και Golden Egret δεν παρείχαν κανένα αποδεικτικά στοιχεία προς στήριξη του ισχυρισμού αυτού και δεν έλαβαν υπόψη τα πορίσματα της Επιτροπής, ότι, δηλαδή, η αγορά της Ένωσης αποτελεί ελκυστική αγορά για τις κινεζικές εξαγωγές σε περίπτωση που επιτραπεί η λήξη της ισχύος των μέτρων Επομένως, δεδομένης της υψηλής πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας στην Κίνα, είναι πολύ πιθανό μεγάλο μέρος της να κατευθυνθεί στην Ένωση, εάν επιτραπεί η λήξη της ισχύος των μέτρων. Το ίδιο ισχύει και για την υποτιθέμενη αύξηση της κατανάλωσης στην Κίνα. Ο παραγωγός-εξαγωγέας δεν προσκόμισε αποδεικτικά στοιχεία για την τρέχουσα κατανάλωση στην Κίνα ή που να αποδεικνύουν ότι η μελλοντική εγχώρια ζήτηση είναι πιθανό να απορροφήσει τη σημαντική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα στην Κίνα. Συνεπώς, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.

(160) Στις παρατηρήσεις που διατύπωσαν ύστερα από την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, οι Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten και Golden Egret διαφώνησαν με το συμπέρασμα της Επιτροπής στην αιτιολογική σκέψη 157, ότι οι τιμές εξαγωγής σε ορισμένες χώρες της Ένωσης φαίνεται να είναι πιο επικερδείς από τις τιμές στις δύο κορυφαίες κινεζικές εξαγωγικές αγορές. Προέβαλαν το επιχείρημα ότι κάθε αγορά έχει διαφορετική ανταγωνιστική κατάσταση, ενώ οι τιμές αντικατοπτρίζουν τις τάσεις της ζήτησης και της προσφοράς.

(161) Είναι αληθές ότι οι τιμές επηρεάζονται από τη ζήτηση και την προσφορά σε μια συγκεκριμένη αγορά. Ωστόσο, το συμπέρασμα αυτό δεν αναιρεί το γεγονός ότι οι τιμές σε ορισμένες χώρες της Ένωσης είναι υψηλότερες σε σύγκριση με τις τιμές στις κύριες κινεζικές εξαγωγικές αγορές και ότι, η αγορά της Ένωσης, ιδίως η αγορά ορισμένων κρατών μελών, είναι συγκριτικά ελκυστικότερη. Συνεπώς, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.

(162) Υπενθυμίζεται ότι το καρβίδιο του βολφραμίου αποτελεί σημαντικό ενδιάμεσο προϊόν για πολλούς τομείς στην Ένωση, συμπεριλαμβανομένων των προϊόντων προσωπικής φροντίδας και του χαρτιού για μηχανήματα, των οχημάτων σιδηροτροχιάς, τρένων και αεροσκαφών και, ως εκ τούτου, αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της βιομηχανικής αλυσίδας αξίας στην Ένωση. Η σημασία του καρβιδίου του βολφραμίου υποδηλώνει μεγάλο δυναμικό αγοράς για τους Κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς. Αξίζει να σημειωθεί ότι, ακόμη και με τα ισχύοντα μέτρα, οι κινεζικές εξαγωγές στην Ένωση συνεχίστηκαν σε τιμές ντάμπινγκ.

(163) Με βάση τα ανωτέρω και εάν ληφθούν ιδίως υπόψη, αφενός, το επίπεδο των κινεζικών τιμών εξαγωγής στην Ένωση σε σύγκριση με άλλες εξαγωγικές αγορές και, αφετέρου ο βασικός ρόλος του καρβιδίου του βολφραμίου σε πολλούς τομείς της εσωτερικής αγοράς, συνάγεται ότι οι Κινέζοι εξαγωγείς έχουν ισχυρό κίνητρο να συνεχίσουν να εξάγουν στην Ένωση σε τιμές ντάμπινγκ, εάν επιτραπεί η λήξη ισχύος των μέτρων, με δεδομένο επίσης ότι άλλες εξαγωγικές αγορές δεν θα είναι σε θέση να απορροφήσουν τη σημαντική ποσότητα κινεζικού καρβιδίου βολφραμίου.

([107]) https://www.trademap.org/Index.aspx

4.4. **Συμπέρασμα**

(164) Η Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη τη σημαντική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα στη ΛΔΚ και τα αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την ελκυστικότητα της αγοράς της Ένωσης, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι, σε περίπτωση λήξης της ισχύος των μέτρων, είναι πιθανό οι Κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς να ενεργοποιήσουν την πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα και ακόμη και να κατευθύνουν εκ νέου τις εξαγωγές από τρίτες χώρες προς την αγορά της Ένωσης σε τιμές ντάμπινγκ και σε σημαντικούς όγκους.

(165) Η Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη τα συμπεράσματά της σχετικά με τη συνέχιση του ντάμπινγκ κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης και σχετικά με την πιθανή εξέλιξη των εξαγωγών στην περίπτωση λήξης της ισχύος των μέτρων, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι υπάρχει μεγάλη πιθανότητα η λήξη ισχύος των μέτρων αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές από τη ΛΔΚ να έχει ως αποτέλεσμα τη συνέχιση του ντάμπινγκ.

5. **ΖΗΜΙΑ**

5.1. **Ορισμός του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και της ενωσιακής παραγωγής**

(166) Το ομοειδές προϊόν παρασκευαζόταν από εννέα παραγωγούς στην Ένωση κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου, οι οποίοι ανήκουν σε επτά ομίλους. Από αυτούς, επτά παραγωγοί παράγουν και πωλούν στην ελεύθερη αγορά και οι υπόλοιποι δύο παραγωγοί παράγουν καρβίδιο του βολφραμίου κυρίως ως εισροή για τα οικεία προϊόντα επόμενου σταδίου (στο εξής: δέσμια χρήση). Αυτοί αποτελούν τον «ενωσιακό κλάδο παραγωγής» κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.

(167) Η συνολική ενωσιακή παραγωγή κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης προσδιορίστηκε σε 17 026 τόνους. Η Επιτροπή κατέληξε στον αριθμό αυτό με βάση τα επιβεβαιωμένα μακροοικονομικά στοιχεία στην απάντηση των αιτουσών στο ερωτηματολόγιο. Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 41, για το δείγμα επιλέχθηκαν τρεις ενωσιακοί παραγωγοί, οι οποίοι αντιπροσωπεύουν πάνω από το 69 % της συνολικής παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος στην Ένωση.

(168) Η Zhangyuan Tungsten, η Xianglu Tungsten και η Golden Egret ισχυρίστηκαν ότι, δεδομένου ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής αποτελούνταν από δύο τμήματα της αγοράς (δηλαδή παρθένα παραγωγή και ανακύκλωση) και ότι, καθώς αρκετοί παραγωγοί ανακύκλωσης, συμπεριλαμβανομένης μιας ένωσης, συνεργάστηκαν στην έρευνα και ήταν αντίθετοι με την κατάργηση των μέτρων, η Επιτροπή θα πρέπει να διενεργήσει δύο χωριστές αναλύσεις ζημίας, μία για κάθε τμήμα.

(169) Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή υπενθύμισε ότι, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, ο ορισμός του ενωσιακού κλάδου παραγωγής αναφέρεται στο ομοειδές προϊόν. Αφού διαπίστωσε στην αιτιολογική σκέψη 61 ότι το ομοειδές προϊόν αντιστοιχεί στον ορισμό του υπό επανεξέταση προϊόντος, η Επιτροπή επισήμανε ότι το ομοειδές προϊόν που παράγεται μέσω παρθένου παραγωγής και το ομοειδές προϊόν που παράγεται με ανακύκλωση έχουν πανομοιότυπα φυσικά και χημικά χαρακτηριστικά και την ίδια χρήση. Η μοναδική διαφορά τους είναι η πρώτη ύλη: ενώ για την παρθένα παραγωγή προϊόντος είναι το μετάλλευμα του βολφραμίου ή μεταγενέστερα ενδιάμεσα προϊόντα (συμπύκνωμα βολφραμίου, APT, οξείδιο του βολφραμίου), για την ανακύκλωση η πρώτη ύλη είναι απομέταλλα που προέρχονται από χρησιμοποιημένα σκληρά μεταλλικά εργαλεία που περιέχουν καρβίδιο του βολφραμίου. Το τελικό προϊόν είναι ακριβώς το ίδιο. Τα εικαζόμενα τμήματα της αγοράς που βασίζονται στη διαφορά στη διαδικασία παραγωγής και στην πρώτη ύλη δεν αντιστοιχούν σε διαφορές στην παραγωγή. Ως εκ τούτου, δεν υπήρχε λόγος για κατάτμηση της αγοράς και διενέργεια διαφορετικών αναλύσεων ζημίας. Κατά συνέπεια, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.

(170) Στις παρατηρήσεις που διατύπωσαν σχετικά με την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, οι Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten και Golden Egret επανέλαβαν τις παρατηρήσεις τους που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 168, δηλαδή ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής αποτελούνταν από δύο τμήματα της αγοράς (δηλαδή παρθένα παραγωγή και ανακύκλωση) και ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να διενεργήσει δύο χωριστές αναλύσεις της ζημίας, μία για κάθε τμήμα. Πιο συγκεκριμένα, υποστήριξαν ότι η διαφορά στις πρώτες ύλες για τις διαδικασίες παρθένας παραγωγής και τις διαδικασίες παραγωγής μέσω ανακύκλωσης είχε αντίκτυπο στο κόστος και στους χρηματοοικονομικούς δείκτες και θα μπορούσε να δικαιολογήσει την κατάτμηση της αγοράς ανά τμήμα, ακόμα και αν το καρβίδιο του βολφραμίου που παρασκευάζεται μέσω παρθένας παραγωγής και το καρβίδιο του βολφραμίου που παρασκευάζεται μέσω ανακύκλωσης είναι ομοειδή προϊόντα. Ζήτησαν επίσης περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τον αντίκτυπο που είχε το κόστος των αντίστοιχων πρώτων υλών στις δύο διαδικασίες παραγωγής.

(171) Ωστόσο, η διαφορά στις πρώτες ύλες δεν αντιστοιχούσε σε διαφορά στην παραγωγή και, επομένως, δεν δικαιολογείτο η κατάτμηση της αγοράς στην παρθένα παραγωγή, αφενός, και στην παραγωγή μέσω ανακύκλωσης, αφετέρου. Οι χρηματοοικονομικοί δείκτες που παρουσιάζονται στο τμήμα 5.5 περιλαμβάνουν και τις δύο διαδικασίες παραγωγής. Επομένως, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.

5.2. **Ενωσιακή κατανάλωση**

(172) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 166, ορισμένοι από τους παραγωγούς της Ένωσης παράγουν κυρίως το υπό εξέταση προϊόν για τη δέσμια χρήση ως πρωτογενή πρώτη ύλη για την παραγωγή διαφόρων κατάντη προϊόντων και, επομένως, η κατανάλωση στη δέσμια και στην ελεύθερη αγορά αναλύθηκαν χωριστά.

(173) Ο διαχωρισμός μεταξύ δέσμιας και ελεύθερης αγοράς έχει σημασία για την ανάλυση της ζημίας, δεδομένου ότι τα προϊόντα που προορίζονται για δέσμια χρήση δεν βρίσκονται σε άμεσο ανταγωνισμό με τις εισαγωγές. Αντιθέτως, η παραγωγή που προορίζεται για την ελεύθερη αγορά βρίσκεται σε άμεσο ανταγωνισμό με τις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος, και οι τιμές είναι τιμές της ελεύθερης αγοράς.

(174) Η Επιτροπή προσδιόρισε τη συνολική ενωσιακή κατανάλωση (δέσμια και ελεύθερη αγορά) με βάση τα επαληθευμένα μακροοικονομικά στοιχεία στην απάντηση στο ερωτηματολόγιο που υπέβαλαν οι αιτούσες (για τις συνολικές πωλήσεις του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στην αγορά της Ένωσης) και τα στοιχεία της Eurostat (για τις εισαγωγές στην Ένωση). Τα στοιχεία σχετικά με τη συνολική ενωσιακή κατανάλωση παρουσιάζονται σε εύρη τιμών στον παρακάτω πίνακα για την προστασία του απορρήτου των στοιχείων σχετικά με τη δέσμια κατανάλωση, τα οποία κατά την εξεταζόμενη περίοδο προέκυψαν από τη δραστηριότητα μόνο δύο ενωσιακών παραγωγών, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 180.

(175) Η ενωσιακή κατανάλωση εξελίχθηκε ως εξής:

Πίνακας 2

Ενωσιακή κατανάλωση (τόνοι)

	2018	2019	2020	Περίοδος της έρευνας επανεξέτασης
Συνολική ενωσιακή κατανάλωση	[14 875-18 465]	[11 439-14 200]	[10 586-13 141]	[14 458-17 948]
Δείκτης	*100*	*77*	*71*	*97*

Πηγή: Στοιχεία που αντλήθηκαν από τις αιτούσες και την Eurostat.

(176) Η ενωσιακή κατανάλωση μειώθηκε μεταξύ του 2018 και του 2020 κατά 29 % και στη συνέχεια αυξήθηκε κατά 37 % κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης σε σύγκριση με το 2020. Συνολικά, η ενωσιακή κατανάλωση αυξήθηκε κατά 3 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

(177) Η τάση της ενωσιακής κατανάλωσης προέκυψε από το γεγονός ότι, σύμφωνα με τις αιτούσες, το 2018 η ζήτηση της Ένωσης για το υπό επανεξέταση προϊόν ήταν πάνω από τον μεσοπρόθεσμο έως μακροπρόθεσμο μέσο όρο του κλάδου παραγωγής. Πράγματι, η κατανάλωση της Ένωσης το 2018 αποτέλεσε την κορύφωση της ανοδικής τάσης της κατανάλωσης που παρατηρήθηκε κατά την προηγούμενη επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων ([108]). Μετά την αύξηση της κατανάλωσης το 2018, η ζήτηση στην Ένωση μειώθηκε στη συνέχεια το 2019 κατά 23 %. Το 2020 οι περιορισμοί που επιβλήθηκαν σε σχέση με την πανδημία COVID-19 οδήγησαν σε περαιτέρω, μολονότι προσωρινή, μείωση της ζήτησης για το υπό επανεξέταση προϊόν. Ειδικότερα, πολλοί σημαντικοί χρήστες του υπό επανεξέταση προϊόντος, ιδίως φορείς εκμετάλλευσης στους τομείς των κατασκευών και της αυτοκινητοβιομηχανίας, αναγκάστηκαν να περιορίσουν προσωρινά ή να κλείσουν την παραγωγή τους. Κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης, η ζήτηση άρχισε να ανακάμπτει σύμφωνα με τη χαλάρωση των μέτρων που σχετίζονται με την πανδημία COVID-19. Καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου της έρευνας επανεξέτασης, η αγορά της Ένωσης επωφελήθηκε από την ανάκαμψη της ζήτησης, καθώς και από την ανασύσταση των αποθεμάτων. Στο πλαίσιο αυτό, οι αιτούσες ανέφεραν ότι ζητήματα που άπτονται της εφοδιαστικής και της αλυσίδας εφοδιασμού (όπως η έλλειψη εμπορευματοκιβωτίων και οι καθυστερήσεις στους θαλάσσιους λιμένες) προκάλεσαν ανησυχίες σχετικά με την ασφάλεια του εφοδιασμού και, ως εκ τούτου, οδήγησαν σε πρόσθετες πηγές εφοδιασμού με τη μορφή αποθεματοποίησης ή αποθέματος ασφαλείας. Ωστόσο, η ενωσιακή κατανάλωση δεν έφτασε στα επίπεδα προ της πανδημίας.

(178) Με βάση τα επαληθευμένα μακροοικονομικά στοιχεία στην απάντηση στο ερωτηματολόγιο που υπέβαλαν οι αιτούσες για το σύνολο της δραστηριότητας του ενωσιακού κλάδου παραγωγής (δέσμια και ελεύθερη αγορά), η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι περίπου το [8 – 10] % της συνολικής ενωσιακής παραγωγής κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης προοριζόταν για δέσμια χρήση.

([108]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2017/942 της Επιτροπής, αιτιολογικές σκέψεις 105 και 108.

(179) Επιπλέον, στην ελεύθερη αγορά ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης παράγει υπό κανονικές συμφωνίες (ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης αγοράζει την πρώτη ύλη) και στο πλαίσιο συμφωνιών υπεργολαβίας (ο πελάτης του καρβιδίου του βολφραμίου παραμένει ο ιδιοκτήτης της πρώτης ύλης και καταβάλλει αμοιβή κατεργασίας στους παραγωγούς της Ένωσης για τη μετατροπή της πρώτης ύλης σε καρβίδιο του βολφραμίου). Οι συμφωνίες υπεργολαβίας χρησιμοποιούνται για δραστηριότητες ανακύκλωσης, καθώς οι πελάτες προμηθεύουν τα απομέταλλα (σκραπ) στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής για μεταποίηση. Κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης, το 96 % του συνολικού όγκου παραγωγής παραγόταν υπό κανονικές συμφωνίες, ενώ το υπόλοιπο της παραγωγής (4 %) κατασκευαζόταν στο πλαίσιο συμφωνιών υπεργολαβίας.

5.2.1. *Δέσμια κατανάλωση*

(180) Η Επιτροπή καθόρισε τη δέσμια κατανάλωση της Ένωσης βάσει της δεσμευμένης χρήσης στην αγορά της Ένωσης όλων των γνωστών παραγωγών στην Ένωση. Κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου, μόνο δύο ενωσιακοί παραγωγοί είχαν δέσμια χρήση και, ως εκ τούτου, τα στοιχεία στον παρακάτω πίνακα παρουσιάζονται σε εύρη τιμών ώστε να διατηρηθεί η εμπιστευτικότητα των στοιχείων των οικείων παραγωγών της Ένωσης. Βάσει των προαναφερομένων, η δέσμια κατανάλωση της Ένωσης εξελίχθηκε ως εξής:

Πίνακας 3

Δέσμια κατανάλωση (σε τόνους)

	2018	2019	2020	Περίοδος της έρευνας επανεξέτασης
Δέσμια κατανάλωση	[1 417-1 759]	[1 154-1 433]	[1 189-1 476]	[1 321-1 639]
Δείκτης	*100*	*81*	*84*	*93*

Πηγή: Στοιχεία από τις αιτούσες.

(181) Η ενωσιακή δέσμια κατανάλωση μειώθηκε μεταξύ του 2018 και του 2020 κατά 16 % και στη συνέχεια αυξήθηκε κατά 11 % κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης σε σύγκριση με το 2020. Συνολικά, η ενωσιακή δέσμια κατανάλωση αυξήθηκε κατά 7 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

(182) Η ενωσιακή δέσμια κατανάλωση παρουσίασε ελαφρώς διαφορετική τάση σε σύγκριση με τη συνολική ενωσιακή κατανάλωση. Στην πραγματικότητα, η πανδημία COVID-19 επηρέασε λιγότερο την εσωτερική κατανάλωση των ενωσιακών παραγωγών, η οποία παρουσίασε ελαφρά αύξηση το 2020 σε σύγκριση με το 2019.

5.2.2. *Κατανάλωση στην ελεύθερη αγορά*

(183) Η Επιτροπή προσδιόρισε την ενωσιακή κατανάλωση στην ελεύθερη αγορά με βάση: α) τον όγκο των ελεύθερων πωλήσεων στην Ένωση όλων των γνωστών ενωσιακών παραγωγών και β) τον συνολικό όγκο των εισαγωγών στην Ένωση, όπως αναφέρεται από την Eurostat. Με βάση τα προαναφερόμενα, η κατανάλωση στην ελεύθερη αγορά της Ένωσης εξελίχθηκε ως εξής:

Πίνακας 4

Κατανάλωση στην ελεύθερη αγορά (σε τόνους)

	2018	2019	2020	Περίοδος της έρευνας επανεξέτασης
Ελεύθερη αγορά	15 468	11 822	10 800	15 101
Δείκτης	*100*	*76*	*70*	*98*

Πηγή: Στοιχεία που αντλήθηκαν από τις αιτούσες και την Eurostat.

(184) Η ενωσιακή κατανάλωση στην ελεύθερη αγορά μειώθηκε μεταξύ του 2018 και του 2020 κατά 30 % και στη συνέχεια αυξήθηκε κατά 40 % κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης σε σύγκριση με το 2020. Συνολικά, η ενωσιακή κατανάλωση στην ελεύθερη αγορά αυξήθηκε κατά 2 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

(185) Η τάση της ενωσιακής κατανάλωσης στην ελεύθερη αγορά ακολούθησε τη συνολική τάση της ενωσιακής κατανάλωσης.

5.3. **Εισαγωγές από την οικεία χώρα**

5.3.1. *Όγκος και μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από την οικεία χώρα*

(186) Η Επιτροπή προσδιόρισε τον όγκο των εισαγωγών με βάση τα στοιχεία της Eurostat. Επίσης, το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών προσδιορίστηκε με βάση τα στοιχεία των εισαγωγών από την Eurostat και την κατανάλωση στην Ένωση. Οι εισαγωγές στην Ένωση από την οικεία χώρα εξελίχθηκαν ως εξής:

Πίνακας 5

'Όγκος εισαγωγών και μερίδιο αγοράς

	2018	2019	2020	Περίοδος της έρευνας επανεξέτασης
Όγκος εισαγωγών από την Κίνα (σε τόνους)	718	462	294	336
Δείκτης	*100*	*64*	*41*	*47*
Μερίδιο αγοράς (%)	4,6	3,9	2,7	2,2
Δείκτης	*100*	*85*	*55*	*45*

Πηγή: Eurostat και στοιχεία από τις αιτούσες.

(187) Οι εισαγωγές από την Κίνα μειώθηκαν μεταξύ του 2018 και του 2020 κατά 59 % και στη συνέχεια αυξήθηκαν κατά 14 % κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης σε σύγκριση με το 2020. Συνολικά, οι εισαγωγές από την Κίνα αυξήθηκαν κατά 53 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

(188) Το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από την Κίνα μειώθηκε κατά 2,4 ποσοστιαίες μονάδες κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

(189) Οι εισαγωγές από την Κίνα ακολούθησαν την τάση της ζήτησης στην Ένωση. Τα επίπεδα του 2021 δεν έφθασαν τα επίπεδα του 2018, ούτε καν τα επίπεδα του 2019. Σύμφωνα με την αιτούσα, η ανάκαμψη των εισαγωγών το 2021 δεν έφθασε σε υψηλότερους όγκους λόγω διαφόρων παραγόντων: i) των συνεχιζόμενων περιορισμών που επηρεάζουν τις αλυσίδες εφοδιασμού και τις αποστολές από την Κίνα και ii) των ανησυχιών των χρηστών σχετικά με την ασφάλεια εφοδιασμού των παραδόσεων από την Κίνα. Αντίθετα, η τάση των μεριδίων αγοράς των κινεζικών εισαγωγών είναι σταθερά πτωτική, παρά το γεγονός ότι οι τιμές των εισαγωγών μειώνονταν σταθερά, όπως φαίνεται στον πίνακα 7, επειδή κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης η κατανάλωση στην Ένωση αυξήθηκε κατά υψηλότερο μέγεθος από τον όγκο των κινεζικών εισαγωγών.

5.3.2. ***Καθεστώτα εισαγωγών***

(190) Το οικείο προϊόν εισαγόταν από την Κίνα τόσο υπό το κανονικό καθεστώς εισαγωγών όσο και υπό καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή, όπως φαίνεται κατωτέρω:

Πίνακας 6

'Όγκος εισαγωγών και μερίδιο αγοράς ανά καθεστώς εισαγωγών

	2018	2019	2020	Περίοδος της έρευνας επανεξέτασης
Κανονικό καθεστώς εισαγωγών				
Όγκος εισαγωγών από την Κίνα (σε τόνους)	33	16	33	38
Δείκτης	*100*	*50*	*100*	*116*
Μερίδιο αγοράς (%)	0,2	0,1	0,3	0,3
Δείκτης	*100*	*65*	*146*	*120*

	ΚΤΕ			
Όγκος εισαγωγών από την Κίνα (σε τόνους)	685	446	261	298
Δείκτης	*100*	*65*	*38*	*44*
Μερίδιο αγοράς (%)	4,4	3,7	2,4	2,0
Δείκτης	*100*	*85*	*55*	*45*

Πηγή: Eurostat και στοιχεία από τις αιτούσες.

(191) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, σχεδόν όλες οι εισαγωγές από την Κίνα πραγματοποιούνταν υπό ΚΤΕ. Οι εισαγωγές υπό ΚΤΕ μειώθηκαν μεταξύ του 2018 και του 2020 κατά 62 % και στη συνέχεια αυξήθηκαν κατά 14 % κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης σε σύγκριση με το 2020. Συνολικά, οι εισαγωγές υπό ΚΤΕ από την Κίνα αυξήθηκαν κατά 56 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Οι εισαγωγές από την Κίνα υπό το κανονικό καθεστώς εισαγωγών ήταν αμελητέες καθ' όλη τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου και κυμαίνονταν μεταξύ 0,1 % και 0,3 % του μεριδίου της αγοράς.

(192) Οι εισαγωγές υπό ΚΤΕ από την Κίνα ακολούθησαν τη γενική τάση των εισαγωγών από την Κίνα και αντικατόπτριζαν την τάση της ενωσιακής κατανάλωσης. Οι εισαγωγές υπό κανονικό καθεστώς σημείωσαν αύξηση ήδη το 2020, αλλά ο όγκος τους δεν επηρέασε τη γενική τάση των εισαγωγών από την Κίνα επειδή ήταν αμελητέος.

5.3.3. *Τιμές των εισαγωγών από την οικεία χώρα και υποτιμολόγηση*

(193) Η Επιτροπή προσδιόρισε τις τιμές των εισαγωγών από την Κίνα με βάση τα στοιχεία της Eurostat. Επειδή οι όγκοι των εισαγωγών από την ΛΔΚ υπό το κανονικό καθεστώς ήταν αμελητέοι, δεν ελήφθησαν υπόψη στον υπολογισμό της μέσης τιμής εισαγωγής και στον υπολογισμό της υποτιμολόγησης. Η υποτιμολόγηση των εισαγωγών καθορίστηκε σύμφωνα με τις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος και τα στοιχεία της Eurostat.

(194) Η μέση σταθμισμένη τιμή των εισαγωγών από την οικεία χώρα στην Ένωση εξελίχθηκε ως εξής:

Πίνακας 7

Τιμές εισαγωγής για ΚΤΕ (σε EUR/τόνο)

	2018	2019	2020	Περίοδος της έρευνας επανεξέτασης
Σταθμισμένος μέσος όρος των τιμών των κινεζικών εισαγωγών	36 957	36 159	32 086	30 864
Δείκτης	*100*	*98*	*87*	*84*

Πηγή: Eurostat.

(195) Η μέση τιμή του οικείου προϊόντος που εισάγεται με ΚΤΕ, συνολικά, μειώθηκε κατά 16 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

(196) Η Επιτροπή, λόγω της έλλειψης συνεργασίας των Κινέζων παραγωγών-εξαγωγέων, δεν μπόρεσε να επαληθεύσει τους λόγους αυτής της τάσης. Ωστόσο, σημείωσε ότι η πτωτική τάση ήταν σταθερή καθ' όλη τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου.

(197) Με βάση τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν από τους συνεργαζόμενους χρήστες και τα καθεστώτα εισαγωγής που χρησιμοποιήθηκαν για τις εισαγωγές από τη ΛΔΚ, όλες οι εισαγωγές από τη ΛΔΚ του υπό επανεξέταση προϊόντος έγιναν με κανονικές συμφωνίες, όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 32. Επομένως, και για λόγους ορθής σύγκρισης, κατά τον υπολογισμό της υποτιμολόγησης, δεν ελήφθησαν υπόψη οι πωλήσεις υποτιμολόγησης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο συμφωνιών υπεργολαβίας. Επιπλέον, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 191, οι εισαγωγές υπό κανονικό καθεστώς ήταν αμελητέες κατά την εξεταζόμενη περίοδο και, συνεπώς, δεν ελήφθησαν υπόψη. Επομένως, ο υπολογισμός της υποτιμολόγησης βασίστηκε μόνο στις τιμές εισαγωγής με ΚΤΕ. Επίσης, ο υπολογισμός αυτός έλαβε υπόψη το γεγονός ότι οι σκόνες από ανακτημένο ψευδάργυρο δεν εισήχθησαν από τη ΛΔΚ κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης και, κατά συνέπεια, εξαιρούνται.

(198) Η Επιτροπή καθόρισε την υποτιμολόγηση κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης συγκρίνοντας:

— τις μέσες σταθμισμένες τιμές πώλησης οι οποίες χρεώθηκαν από τους ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην αγορά της Ένωσης στο πλαίσιο κανονικών συμφωνιών και με εξαίρεση τις σκόνες από ανακτημένο ψευδάργυρο, προσαρμοσμένες σε επίπεδο τιμών εκ του εργοστασίου· και

— τις αντίστοιχες μέσες σταθμισμένες τιμές των εισαγωγών από την Eurostat με ΚΤΕ, με τις κατάλληλες προσαρμογές ώστε να λαμβάνονται υπόψη τα έξοδα μετά την εισαγωγή. Οι τιμές αυτές ήταν απαλλαγμένες από τελωνειακούς δασμούς και δασμούς αντιντάμπινγκ.

(199) Το αποτέλεσμα της σύγκρισης εκφράστηκε ως ποσοστό του κύκλου εργασιών των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης. Το αποτέλεσμα έδειξε μέσο σταθμισμένο περιθώριο υποτιμολόγησης ίσο με 7 % για τις εισαγωγές από την οικεία χώρα στην αγορά της Ένωσης.

5.4. **Εισαγωγές από τρίτες χώρες εκτός της ΛΔΚ**

(200) Οι εισαγωγές του υπό επανεξέταση προϊόντος από τρίτες χώρες εκτός της ΛΔΚ προέρχονταν κυρίως από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής (ΗΠΑ), τη Νότια Κορέα και την Ινδία. Η ποσότητα και η τάση των τιμών βασίζονται σε στοιχεία της Eurostat και καλύπτει όλα τα καθεστώτα εισαγωγής (κανονικό καθεστώς, καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή και τελειοποίηση προς επανεισαγωγή). Η πλειονότητα του όγκου των εισαγωγών από τρίτες χώρες πραγματοποιούνται σε κανονικό καθεστώς.

(201) Ο (συνολικός) όγκος των εισαγωγών στην Ένωση, καθώς και το μερίδιο αγοράς και οι τάσεις των τιμών για τις εισαγωγές του υπό επανεξέταση προϊόντος από άλλες τρίτες χώρες εξελίχθηκαν ως εξής:

Πίνακας 8

Εισαγωγές από τρίτες χώρες εκτός της ΛΔΚ

Χώρα		2018	2019	2020	Περίοδος της έρευνας επανεξέτασης
ΗΠΑ	Όγκος (σε τόνους)	1 042	659	304	429
	Δείκτης	*100*	*63*	*29*	*41*
	Μερίδιο αγοράς (%)	6,7	5,6	2,8	2,8
	Δείκτης	*100*	*83*	*42*	*42*
	Μέση τιμή (EUR/τόνο)	34 843	41 222	41 990	40 099
	Δείκτης	*100*	*118*	*121*	*115*
Νότια Κορέα	Όγκος (σε τόνους)	288	228	231	280
	Δείκτης	*100*	*79*	*80*	*97*
	Μερίδιο αγοράς (%)	1,9	1,9	2,1	1,9
	Δείκτης	*100*	*100*	*115*	*100*
	Μέση τιμή (EUR/τόνο)	40 857	37 445	31 415	35 076
	Δείκτης	*100*	*92*	*77*	*86*
Ινδία	Όγκος (σε τόνους)	161	213	225	250
	Δείκτης	*100*	*132*	*100*	*95*
	Μερίδιο αγοράς (%)	1,0	1,8	2,1	1,7
	Δείκτης	*100*	*173*	*200*	*159*
	Μέση τιμή (EUR/τόνο)	26 562	27 834	28 347	25 921
	Δείκτης	*100*	*105*	*107*	*98*

Άλλες (εκτός της Κίνας)	Όγκος (σε τόνους)	877	578	564	573
	Δείκτης	*100*	*66*	*64*	*65*
	Μερίδιο αγοράς (%)	5,7	4,9	5,2	3,8
	Δείκτης	*100*	*86*	*92*	*67*
	Μέση τιμή (EUR/τόνο)	33 468	34 748	29 423	30 627
	Δείκτης	*100*	*104*	*88*	*92*
Σύνολο όλων των τρίτων χωρών εκτός της Κίνας	Όγκος (σε τόνους)	2 368	1 678	1 323	1 531
	Δείκτης	*100*	*71*	*56*	*65*
	Μερίδιο αγοράς (%)	15,3	14,2	12,3	10,1
	Δείκτης	*100*	*93*	*80*	*66*
	Μέση τιμή (EUR/τόνο)	34 501	36 777	32 473	33 323
	Δείκτης	*100*	*107*	*94*	*97*

Πηγή: Eurostat και στοιχεία από τις αιτούσες.

(202) Οι συνολικές εισαγωγές από όλες τις τρίτες χώρες (πλην της Κίνας) μειώθηκαν μεταξύ του 2018 και του 2020 κατά 44 % και στη συνέχεια αυξήθηκαν κατά 16 % κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης σε σύγκριση με το 2020. Συνολικά, οι εισαγωγές από τρίτες χώρες εκτός της Κίνας μειώθηκαν κατά 35 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Η τάση τους ακολούθησε τη γενική τάση της ενωσιακής κατανάλωσης. Το μερίδιο αγοράς αυτών των εισαγωγών μειώθηκε από 15,3 % το 2018 σε 10,1 % κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης, ενώ οι τιμές εισαγωγής μειώθηκαν κατά 3 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

(203) Οι εισαγωγές από την Ινδία δεν ακολούθησαν την εν λόγω συνολική τάση και αυξήθηκαν ελαφρώς κατά την εξεταζόμενη περίοδο, παραμένοντας ωστόσο σε χαμηλότερο επίπεδο από τις κινεζικές εισαγωγές κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης. Το μερίδιο αγοράς τους μειώθηκε κατά 0,4 ποσοστιαίες μονάδες μεταξύ του 2020 και της περιόδου της έρευνας επανεξέτασης, ενώ συνολικά αυξήθηκε κατά 0,7 ποσοστιαίες μονάδες κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Οι μέσες τιμές των ινδικών εισαγωγών ήταν κατά μέσο όρο χαμηλότερες από τις τιμές των κινεζικών εισαγωγών κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Το χαμηλό επίπεδο των τιμών εισαγωγής από την Ινδία μπορεί να εξηγηθεί από το γεγονός ότι ένας ορισμένος όγκος εισαγωγών από την Ινδία ήταν στην πραγματικότητα συνδεδεμένες πωλήσεις μεταξύ ενός Ινδού παραγωγού καρβιδίου του βολφραμίου και ενός ενωσιακού χρήστη, αμφότεροι συνδεδεμένοι με έναν ενωσιακό παραγωγό, και, ως εκ τούτου, οι τιμές αυτές πιθανώς δεν ήταν σύμφωνες με τους συνήθεις όρους της αγοράς. Δεν υπάρχουν άλλοι γνωστοί παραγωγοί καρβιδίου του βολφραμίου στην Ινδία.

5.5. **Οικονομική κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής**

5.5.1. *Γενικές παρατηρήσεις*

(204) Η εκτίμηση της οικονομικής κατάστασης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής περιλάμβανε αξιολόγηση όλων των οικονομικών δεικτών που έχουν σημασία για την κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

(205) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 41, για την εκτίμηση της οικονομικής κατάστασης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής χρησιμοποιήθηκε δειγματοληψία.

(206) Για τον προσδιορισμό της ζημίας, η Επιτροπή προέβη σε διάκριση μεταξύ μακροοικονομικών και μικροοικονομικών δεικτών ζημίας. Η Επιτροπή αξιολόγησε τους μακροοικονομικούς δείκτες βάσει των στοιχείων που περιέχονται στην απάντηση που παρείχαν οι αιτούσες στο ερωτηματολόγιο και σχετικά με όλους τους ενωσιακούς παραγωγούς. Η Επιτροπή αξιολόγησε τους μικροοικονομικούς δείκτες βάσει των στοιχείων που περιέχονται στις επαληθευμένες απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο από τους ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος. Διαπιστώθηκε ότι και τα δύο σύνολα στοιχείων ήταν αντιπροσωπευτικά της οικονομικής κατάστασης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.

(207) Οι μακροοικονομικοί δείκτες είναι οι εξής: παραγωγή, παραγωγική ικανότητα, χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας, όγκος πωλήσεων, μερίδιο αγοράς, ανάπτυξη, απασχόληση, παραγωγικότητα, μέγεθος του περιθωρίου ντάμπινγκ και ανάκαμψη από τις επιπτώσεις προηγούμενων πρακτικών ντάμπινγκ.

(208) Οι μικροοικονομικοί δείκτες είναι οι εξής: μέσες μοναδιαίες τιμές, μοναδιαίο κόστος, κόστος εργασίας, αποθέματα, κερδοφορία, ταμειακές ροές, επενδύσεις, απόδοση επενδύσεων και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων.

5.5.2. *Μακροοικονομικοί δείκτες*

5.5.2.1. Παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας

(209) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η συνολική παραγωγή, η παραγωγική ικανότητα και η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας της Ένωσης εξελίχθηκαν ως εξής:

Πίνακας 9

Παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας

	2018	2019	2020	Περίοδος της έρευνας επανεξέτασης
Όγκος παραγωγής (σε τόνους)	17 980	13 470	11 976	17 026
Δείκτης	*100*	*75*	*67*	*95*
Παραγωγική ικανότητα (σε τόνους)	22 850	22 850	22 845	23 215
Δείκτης	*100*	*100*	*100*	*102*
Χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας (%)	79	59	52	73
Δείκτης	*100*	*75*	*67*	*93*

Πηγή: Στοιχεία από τις αιτούσες.

(210) Τα στοιχεία του ανωτέρω πίνακα περιλαμβάνουν την παραγωγή στο πλαίσιο κανονικών συμφωνιών και συμφωνιών υπεργολαβίας, για τα παρθένα προϊόντα και τα προϊόντα από ανακυκλωμένες ύλες.

(211) Ο όγκος παραγωγής μειώθηκε μεταξύ του 2018 και του 2020 κατά 33 % και στη συνέχεια αυξήθηκε κατά 42 % κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης σε σύγκριση με το 2020. Συνολικά, ο όγκος παραγωγής μειώθηκε κατά 5 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

(212) Η τάση της παραγωγής ακολούθησε την τάση της κατανάλωσης. Εκτός από τις παρατηρήσεις στην αιτιολογική σκέψη 177, η Επιτροπή επισήμανε ότι το 2020 ορισμένοι ενωσιακοί παραγωγοί σταμάτησαν πλήρως την παραγωγή για ορισμένες περιόδους.

(213) Η παραγωγική ικανότητα παρέμεινε σχεδόν σταθερή μεταξύ του 2018 και του 2020 και στη συνέχεια αυξήθηκε κατά 2 % κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης σε σύγκριση με το 2020. Συνολικά, η παραγωγική ικανότητα αυξήθηκε κατά 2 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

(214) Η τάση της παραγωγικής ικανότητας οφείλεται στο γεγονός ότι, κατά την εξεταζόμενη περίοδο, οι ενωσιακοί παραγωγοί επένδυσαν σε μικρές επεκτάσεις της παραγωγικής ικανότητας, και ιδίως της ικανότητας ανακύκλωσης, οι οποίες υλοποιήθηκαν το 2021. Επιπλέον, η παραγωγική ικανότητα εξαρτάται από τον συνδυασμό των παραγόμενων ποιοτήτων: απαιτείται μεγαλύτερη ικανότητα παραγωγής χονδροειδών κόκκων, ενώ απαιτείται μικρότερη ικανότητα για την παραγωγή λεπτότερων κόκκων.

(215) Το ποσοστό χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας μειώθηκε μεταξύ του 2018 και του 2020 κατά 33 % και στη συνέχεια αυξήθηκε κατά 40 % κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης σε σύγκριση με το 2020. Συνολικά, το ποσοστό χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας μειώθηκε κατά 7 % κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου.

(216) Η Επιτροπή επισήμανε ότι η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα του ενωσιακού κλάδου παραγωγής δεν αντιστοιχούσε απλώς στη διαφορά μεταξύ της παραγωγής και της παραγωγικής ικανότητας. Πράγματι, από τα διάφορα στάδια παραγωγής προέκυψαν άλλα προϊόντα πριν από την τελική μετατροπή της σκόνης μετάλλου του βολφραμίου σε καρβίδιο του βολφραμίου, και συγκεκριμένα: APT, οξείδιο του βολφραμίου, σκόνη μετάλλου του βολφραμίου. Ως εκ τούτου, ανάλογα με τις τιμές των εν λόγω προϊόντων και τις επιχειρηματικές παραμέτρους, ένα συγκεκριμένο μέρος της παραγωγικής ικανότητας κατανέμεται πάντοτε σε αυτά τα άλλα προϊόντα. Έτσι, η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα που προκύπτει από τα στοιχεία του πίνακα 9 είναι ελαφρώς υπερεκτιμημένη.

5.5.2.2. Όγκος πωλήσεων και μερίδιο αγοράς

(217) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ο όγκος πωλήσεων και το μερίδιο αγοράς του ενωσιακού κλάδου παραγωγής εξελίχθηκαν ως εξής:

Πίνακας 10

'Όγκος πωλήσεων και μερίδιο αγοράς

	2018	2019	2020	Περίοδος της έρευνας επανεξέτασης
Όγκος πωλήσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στην ενωσιακή αγορά (σε τόνους)	12 383	9 681	9 183	13 234
Δείκτης	*100*	*78*	*74*	*107*
Μερίδιο αγοράς (%)	80,1	81,9	85,0	87,6
Δείκτης	*100*	*102*	*106*	*109*

Πηγή: Eurostat και στοιχεία από τις αιτούσες.

(218) Ο όγκος πωλήσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στην ενωσιακή αγορά μειώθηκε μεταξύ του 2018 και του 2020 κατά 26 % και στη συνέχεια αυξήθηκε κατά 44 % κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης σε σύγκριση με το 2020. Συνολικά, κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ο όγκος πωλήσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στην ενωσιακή αγορά αυξήθηκε κατά 7 %.

(219) Το μερίδιο αγοράς του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στην αγορά της Ένωσης αυξήθηκε κατά 7,5 ποσοστιαίες μονάδες κατά την εξεταζόμενη περίοδο, φθάνοντας το 87,6 % κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης.

(220) Η τάση του όγκου πωλήσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ακολούθησε την τάση της ενωσιακής κατανάλωσης όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 177. Ωστόσο, ο όγκος των πωλήσεων κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης ήταν υψηλότερος από ό,τι το 2018, σε αντίθεση με την κατανάλωση και την παραγωγή της Ένωσης, όπου τα επίπεδα κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης ήταν ελαφρώς χαμηλότερα από τα επίπεδα του 2018. Αυτό θα μπορούσε να οφείλεται στον παράγοντα που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 189, ότι, δηλαδή, οι διαταραχές στην αλυσίδα εφοδιασμού που συνδέονται με τον εφοδιασμό από το εξωτερικό αφορούσαν τους χρήστες και, ως εκ τούτου, οι χρήστες προτιμούσαν να αγοράζουν από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Πράγματι, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής αύξησε το μερίδιο αγοράς του κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ενώ οι κινεζικές εισαγωγές και οι εισαγωγές από τρίτες χώρες εκτός της Κίνας μείωσαν το οικείο μερίδιο αγοράς.

(221) Στην ελεύθερη αγορά της Ένωσης, το 3 % των πωλήσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής προερχόταν από υπεργολαβία και το 97 % από κανονικές συμφωνίες.

5.5.2.3. Ανάπτυξη

(222) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος επανήλθε σχεδόν στα επίπεδα της παραγωγής του 2018 και αύξησε τις πωλήσεις του στην Ένωση και τον αριθμό των εργαζομένων. Η παραγωγή και οι πωλήσεις ακολούθησαν την τάση της ενωσιακής κατανάλωσης, η οποία κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης επανήλθε σχεδόν στα επίπεδα του 2018. Επιπλέον, η αύξηση του αριθμού των εργαζομένων μεταξύ του 2020 και της περιόδου της έρευνας επανεξέτασης ακολούθησε την ανάκαμψη της κατανάλωσης. Όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 189, παράγοντες όπως τα υλικοτεχνικά ζητήματα και οι ανησυχίες των χρηστών σχετικά με την ασφάλεια του εφοδιασμού ευνόησαν τις αγορές από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής σε σύγκριση με τις εισαγωγές από τρίτες χώρες κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης. Κατά συνέπεια, το μερίδιο αγοράς του κλάδου παραγωγής της Ένωσης αυξήθηκε κατά 7,5 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

(223) Ωστόσο, η παραγωγή κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης εξακολουθούσε να είναι χαμηλότερη από τα επίπεδα του 2018 και οι επενδύσεις του ενωσιακού κλάδου παραγωγής κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης εξακολουθούσαν να υστερούν κατά 21 % σε σχέση με τα επίπεδα του 2018. Λαμβάνοντας επίσης υπόψη τη μειωμένη κερδοφορία και τις μειωμένες ταμειακές ροές, προκύπτει ότι η οικονομική κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής πρέπει ακόμη να βελτιωθεί.

5.5.2.4. Απασχόληση και παραγωγικότητα

(224) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η απασχόληση και η παραγωγικότητα εξελίχθηκαν ως εξής:

Πίνακας 11

Απασχόληση και παραγωγικότητα

	2018	2019	2020	Περίοδος της έρευνας επανεξέτασης
Αριθμός εργαζομένων (σε ισοδύναμο πλήρους απασχόλησης — ΙΠΑ)	984	987	987	1 015
Δείκτης	*100*	*100*	*100*	*103*
Παραγωγικότητα (σε τόνους/εργαζόμενο)	18	14	12	17
Δείκτης	*100*	*75*	*66*	*92*

Πηγή: Στοιχεία από τις αιτούσες.

(225) Ο αριθμός των εργαζομένων στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής αυξήθηκε ελαφρώς μεταξύ του 2018 και του 2019 κατά 0,3 %, παρέμεινε σταθερός το 2020 και στη συνέχεια μειώθηκε κατά 3 % κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης σε σύγκριση με το 2020. Συνολικά, ο αριθμός των εργαζομένων στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής αυξήθηκε κατά 3 % στη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου.

(226) Παρότι η αύξηση του αριθμού των εργαζομένων μεταξύ του 2020 και της περιόδου της έρευνας επανεξέτασης ακολούθησε την ενωσιακή κατανάλωση, ο σταθερός αριθμός εργαζομένων μεταξύ του 2019 και του 2020 οφειλόταν σε κρατικά μέτρα στήριξης λόγω της πανδημίας COVID-19.

(227) Ως αποτέλεσμα της μείωσης της παραγωγής μεταξύ του 2018 και του 2020, η παραγωγικότητα μειώθηκε κατά 33 % μεταξύ του 2018 και του 2020. Στη συνέχεια, ως αποτέλεσμα της αύξησης της παραγωγής μεταξύ του 2020 και της περιόδου της έρευνας επανεξέτασης και παρά την αύξηση των εργαζομένων κατά την ίδια περίοδο, η παραγωγικότητα αυξήθηκε κατά 42 % κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης σε σύγκριση με το 2020. Συνολικά, ως αποτέλεσμα της συνολικής ελαφράς μείωσης της παραγωγής κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η παραγωγικότητα μειώθηκε κατά 6 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

5.5.2.5. Μέγεθος του περιθωρίου ντάμπινγκ και ανάκαμψη από τις επιπτώσεις προηγούμενων πρακτικών ντάμπινγκ

(228) Το περιθώριο ντάμπινγκ που καθορίστηκε κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης υπερέβη κατά πολύ το ελάχιστο επίπεδο. Ταυτόχρονα, κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης, το επίπεδο των εισαγωγών αντιπροσώπευε το 2,2 % της ενωσιακής κατανάλωσης στην ελεύθερη αγορά. Ως εκ τούτου, ο αντίκτυπος του μεγέθους των πραγματικών περιθωρίων ντάμπινγκ στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής ήταν μάλλον περιορισμένος.

5.5.3. *Μικροοικονομικοί δείκτες*

5.5.3.1. Τιμές και παράγοντες που επηρεάζουν τις τιμές

(229) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, οι μέσες σταθμισμένες μοναδιαίες τιμές πώλησης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην Ένωση για τις κανονικές συμφωνίες και για τις συμφωνίες υπεργολαβίας, προσαρμοσμένες σε επίπεδο τιμών εκ του εργοστασίου, εξελίχθηκαν ως εξής:

Πίνακας 12

Τιμές πώλησης και κόστος παραγωγής στην Ένωση (κανονικές συμφωνίες και συμφωνίες υπεργολαβίας) (σε EUR/τόνο)

	2018	2019	2020	Περίοδος της έρευνας επανεξέτασης
Σταθμισμένη μέση μοναδιαία τιμή πώλησης στην Ένωση	34 663	31 560	28 933	30 015
Δείκτης	*100*	*91*	*83*	*87*
Μοναδιαίο κόστος παραγωγής	29 172	29 692	26 787	26 862
Δείκτης	*100*	*102*	*92*	*92*

Πηγή: Απαντήσεις των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος στο ερωτηματολόγιο.

(230) Η μέση μοναδιαία τιμή πώλησης για τις κανονικές συμφωνίες και τις συμφωνίες υπεργολαβίας στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής μειώθηκε μεταξύ του 2018 και του 2020 κατά 17 % και στη συνέχεια αυξήθηκε κατά 4 % κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης σε σύγκριση με το 2020. Συνολικά, η μέση μοναδιαία τιμή πώλησης μειώθηκε κατά 13 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

(231) Η μέση μοναδιαία τιμή πώλησης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ακολούθησε την τάση της κατανάλωσης. Επιπλέον, ακολούθησε επίσης την τάση της τιμής της κύριας πρώτης ύλης για το ομοειδές προϊόν, δηλαδή το APT, η τιμή του οποίου μειώθηκε μεταξύ του 2018 και του 2020 και στη συνέχεια αυξήθηκε κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης σε σύγκριση με το 2020.

(232) Το μοναδιαίο κόστος παραγωγής για τις κανονικές συμφωνίες και τις συμφωνίες υπεργολαβίας στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής αυξήθηκε ελαφρώς μεταξύ του 2018 και του 2019 κατά 2 %, στη συνέχεια μειώθηκε μεταξύ του 2019 και του 2020 κατά 10 %, και στη συνέχεια αυξήθηκε και πάλι κατά 0,3 % κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης σε σύγκριση με το 2020. Συνολικά, το μοναδιαίο κόστος παραγωγής μειώθηκε κατά 8 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

(233) Η αύξηση του μοναδιαίου κόστους παραγωγής μεταξύ του 2018 και του 2019 ήταν αποτέλεσμα της μειωμένης παραγωγής, ενώ η μείωση μεταξύ του 2019 και του 2020 ήταν αποτέλεσμα της μείωσης του κόστους των πρώτων υλών.

(234) Επιπλέον, για τους σκοπούς του καθορισμού της υποτιμολόγησης που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 199, η Επιτροπή χρησιμοποίησε τις μέσες σταθμισμένες τιμές πώλησης των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην Ένωση μόνο στο πλαίσιο κανονικών συμφωνιών, με εξαίρεση τις σκόνες από ανακτημένο ψευδάργυρο, προσαρμοσμένες σε επίπεδο τιμών εκ του εργοστασίου, καθώς όλες οι εισαγωγές από τη ΛΔΚ πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο κανονικών συμφωνιών. Σε αυτή τη βάση, κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου, μόνο δύο ενωσιακοί παραγωγοί του δείγματος μπορούσαν να ληφθούν υπόψη όσον αφορά την υποτιμολόγηση και, ως εκ τούτου, τα στοιχεία στον παρακάτω πίνακα παρουσιάζονται σε εύρη τιμών ώστε να διατηρηθεί η εμπιστευτικότητα των αριθμητικών στοιχείων των οικείων παραγωγών της Ένωσης. Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η τάση τους εξελίχθηκε ως εξής:

Πίνακας 13

Τιμές πώλησης με κανονικές συμφωνίες στην Ένωση (EUR/τόνο)

	2018	2019	2020	Περίοδος της έρευνας επανεξέτασης
Μέση σταθμισμένη μοναδιαία τιμή πώλησης στην Ένωση με κανονικές συμφωνίες	[29 188–42 160]	[28 441–41 081]	[24 928–36 007]	[26 808–38 722]
Δείκτης	*100*	*97*	*85*	*92*
Μοναδιαίο κόστος παραγωγής με κανονικές συμφωνίες	[25 996–37 550]	[28 339–40 935]	[24 193–34 946]	[24 080–34 783]
Δείκτης	*100*	*109*	*93*	*93*

Πηγή: Απαντήσεις των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος στο ερωτηματολόγιο.

(235) Η μέση μοναδιαία τιμή πώλησης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στο πλαίσιο κανονικών συμφωνιών μειώθηκε μεταξύ του 2018 και του 2020 κατά 15 % και στη συνέχεια αυξήθηκε κατά 8 % κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης σε σύγκριση με το 2020. Συνολικά, η μέση μοναδιαία τιμή πώλησης στο πλαίσιο κανονικών συμφωνιών μειώθηκε κατά 8 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

(236) Το μοναδιαίο κόστος παραγωγής του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στο πλαίσιο κανονικών συμφωνιών αυξήθηκε μεταξύ του 2018 και του 2019 κατά 9 % και στη συνέχεια μειώθηκε κατά 15 % κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης σε σύγκριση με το 2019. Συνολικά, το μοναδιαίο κόστος παραγωγής στο πλαίσιο κανονικών συμφωνιών μειώθηκε κατά 7 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

5.5.3.2. Κόστος εργασίας

(237) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, το μέσο κόστος εργασίας του ενωσιακού κλάδου παραγωγής εξελίχθηκε ως εξής:

Πίνακας 14

Μέσο κόστος εργασίας ανά εργαζόμενο

	2018	2019	2020	Περίοδος της έρευνας επανεξέτασης
Μέσο κόστος εργασίας ανά εργαζόμενο (EUR)	80 168	82 390	75 923	83 832
Δείκτης	*100*	*103*	*95*	*105*

Πηγή: Απαντήσεις των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος στο ερωτηματολόγιο.

(238) Το μέσο κόστος εργασίας ανά εργαζόμενο στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής αυξήθηκε ελαφρώς μεταξύ του 2018 και του 2019 κατά 3 %, στη συνέχεια μειώθηκε μεταξύ του 2019 και του 2020 κατά 11 %, και στη συνέχεια αυξήθηκε και πάλι κατά 10 % κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης σε σύγκριση με το 2020. Συνολικά, το μέσο κόστος εργασίας ανά εργαζόμενο αυξήθηκε ελαφρώς κατά 5 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

(239) Η μείωση του μέσου κόστους εργασίας ανά εργαζόμενο του ενωσιακού κλάδου παραγωγής μεταξύ του 2019 και του 2020, παρά τη σταθερότητα του αριθμού των εργαζομένων, οφειλόταν σε κρατικά μέτρα στήριξης λόγω της πανδημίας COVID-19. Η αύξηση μεταξύ της περιόδου της έρευνας επανεξέτασης και του 2020 οφειλόταν στις προσαρμογές του πληθωρισμού, στις προσλήψεις επαγγελματιών στον κλάδο της έρευνας και ανάπτυξης και στις πριμοδοτήσεις της παραγωγής.

5.5.3.3. Αποθέματα

(240) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, τα επίπεδα των αποθεμάτων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής εξελίχθηκαν ως εξής:

Πίνακας 15

Αποθέματα

	2018	2019	2020	Περίοδος της έρευνας επανεξέτασης
Τελικά αποθέματα (σε τόνους)	922	740	1 009	1 049
Δείκτης	*100*	*80*	*109*	*114*
Τελικά αποθέματα ως ποσοστό της παραγωγής (%)	5	5	8	6
Δείκτης	100	107	164	120

Πηγή: Απαντήσεις των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος στο ερωτηματολόγιο.

(241) Το επίπεδο των αποθεμάτων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής μειώθηκε μεταξύ του 2019 και του 2018 κατά 20 % και στη συνέχεια μειώθηκε κατά 42 % κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης σε σύγκριση με το 2019. Συνολικά, κατά την εξεταζόμενη περίοδο το επίπεδο των αποθεμάτων αυξήθηκε κατά 14 %.

(242) Το υψηλό επίπεδο των αποθεμάτων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής το 2020 ακολούθησε τη χαμηλή κατανάλωση, ενώ το υψηλό επίπεδο αποθεμάτων κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης αντανακλούσε την αύξηση της παραγωγής.

5.5.3.4. Κερδοφορία, ταμειακές ροές, επενδύσεις, απόδοση των επενδύσεων και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων

(243) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η κερδοφορία, οι ταμειακές ροές, οι επενδύσεις και η απόδοση των επενδύσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής εξελίχθηκαν ως εξής:

Πίνακας 16

Κερδοφορία, ταμειακές ροές, επενδύσεις και απόδοση επενδύσεων

	2018	2019	2020	Περίοδος της έρευνας επανεξέτασης
Κερδοφορία των πωλήσεων στην Ένωση σε μη συνδεδεμένους πελάτες (% του κύκλου εργασιών πωλήσεων)	11,5	6,5	2,0	7,7
Δείκτης	*100*	*56*	*17*	*67*
Ταμειακές ροές (EUR)	42 601 601	36 752 500	14 507 327	36 754 191
Δείκτης	*100*	*92*	*59*	*79*
Επενδύσεις (EUR)	13 364 299	12 282 221	7 843 646	10 537 497
Δείκτης	*100*	*92*	*59*	*79*
Απόδοση επενδύσεων (%)	65	22	9	38
Δείκτης	*100*	*34*	*14*	*59*

Πηγή: Απαντήσεις των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος στο ερωτηματολόγιο.

(244) Η Επιτροπή προσδιόρισε την κερδοφορία του ενωσιακού κλάδου παραγωγής εκφράζοντας το ακαθάριστο προ φόρου κέρδος (που υπολογίζεται ως η διαφορά μεταξύ του κύκλου εργασιών και του κόστους των πωληθέντων εμπορευμάτων) όλων των πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην Ένωση ως ποσοστό του κύκλου εργασιών των εν λόγω πωλήσεων. Ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής ήταν αποδοτικός κατά την υπό εξέταση περίοδο, με κυμαινόμενο ποσοστό αποδοτικότητας. Συγκεκριμένα, η κερδοφορία του ενωσιακού κλάδου παραγωγής μειώθηκε μεταξύ του 2018 και του 2020 κατά 83 % και στη συνέχεια αυξήθηκε κατά 285 % κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης σε σύγκριση με το 2020. Συνολικά, η κερδοφορία μειώθηκε κατά 33 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

(245) Μεταξύ του 2019 και του 2021, η κερδοφορία ήταν χαμηλότερη από το κέρδος-στόχο του 10 % που καθορίστηκε στην προηγούμενη επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων ([109]). Ο κλάδος παραγωγής χαρακτηρίζεται από υψηλό ποσοστό πάγιων δαπανών που συνδέονται με την παραγωγική διαδικασία, δεδομένου ότι οι κλίβανοι δεν μπορούν να κλείσουν. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ένα κέρδος-στόχος ύψους τουλάχιστον 10 % εξακολουθούσε να ισχύει και στην πραγματικότητα επιτεύχθηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο, το 2018.

(246) Οι καθαρές ταμειακές ροές είναι η ικανότητα των ενωσιακών παραγωγών να αυτοχρηματοδοτούν τις δραστηριότητές τους. Η τάση των καθαρών ταμειακών ροών παρουσίασε μείωση μεταξύ του 2018 και του 2020 κατά 66 % και στη συνέχεια αυξήθηκε κατά 153 % κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης σε σύγκριση με το 2020. Συνολικά, οι καθαρές ταμειακές ροές μειώθηκαν κατά 14 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Οι καθαρές ταμειακές ροές ακολούθησαν την τάση της κερδοφορίας του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.

([109]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2017/942 της Επιτροπής, αιτιολογική σκέψη 161.

(247) Οι επενδύσεις του ενωσιακού κλάδου παραγωγής μειώθηκαν μεταξύ του 2018 και του 2020 κατά 41 % και στη συνέχεια αυξήθηκαν κατά 34 % κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης σε σύγκριση με το 2020. Συνολικά, οι επενδύσεις μειώθηκαν κατά 21 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, οι επενδύσεις του ενωσιακού κλάδου παραγωγής υπερέβησαν τα 43 εκατ. EUR. Πραγματοποιήθηκαν επενδύσεις για τη βελτίωση της διαδικασίας ανακύκλωσης με νέα διαδικασία παραγωγής, για τη βελτίωση της παραγωγικής ικανότητας και της ικανότητας έρευνας και ανάπτυξης για τα προϊόντα λεπτότερου κόκκου και για την ανάπτυξη πρόσθετων ικανοτήτων πρώτων υλών προκειμένου να μειωθεί η εξάρτηση από προμηθευτές πρώτων υλών από τρίτες χώρες. Οι επενδύσεις για την επέκταση της παραγωγικής ικανότητας πραγματοποιήθηκαν κυρίως το 2018 και το 2019 και έδειξαν την επίδρασή τους το 2021, όπως αναφέρεται στον πίνακα 9. Πραγματοποιήθηκαν επίσης επενδύσεις για νέους κλιβάνους υψηλής τεχνολογίας και για την εξοικονόμηση ενέργειας.

(248) Η απόδοση των επενδύσεων είναι το κέρδος ως ποσοστό της καθαρής λογιστικής αξίας των επενδύσεων. Η απόδοση των επενδύσεων στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής ήταν θετική στη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου. Η απόδοση των επενδύσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής παρουσίασαν μείωση μεταξύ του 2018 και του 2020 κατά 86 % και στη συνέχεια αυξήθηκαν κατά 322 % κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης σε σύγκριση με το 2020. Συνολικά, η απόδοση των επενδύσεων μειώθηκε κατά 42 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

5.6. **Συμπέρασμα σχετικά με τη ζημία**

(249) Λόγω των δασμών αντιντάμπινγκ που εφαρμόστηκαν, η κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής βελτιώνεται.

(250) Κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου, οι εισαγωγές από την Κίνα μειώθηκαν κατά 53 %. Ειδικότερα, οι εισαγωγές με ΚΤΕ από την Κίνα μειώθηκαν κατά 56 %. Ωστόσο, η τιμή των εισαγωγών με ΚΤΕ από την Κίνα μειώθηκε επίσης κατά την εξεταζόμενη περίοδο, κατά 16 %.

(251) Η τιμή εισαγωγής από την Κίνα με ΚΤΕ ήταν ελαφρώς υψηλότερη από τις τιμές της Ένωσης κατά την περίοδο 2018 και 2020 (3 % το 2018, 3 % το 2019 και 4 % το 2020). Αυτό εξηγεί τον λόγο για τον οποίο ο όγκος των εισαγωγών από την Κίνα μειωνόταν σταθερά κατά την ίδια περίοδο μεταξύ του 2018 και του 2020. Ωστόσο, κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης, οι κινεζικές τιμές με ΚΤΕ μειώθηκαν κατά 7 % από τις τιμές της Ένωσης. Αυτό συνέπεσε με αύξηση του όγκου των εισαγωγών από την Κίνα κατά 14 % κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης σε σύγκριση με το 2020.

(252) Ο όγκος των πωλήσεων, το μερίδιο αγοράς και ο αριθμός των εργαζομένων κατέγραψαν συνολικά θετική πορεία κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου, καθώς ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής κατόρθωσε να ακολουθήσει την αύξηση της κατανάλωσης.

(253) Ωστόσο, η παραγωγή και η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας παρουσίασαν συνολικά ελαφρά μείωση.

(254) Οι δείκτες ζημίας που σχετίζονται με τις οικονομικές επιδόσεις του ενωσιακού κλάδου παραγωγής (κερδοφορία, ταμειακές ροές, επενδύσεις και απόδοση των επενδύσεων) ήταν θετικοί σε όλη τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου, παρά το γεγονός ότι όλοι παρουσίαζαν συνολική πτωτική τάση.

(255) Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν υπέστη σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης.

6. **ΠΙΘΑΝΟΤΗΤΑ ΕΠΑΝΑΛΗΨΗΣ ΤΗΣ ΖΗΜΙΑΣ**

(256) Στην αιτιολογική σκέψη 255, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν υπέστη σημαντική ζημία κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή αξιολόγησε, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, αν υπάρχει πιθανότητα επανάληψης της ζημίας που προκάλεσαν αρχικά οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από την Κίνα, αν επιτραπεί να λήξει η ισχύς των μέτρων.

(257) Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή εξέτασε i) την παραγωγική ικανότητα και την πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα στην Κίνα, ii) την ελκυστικότητα της αγοράς της Ένωσης, iii) τα πιθανά επίπεδα των τιμών των εισαγωγών από την Κίνα χωρίς μέτρα αντιντάμπινγκ και iv) τον πιθανό αντίκτυπό τους στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής.

Παραγωγική ικανότητα και πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα στην Κίνα

(258) Όπως εξηγείται στις αιτιολογικές σκέψεις 147 έως 154, η Κίνα διαθέτει σημαντική παραγωγική ικανότητα για την παραγωγή του οικείου προϊόντος ύψους περίπου 90 000 τόνων και πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα [56 000-60 000] τόνων. Η εν λόγω πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα αντιστοιχεί σε πάνω από 3,5 φορές την κατανάλωση στην ελεύθερη αγορά της Ένωσης κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης.

Ελκυστικότητα της αγοράς της Ένωσης

(259) Ελλείψει μέτρων αντιντάμπινγκ, η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα είναι πιθανό να χρησιμοποιηθεί για την παραγωγή προς εξαγωγή στην Ένωση, δεδομένου ότι αποτελεί ελκυστική αγορά για τους Κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς, όπως περιγράφεται στις αιτιολογικές σκέψεις 156 έως 163. Επίσης, δεν υπάρχουν ενδείξεις ότι θα υπάρξει αυξημένη ζήτηση για το υπό επανεξέταση προϊόν στις αγορές τρίτων χωρών και της ΛΔΚ, παρότι η κατανάλωση στην Ένωση παρουσίασε απότομη ανάκαμψη από το 2020. Ως εκ τούτου, οι εισαγωγές από τη ΛΔΚ είναι πιθανό να εισδύσουν και πάλι στην αγορά της Ένωσης σε σημαντικές ποσότητες εάν επιτραπεί η λήξη ισχύος των μέτρων.

Πιθανά επίπεδα τιμών των κινεζικών εισαγωγών στην ενωσιακή αγορά

(260) Ως ένδειξη του επιπέδου τιμών στο οποίο ενδέχεται να εισάγεται το οικείο προϊόν στην ενωσιακή αγορά, σε περίπτωση κατάργησης των μέτρων, ελήφθησαν υπόψη οι κινεζικές τιμές εξαγωγών προς την Ένωση κατά τη διάρκεια της περιόδου της έρευνας επανεξέτασης. Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 191, σχεδόν όλες οι εισαγωγές προς την Ένωση κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο ΚΤΕ. Σε αυτή τη βάση, οι τιμές ΚΤΕ χωρίς δασμούς αντιντάμπινγκ και συμπεριλαμβανομένων των τελωνειακών δασμών θα εξακολουθούσαν να είναι χαμηλότερες από τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής κατά 2 % κατά μέσο όρο. Ως εκ τούτου, δεδομένου ότι οι τιμές των κινεζικών εισαγωγών παρέμειναν χαμηλότερες από τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, οι κινεζικές εισαγωγές είναι πιθανό να αυξηθούν χωρίς τα ισχύοντα μέτρα.

Αντίκτυπος στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής

(261) Δεδομένης της μεγάλης πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας, οι όγκοι των κινεζικών εισαγωγών είναι πιθανό να αυξηθούν σημαντικά και να ασκήσουν σημαντική πίεση στις τιμές στην αγορά της Ένωσης. Στο πλαίσιο αυτού του σεναρίου, είναι πολύ πιθανό ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής να μην είναι σε θέση να διατηρήσει τα τρέχοντα επίπεδα τιμών του, αλλά να αναγκαστεί να μειώσει τις τιμές του ευθυγραμμίζοντάς τις με τις κινεζικές τιμές εισαγωγής.

(262) Μολονότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής είναι πιθανό να παραμείνει κερδοφόρος κατά την ευθυγράμμιση των τιμών του κατά 2 %, το εν λόγω επίπεδο κερδοφορίας δεν θα ήταν βιώσιμο μεσοπρόθεσμα και βραχυπρόθεσμα, διότι θα ήταν (σε μεγάλο βαθμό) χαμηλότερο από το κέρδος-στόχο του 10 %. Ωστόσο, το σενάριο αυτό δεν λαμβάνει υπόψη την απώλεια όγκου πωλήσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, η οποία είναι πιθανό να προκύψει σε περίπτωση λήξης των μέτρων, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 163. Στην πραγματικότητα, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής χρειάζεται ένα ορισμένο επίπεδο κερδών για να είναι σε θέση να συνεχίσει να επενδύει για τη βελτίωση της διαδικασίας παραγωγής με ανακύκλωση, λαμβάνοντας υπόψη τις δυσκολίες όσον αφορά την προμήθεια παρθένων πρώτων υλών, τη συνεχή βελτίωση της παραγωγικής ικανότητας και της ικανότητας έρευνας και ανάπτυξης για τα προϊόντα λεπτότερων κόκκων, καθώς και την ανάπτυξη πρόσθετων ικανοτήτων πρώτων υλών προκειμένου να βασίζεται λιγότερο σε προμηθευτές πρώτων υλών από τρίτες χώρες.

(263) Η Επιτροπή θεώρησε επίσης ότι οι Κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς είναι σε θέση να μειώσουν τις τιμές τους στην Ένωση, παρότι εξακολουθούν να πωλούν πάνω από αυτό το επίπεδο τιμών σε άλλες τρίτες χώρες. Με βάση τη σημαντική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα στην Κίνα και το γεγονός ότι από την έρευνα δεν προέκυψαν στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι η εν λόγω πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα θα μπορούσε να απορροφηθεί από άλλες αγορές τρίτων χωρών ή από την εγχώρια κινεζική αγορά, υπάρχει υψηλό κίνητρο για τους Κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς να μειώσουν ακόμη περισσότερο τα επίπεδα τιμών (δηλαδή κάτω από τις τιμές ΚΤΕ) προκειμένου να κερδίσουν μερίδιο αγοράς στην Ένωση. Αυτό θα είναι δυνατό διότι, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 155, η Κίνα ελέγχει το 60 % των παγκόσμιων αποθεμάτων μεταλλεύματος του βολφραμίου και, ταυτόχρονα, επιβάλλει εξαγωγικό φόρο 20 % στο συμπύκνωμα βολφραμίου. Επιπλέον, οι κινεζικές τιμές από την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης περιλαμβάνουν επίσης προσωρινή αύξηση του κόστους θαλάσσιων ναύλων λόγω των διαταραχών στην αλυσίδα εφοδιασμού που προκλήθηκαν από την πανδημία COVID-19. Στο πλαίσιο αυτού του σεναρίου, οι μεγάλοι όγκοι φθηνού καρβιδίου του βολφραμίου θα ασκήσουν σημαντική πίεση στις τιμές στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, ο οποίος θα πρέπει να μειώσει περαιτέρω τις τιμές του ώστε να είναι ακόμη σε θέση να πωλεί στην αγορά της Ένωσης. Την ίδια στιγμή, ωστόσο, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής θα χάσει επίσης όγκους πωλήσεων, καθώς δεν θα είναι σε θέση να μειώσει τις τιμές στο ίδιο χαμηλό επίπεδο όπως οι κινεζικές τιμές εξαγωγών. Ως εκ τούτου, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής θα αντιδράσει με συνδυασμό στρατηγικών οι οποίες θα έχουν τη μορφή μείωσης των τιμών και των όγκων.

(264) Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή έλαβε υπόψη δύο βασικούς παράγοντες. Πρώτον, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής είναι υψηλής έντασης κεφαλαίου και χαρακτηρίζεται από υψηλό πάγιο κόστος, καθώς οι κλίβανοι δεν μπορούν να κλείσουν. Δεύτερον, λόγω αυτής της διάρθρωσης του κόστους, οι μειώσεις των τιμών έχουν μεγαλύτερο αντίκτυπο στην κερδοφορία από ό,τι οι μειώσεις του όγκου των πωλήσεων, δεδομένου ότι η μείωση του όγκου των πωλήσεων μπορεί να απορροφηθεί εφόσον καλύπτονται τα πάγια έξοδα.

(265) Στο πλαίσιο αυτό, όπως και στην προηγούμενη επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων ([110]), πρώτον, η Επιτροπή ανέλυσε το σενάριο μείωσης του όγκου πωλήσεων κατά 25 %. Το σενάριο αυτό είναι πιθανό να προκύψει βραχυπρόθεσμα. Κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης, μια τέτοια μείωση θα ανερχόταν σε 4 250 τόνους ή μόλις στο [10-13]% της πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας της Κίνας. Σύμφωνα με την πιθανότερη αντίδραση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, η οποία συνίσταται σε συνδυασμό μείωσης της τιμής και του όγκου, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής θα είχε καταστεί ζημιογόνος (ζημία ήδη της τάξης του 2 % όταν υπολογίστηκε με βάση τις τιμές ΚΤΕ) κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης.

([110]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2017/942 της Επιτροπής, αιτιολογική σκέψη 183.

(266) Δεύτερον, η Επιτροπή ανέλυσε το σενάριο μείωσης του όγκου πωλήσεων κατά 50 %. Το σενάριο αυτό είναι πιθανό να συμβεί μεσοπρόθεσμα (2-3 έτη), ιδίως στις εφαρμογές προϊόντων χονδροειδών κόκκων και προϊόντων χαμηλότερης προστιθέμενης αξίας, όπου οι χρήστες θα αναγκαστούν να αγοράσουν το φθηνότερο οικείο προϊόν αντί του ομοειδούς προϊόντος. Κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης, μια τέτοια μείωση θα ανερχόταν σε 8 500 τόνους ή στο [21-26]% της πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας της Κίνας. Στην περίπτωση συνδυασμένης μείωσης της τιμής και του όγκου, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής θα είχε καταστεί ζημιογόνος (ζημία ήδη της τάξης του 16 % όταν υπολογίστηκε με βάση τις τιμές ΚΤΕ).

(267) Με βάση τα παραπάνω, η μείωση στην τιμή πώλησης σε επίπεδο κάτω από την τιμή εισαγωγής σε ΚΤΕ από την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης, σε συνδυασμό με τη μείωση των όγκων θα μετατρέψουν τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης σε ένα κλάδο ζημιογόνο. Μεσοπρόθεσμα, είναι πιθανόν ότι οι μη καθετοποιημένοι ενωσιακοί παραγωγοί θα αναγκαστούν να ρευστοποιήσουν τις επιχειρήσεις τους, καθώς θα εκτεθούν άμεσα στην ελεύθερη αγορά στην προς τα κάτω πίεση των τιμών των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ με χαμηλές τιμές από την Κίνα. Αντιθέτως, οι καθετοποιημένοι ενωσιακοί παραγωγοί θα συνεχίσουν να πωλούν καρβίδιο του βολφραμίου σε συνδεδεμένους χρήστες σε χαμηλότερες τιμές. Μακροπρόθεσμα, είναι πιθανό ότι και οι καθετοποιημένοι παραγωγοί της Ένωσης θα σταματήσουν τις δραστηριότητές τους, καθώς δεν θα είναι σε θέση να ανταγωνιστούν μακροπρόθεσμα στην πίεση αυτή, αφού και οι συνδεδεμένοι χρήστες τους θα επιλέγουν να προμηθεύονται καρβίδιο του βολφραμίου από την Κίνα.

(268) Σε αυτήν τη βάση, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η έλλειψη μέτρων θα οδηγούσε κατά πάσα πιθανότητα σε σημαντική αύξηση των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη ΛΔΚ σε ζημιογόνες τιμές και σε επανάληψη της σημαντικής ζημίας.

(269) Στις παρατηρήσεις που διατύπωσαν σχετικά με την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, οι Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten και Golden Egret ισχυρίστηκαν ότι, υπό το πρίσμα, αφενός, της συνολικής θετικής ανάπτυξης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και, αφετέρου, των τιμών εισαγωγής, της ποσότητας των εισαγωγών, καθώς και του μεριδίου αγοράς των Κινέζων εξαγωγέων στην αγορά της Ένωσης, το συμπέρασμα της Επιτροπής σχετικά με την πιθανότητα επανάληψης της ζημίας δεν φαινόταν να υποστηρίζεται από τα αποδεικτικά στοιχεία.

(270) Η εκτίμηση της πιθανότητας επανάληψης της ζημίας βασίστηκε στα στοιχεία που παρουσιάζονται στις αιτιολογικές σκέψεις 257 έως 267 —όπως i) η παραγωγική ικανότητα και η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα στην Κίνα, ii) η ελκυστικότητα της αγοράς της Ένωσης, iii) τα πιθανά επίπεδα των τιμών των εισαγωγών από την Κίνα ελλείψει των μέτρων αντιντάμπινγκ, και iv) ο πιθανός αντίκτυπός τους στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής— και όχι στα στοιχεία που πρότειναν οι Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten και Golden Egret. Συνεπώς, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.

(271) Οι Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten και Golden Egret ισχυρίστηκαν επίσης ότι πάνω από τρεις δεκαετίες προστασίας έδιναν την εντύπωση ότι η πιθανότητα επανάληψης της ζημίας φαινόταν να υπάρχει σταθερά για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής.

(272) Η Επιτροπή διαφώνησε μ' αυτόν τον ισχυρισμό. Η τρέχουσα έρευνα διαπίστωσε την επανάληψη της ζημίας βάσει των στοιχείων που παρατίθενται στην αιτιολογική σκέψη 257. Το κατά πόσον τα μέτρα εφαρμόζονται για μεγάλο χρονικό διάστημα δεν επηρεάζει την ανάλυση όσον αφορά την πιθανότητα επανάληψης της ζημίας, η οποία διενεργείται κάθε φορά που δρομολογείται επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων. Συνεπώς, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.

7. **ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

(273) Σύμφωνα με το άρθρο 21 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε αν η διατήρηση των υφιστάμενων μέτρων αντιντάμπινγκ αντίκειται σαφώς στο συμφέρον της Ένωσης στο σύνολό της. Ο καθορισμός του συμφέροντος της Ένωσης βασίστηκε σε εκτίμηση του συμφέροντος όλων των ενδιαφερομένων, συμπεριλαμβανομένων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, των εισαγωγέων, των χρηστών και των προμηθευτών πρώτων υλών. Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού.

(274) Καταρχάς, θα πρέπει να σημειωθεί η σημασία του υπό επανεξέταση προϊόντος για ορισμένους κλάδους παραγωγής στην Ένωση. Το καρβίδιο του βολφραμίου είναι απαραίτητο για την παραγωγή μηχανημάτων, ιδίως στους τομείς της αυτοκινητοβιομηχανίας και της αεροπορίας, για μηχανήματα στον κατασκευαστικό τομέα, ιδίως για υποδομές όπως δρόμοι, αυτοκινητόδρομοι και σιδηροτροχιές, καθώς και για εργαλεία εξόρυξης και γεώτρησης. Επιπλέον, το καρβίδιο του βολφραμίου χρησιμοποιείται σε εφαρμογές ασφάλειας και άμυνας. Όλες αυτές οι εφαρμογές υποδηλώνουν ότι πολλές αλυσίδες αξίας εξαρτώνται από τη συνεχή και συχνή προμήθεια αναλώσιμων μερών ή επιχρισμάτων επιφανειών από καρβίδιο του βολφραμίου για τη διατήρηση της λειτουργίας των μηχανημάτων και των εργαλείων.

(275) Επίσης, θα πρέπει να υπενθυμιστεί ότι, στις προηγούμενες έρευνες, είχε θεωρηθεί ότι η θέσπιση μέτρων δεν αντίκειται στο συμφέρον της Ένωσης. Επιπλέον, το γεγονός ότι η παρούσα έρευνα αποτελεί επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων, δηλαδή αναλύει μια κατάσταση στην οποία έχουν ήδη εφαρμοστεί μέτρα αντιντάμπινγκ, επιτρέπει την εκτίμηση τυχόν αδικαιολόγητων αρνητικών επιπτώσεων που είχαν στα ενδιαφερόμενα μέρη τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ.

(276) Σε αυτή τη βάση, εξετάστηκε αν, παρά τα συμπεράσματα σχετικά με την πιθανότητα συνέχισης της πρακτικής ντάμπινγκ και επανάληψης της ζημίας, υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι που θα οδηγούσαν στο συμπέρασμα ότι η διατήρηση των μέτρων στη συγκεκριμένη περίπτωση αντίκειται στο συμφέρον της Ένωσης.

7.1. **Συμφέρον του ενωσιακού κλάδου παραγωγής**

(277) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 166, κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης το ομοειδές προϊόν κατασκευαζόταν από εννέα ενωσιακούς παραγωγούς, οι οποίοι ανήκαν σε επτά ομίλους. Από αυτούς, υπήρχαν έξι αιτούσες, οι οποίες ανήκαν σε πέντε ομίλους. Επιπλέον, η Nashira Hardmetals S.r.l. (στο εξής: Nashira) συνεργάστηκε ως χρήστης στην έρευνα, λόγω του ότι, στο πλαίσιο της δραστηριότητάς της, η χρήση του υπό επανεξέταση προϊόντος υπερτερούσε της παραγωγής του ίδιου προϊόντος. Ως εκ τούτου, το μεγαλύτερο μέρος του ενωσιακού κλάδου παραγωγής συμμετείχε ενεργά στην έρευνα.

(278) Η Επιτροπή, αφού έλαβε υπόψη τα συμπεράσματα σχετικά με την κατάσταση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης που παρατίθενται στις αιτιολογικές σκέψεις 249 έως 255, και σύμφωνα με τα επιχειρήματα που αφορούν την ανάλυση ως προς την πιθανότητα επανάληψης της ζημίας, όπως εξηγείται στις αιτιολογικές σκέψεις 256 έως 268, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι είναι πιθανό ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής να υποστεί σοβαρή επιδείνωση της οικονομικής κατάστασής του σε περίπτωση που επιτραπεί η λήξη των δασμών αντιντάμπινγκ. Τα μέτρα αποδείχτηκαν ότι είναι ουσιαστικής σημασίας για τη διατήρηση της παραγωγής καρβιδίου του βολφραμίου στην Ένωση, καθώς ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης δεν θα ήταν σε θέση να αντιμετωπίσει την πίεση του μεγάλου όγκου εισαγωγών καρβιδίου του βολφραμίου από τη ΛΔΚ που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ να πωλούνται στην ενωσιακή αγορά κάτω από τα επίπεδα τιμών του κλάδου παραγωγής της Ένωσης.

(279) Θεωρείται ότι η συνέχιση των μέτρων θα ωφελήσει τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, καθώς τα ισχύοντα μέτρα μείωσαν τον άμεσο ανταγωνισμό από το καρβίδιο του βολφραμίου σε αθέμιτες τιμές από την Κίνα. Επέτρεψαν στους ενωσιακούς παραγωγούς καρβιδίου του βολφραμίου να επενδύσουν εντατικά στην καινοτομία στη διαδικασία παραγωγής και να αυξήσουν τις ικανότητες ανακύκλωσης και πρώτων υλών, προκειμένου να μειωθεί η εξάρτηση από τις εισαγωγές από την Κίνα και να συμβάλουν στην κυκλική οικονομία, η οποία είναι ενσωματωμένη στο θεματολόγιο της Ευρωπαϊκής Πράσινης Συμφωνίας ([111]).

(280) Αντιθέτως, αν καταργηθούν τα μέτρα, αυτό θα έχει πιθανόν αρνητικές επιπτώσεις για τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης. Θα απειλούσε σοβαρά τη βιωσιμότητα του κλάδου παραγωγής της Ένωσης που, κατά συνέπεια, μπορεί να κλείσει τις επιχειρήσεις του, μειώνοντας έτσι τις διαθέσιμες πηγές προμήθειας και ανταγωνισμού στην ενωσιακή αγορά. Σε περίπτωση που οι ενωσιακοί παραγωγοί σταματήσουν την παραγωγή τους, οι ενωσιακοί παραγωγοί σκληρών μεταλλικών εργαλείων και εξαρτημάτων μηχανημάτων θα εξαρτώνται κυρίως από τις εισαγωγές πρώτων υλών από τρίτες χώρες, και κυρίως από τη ΛΔΚ, η οποία δεν είναι μόνο ο μεγαλύτερος παραγωγός βολφραμίου παγκοσμίως, αλλά κατέχει επίσης την πλειονότητα των παγκόσμιων αποθεμάτων.

7.2. **Συμφέρον των μη συνδεδεμένων εισαγωγέων**

(281) Κανένας εισαγωγέας δεν συνεργάστηκε στην έρευνα.

(282) Η έλλειψη απάντησης μπορεί να οφείλεται, όπως αναφέρουν οι αιτούσες στην αίτηση, στο γεγονός ότι οι εισαγωγείς εμπορεύονται γενικά ευρύ χαρτοφυλάκιο μετάλλων και διαθέτουν εναλλακτικές πηγές προμήθειας καρβιδίου του βολφραμίου εκτός της Ένωσης και της Κίνας, όπως το Ισραήλ, η Ρωσία, η Ιαπωνία, η Νότια Κορέα και οι ΗΠΑ.

(283) Σύμφωνα με τα πορίσματα προηγούμενων ερευνών, δεν υπήρχαν στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι οι εισαγωγείς δεν ήταν σε θέση να συνεχίσουν να προμηθεύονται από τη ΛΔΚ ή ότι υπήρχαν σημαντικές δυσκολίες στην εξεύρεση άλλων πηγών.

(284) Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι εισαγωγείς δεν έχουν επιτακτικούς λόγους να μην διατηρηθούν τα ισχύοντα μέτρα.

([111]) Ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «*Η Ευρωπαϊκή Πράσινη Συμφωνία*» [COM(2019) 640 final της 11ης Δεκεμβρίου 2019].

7.3. **Συμφέρον των χρηστών**

(285) Κατά την έναρξη της διαδικασίας, πραγματοποιήθηκε επικοινωνία με 54 γνωστούς εισαγωγείς/χρήστες και τους παρασχέθηκε σύνδεσμος προς το ερωτηματολόγιο στον δικτυακό τόπο της Επιτροπής. Εννέα από αυτούς τους χρήστες παρουσιάστηκαν εντός της ταχθείσας προθεσμίας (συμπεριλαμβανομένης της Nashira, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 277, η οποία παρήγε επίσης μικρές ποσότητες του ομοειδούς προϊόντος). Χρησιμοποιούσαν καρβίδιο του βολφραμίου, μεταξύ άλλων, για την παραγωγή συγκολλημένου καρβιδίου με σκοπό την παραγωγή σκληρών μεταλλικών εργαλείων για διάφορους κλάδους, όπως η αυτοκινητοβιομηχανία, ο μηχανολογικός εξοπλισμός και η αεροδιαστημική βιομηχανία.

(286) Ελήφθησαν απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο από επτά από αυτούς τους εννέα χρήστες (τρεις από τους επτά είναι συνδεδεμένοι).

(287) Άλλοι 10 χρήστες παρουσιάστηκαν πριν από την κοινοποίηση. Οι εν λόγω χρήστες κατέθεσαν τη θέση τους όσον αφορά τη συνέχιση των ισχυόντων μέτρων, αλλά δεν απάντησαν στο ερωτηματολόγιο. Επιπλέον, άλλος ένας χρήστης εξέφρασε τη θέση του πριν από την κοινοποίηση, αλλά, δεδομένου ότι δεν επιβεβαίωσε αν ήταν εμπιστευτική και δεν παρείχε μη εμπιστευτική περίληψή της, η θέση του δεν ελήφθη υπόψη.

(288) Μεταξύ των επτά χρηστών που απάντησαν στο ερωτηματολόγιο, οι πέντε αντιτάχθηκαν στη συνέχιση των μέτρων: Betek, Gühring, Konrad Friedrichs και G-ELIT, και Höganäs Germany GmbH (στο εξής: Höganäs). Αντιθέτως, η Nashira υποστήριξε τη συνέχιση των μέτρων, ενώ η Saar-Hartmetall und Werkzeuge GmbH (στο εξής: Saar-Hartmetall), παρότι γενικά τάσσεται υπέρ των μέτρων αντιντάμπινγκ, υποστήριξε ότι, ως μικρότερη εταιρεία, πλήττεται περισσότερο από τα μέτρα αντιντάμπινγκ σε σύγκριση με τις μεγαλύτερες εταιρείες.

(289) Επιπλέον, από τους 10 χρήστες που γνωστοποίησαν τη θέση τους πριν από την κοινοποίηση αλλά δεν υπέβαλαν απάντηση στο ερωτηματολόγιο, οι έξι υποστήριξαν τη συνέχιση των μέτρων: Ceratizit Austria GmbH, Ceratizit Luxembourg S.à r. l., AB Sandvik Coromant, Seco Tools AB, Dormer Pramet s.r.o., και Hyperion Materials & Technologies (στο εξής: Hyperion). Με βάση τις δημόσιες πληροφορίες, πέντε από αυτούς τους χρήστες ήταν συνδεδεμένοι με τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Αντιθέτως, τέσσερις αντιτάχθηκαν στη συνέχιση των μέτρων: Fabricación Metales Duros S.A.L., Atlas Diamant GmbH, Abitzsch Präzisionsnormteile GmbH και Oerlikon Metco WOKA GmbH.

(290) Οι πέντε χρήστες που συνδέονται με τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής υποστήριξαν ότι το βολφράμιο αποτελεί στρατηγική πρώτη ύλη και το καρβίδιο του βολφραμίου είναι το βασικό συστατικό για εργαλεία σκληρού μετάλλου και μηχανικά εξαρτήματα που χρησιμοποιούνται ευρέως στον βιομηχανικό και τον κατασκευαστικό τομέα στην Ένωση. Ισχυρίστηκαν επίσης ότι, δεδομένου ότι τα εργαλεία και τα εξαρτήματα ήταν αναλώσιμα, η σταθερή προμήθεια καρβιδίου του βολφραμίου για την παραγωγή νέων εργαλείων και εξαρτημάτων ήταν απαραίτητη για τη συνολική λειτουργία της αλυσίδας αξίας του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και της ευρύτερης οικονομίας της Ένωσης. Υποστήριξαν ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής καρβιδίου του βολφραμίου διαδραματίζει καίριο ρόλο στη διασφάλιση της σταθερότητας του εφοδιασμού.

(291) Η Hyperion υποστήριξε επίσης τη συνέχιση των μέτρων λόγω του ρόλου του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στη διασφάλιση της ασφάλειας του εφοδιασμού της ενωσιακής αγοράς, πέραν της βιωσιμότητας, της κυκλικής οικονομίας και των περιβαλλοντικών ζητημάτων.

(292) Η Saar-Hartmetall ισχυρίστηκε ότι, εάν καταργηθούν τα μέτρα, βραχυπρόθεσμα, οι χρήστες θα επωφεληθούν από τις χαμηλές τιμές εισαγωγής από την Κίνα και ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής θα αναγκαστεί να αποκλειστεί από την αγορά. Ωστόσο, μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα, οι Κινέζοι παραγωγοί του οικείου προϊόντος θα αποκτήσουν δεσπόζουσα θέση στην αγορά και θα είναι σε θέση να καθορίζουν τις τιμές στην Ένωση. Επιπλέον, η Hyperion υποστήριξε ότι η μείωση ή το κλείσιμο της παραγωγής του ενωσιακού κλάδου παραγωγής θα οδηγήσει σε ζητήματα ασφάλειας του εφοδιασμού καρβιδίου του βολφραμίου στην αγορά της Ένωσης. Όπως κατέδειξε η πανδημία COVID-19, ο εφοδιασμός μεγάλων αποστάσεων από την Κίνα είναι ασταθής και, ως εκ τούτου, ο τοπικός εφοδιασμός στην Ένωση πρέπει να συνεχίσει να αποτελεί βιώσιμη επιλογή.

(293) Οι τέσσερις χρήστες που αντιτάχθηκαν στη συνέχιση των μέτρων, οι οποίοι δεν απάντησαν στο ερωτηματολόγιο, υποστήριξαν ότι οι δασμοί αντιντάμπινγκ για το καρβίδιο του βολφραμίου θα αποδυναμώσουν την ανταγωνιστικότητά τους σε παγκόσμιο επίπεδο.

(294) Η Betek, ο όμιλος Gühring Group, η Höganäs, η Nashira και η Saar-Hartmetall (στο εξής: συνεργαζόμενοι χρήστες) αγόραζαν ποσότητα του υπό επανεξέταση προϊόντος που αντιστοιχεί στο 22,9 % της κατανάλωσης στην ελεύθερη αγορά στην Ένωση κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης. Αγόραζαν το υπό επανεξέταση προϊόν από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, από την Κίνα και από άλλες τρίτες χώρες. Οι περισσότερες εισαγωγές τους από την Κίνα εισάγονταν με ΚΤΕ. Άλλες τρίτες χώρες που προμήθευαν καρβίδιο του βολφραμίου στους συνεργαζόμενους χρήστες κατά την περίοδο της έρευνας ήταν οι εξής: Ισραήλ, Ρωσία, Ιαπωνία και Βιετνάμ.

(295) Η έρευνα αποκάλυψε ότι ο κύκλος εργασιών που προέκυψε από την πώληση προϊόντων που περιέχουν καρβίδιο του βολφραμίου, για τους συνεργαζόμενους χρήστες, αντιπροσώπευε περίπου το 24 % έως 100 % του συνολικού κύκλου εργασιών τους, κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης. Ορισμένοι από τους χρήστες ανήκαν σε καθετοποιημένους ομίλους και πωλούσαν ορισμένα προϊόντα που παράγονταν σε άλλες εταιρείες του ομίλου, ενώ άλλοι ήταν ανεξάρτητες οντότητες. Οι ανεξάρτητες οντότητες πωλούσαν εργαλεία συγκολλημένου καρβιδίου τόσο στην ενωσιακή αγορά όσο και εκτός της Ένωσης. Όσον αφορά τις πωλήσεις εκτός της Ένωσης, σημαντικό ποσοστό του καρβιδίου του βολφραμίου που χρησιμοποιούνταν ως πρώτη ύλη αγοραζόταν από τη ΛΔΚ με ΚΤΕ και, ως εκ τούτου, δεν καταβάλλονταν εισαγωγικοί δασμοί.

(296) Οι συνεργαζόμενοι χρήστες κατασκεύαζαν μεγάλο φάσμα προϊόντων που ενσωματώνουν το υπό εξέταση προϊόν. Η σημασία του κόστους του καρβιδίου του βολφραμίου διέφερε σημαντικά μεταξύ των χρηστών. Με βάση τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν από διάφορους χρήστες, το καρβίδιο του βολφραμίου αντιπροσώπευε μεταξύ 13 % και 71 % του κόστους των προϊόντων που περιέχουν καρβίδιο του βολφραμίου και μεταξύ 7 % και 22 % του συνολικού κόστους της εταιρείας για όλα τα παραγόμενα προϊόντα. Ορισμένοι χρήστες παρείχαν στοιχεία κόστους για τους αντιπροσωπευτικούς τύπους προϊόντων που επέλεξαν, ενώ άλλοι παρείχαν το κόστος για ολόκληρη την εταιρεία. Ως εκ τούτου, η ανάλυση αυτή πραγματοποιήθηκε με βάση τα αριθμητικά στοιχεία που είχε στη διάθεσή της η Επιτροπή για καθεμία από τις δύο συγκρίσεις.

(297) Οι συνεργαζόμενοι χρήστες ήταν γενικά κερδοφόροι κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης, τόσο σε επίπεδο συνολικής εταιρείας όσο και για τα προϊόντα που ενσωματώνουν το οικείο προϊόν. Η κερδοφορία σε επίπεδο εταιρείας αντιπροσώπευε μεταξύ 1 % και 7 % του συνολικού κύκλου εργασιών, ενώ η κερδοφορία των προϊόντων που ενσωματώνουν το υπό επανεξέταση προϊόν αντιπροσώπευε μεταξύ 3 % και 6 % του κύκλου εργασιών που προέκυψε από τις πωλήσεις προϊόντων που ενσωματώνουν το υπό επανεξέταση προϊόν.

(298) Ένας από τους συνεργαζόμενους χρήστες, η Höganäs, ισχυρίστηκε ότι, λόγω των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται, έπρεπε να ανταγωνιστεί εταιρείες που παράγουν τελικά προϊόντα εκτός της Ένωσης, με πρόσβαση σε φθηνότερες πρώτες ύλες. Ως εκ τούτου, έπρεπε να αποδεχθεί χαμηλότερα περιθώρια από τους χρήστες σε τρίτες χώρες.

(299) Η Επιτροπή επισήμανε ότι από την έρευνα προέκυψε, όπως υπενθυμίζεται στην αιτιολογική σκέψη 297, ότι οι χρήστες ήταν γενικά σε θέση να επιτύχουν κάποιο κέρδος κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης. Στο πλαίσιο αυτό, το επιχείρημα ότι οι χρήστες σε άλλες χώρες παράγουν, σύμφωνα με τους ισχυρισμούς, περισσότερα κέρδη από τους χρήστες της Ένωσης δεν αρκεί από μόνο του για να συναχθεί το συμπέρασμα ότι τα μέτρα είναι σαφώς αντίθετα προς το συμφέρον της Ένωσης. Συνεπώς, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.

(300) Εάν διατηρηθούν τα μέτρα, ο όμιλος Gühring, ο οποίος αντιτάχθηκε στα μέτρα, ισχυρίστηκε ότι θα απολέσει μερίδιο αγοράς για τα προϊόντα του από συγκολλημένο καρβίδιο, διότι θα βρεθεί σε μειονεκτική ανταγωνιστική θέση έναντι των ανταγωνιστών εκτός της Ένωσης, οι οποίοι θα μπορούν να αγοράσουν κινεζικό καρβίδιο του βολφραμίου χωρίς την καταβολή των δασμών αντιντάμπινγκ. Ισχυρίστηκε ότι το βασικό κόστος των προϊόντων του ήταν οι πρώτες ύλες (δηλαδή το καρβίδιο του βολφραμίου), μια πρώτη ύλη που δεν μπορεί να αντικατασταθεί από άλλη. Επίσης, δεν θα ήταν δυνατόν να απορροφηθεί υψηλότερο κόστος πρώτων υλών και η μοναδική δυνατότητα να αποφευχθεί η απώλεια μεριδίου αγοράς θα ήταν η μετεγκατάσταση μονάδων παραγωγής εκτός της Ένωσης.

(301) Η συνέχιση των μέτρων θα περιοριστεί στη συνέχιση του δασμολογικού συντελεστή αντιντάμπινγκ που καθορίστηκε στην αρχική έρευνα με τη διατήρηση του ίδιου δασμολογικού συντελεστή. Ως εκ τούτου, οι χρήστες δεν θα αντιμετωπίσουν υψηλότερο κόστος πρώτων υλών από ό,τι σήμερα. Η Επιτροπή επισήμανε ότι από την έρευνα προέκυψε, όπως υπενθυμίζεται στην αιτιολογική σκέψη 297, ότι οι χρήστες γενικά εμφάνιζαν κέρδη κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης. Όσον αφορά τον ισχυρισμό σχετικά με τη μετεγκατάσταση των χρηστών, η Επιτροπή επισήμανε ότι οι χρήστες δεν προβαίνουν σε μετεγκατάσταση του μεγαλύτερου μέρους της παραγωγής τους, παρά το γεγονός ότι εφαρμόζονται τα μέτρα και δεν υπήρχαν διαθέσιμα στοιχεία που να αποδεικνύουν, αντιθέτως, ότι η κατάργηση των μέτρων θα εμπόδιζε τη μετεγκατάσταση χρηστών στην Κίνα ή σε άλλες τρίτες χώρες. Επομένως, οι ισχυρισμοί αυτοί απορρίφθηκαν.

(302) Η Saar-Hartmetall υποστήριξε ότι, παρότι σε ένα σενάριο συνέχισης των μέτρων ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής θα επιβιώσει, οι χρήστες που παράγουν εργαλεία σκληρού μετάλλου δεν θα είναι ανταγωνιστικοί για προϊόντα με μεγαλύτερη ένταση υλικών και για προϊόντα χωρίς ειδική τεχνολογική τεχνογνωσία.

(303) Η Επιτροπή επισήμανε ότι, μέχρι στιγμής, τα μέτρα δεν εμποδίζουν τους χρήστες να μεταποιήσουν το οικείο προϊόν χωρίς δασμούς, δεδομένου ότι η συντριπτική πλειονότητα των εισαγωγών πραγματοποιείται με ΚΤΕ, δηλαδή χωρίς δασμούς. Όπως αναφέρεται στον πίνακα 7, οι χρήστες κατέβαλαν δασμούς αντιντάμπινγκ μόνο για 38 τόνους που εισήχθησαν υπό κανονικό καθεστώς κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης. Επιπλέον, αυτός ο τρόπος εμπορίας δεν φαίνεται να προκαλείται αναγκαστικά από τα μέτρα: όπως υπενθυμίζεται στην αιτιολογική σκέψη 274, το καρβίδιο του βολφραμίου έχει ποικίλες εφαρμογές σε πολλούς κλάδους σε όλες τις χώρες, με αποτέλεσμα τα εργαλεία σκληρού μετάλλου από καρβίδιο του βολφραμίου να αποτελούν πιθανότατα παγκόσμια προϊόντα που είναι επιρρεπή σε εξαγωγές από την Ένωση. Συνεπώς, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.

(304) Από την έρευνα προέκυψε ότι, παρά τα μέτρα αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται, σημαντικός αριθμός χρηστών που υπέβαλε παρατηρήσεις ήταν σε θέση να συνεχίσει τη δραστηριότητά του στην Ένωση μέσω αγορών από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, εισαγωγών με ΚΤΕ από την Κίνα χωρίς την καταβολή δασμών αντιντάμπινγκ και εισαγωγών από άλλες πηγές καρβιδίου του βολφραμίου. Κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης, καταβλήθηκαν δασμοί αντιντάμπινγκ μόνο για 38 τόνους εισαγωγών καρβιδίου του βολφραμίου υπό κανονικό καθεστώς. Επιπλέον, οι χρήστες εμφάνιζαν, γενικά, κέρδη, παρά τα μέτρα αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονταν. Επιπλέον, αρκετοί χρήστες, τόσο συνδεδεμένοι όσο και μη συνδεδεμένοι με τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, είτε συμμετείχαν είτε δεν συμμετείχαν επίσης στην παραγωγή του ομοειδούς προϊόντος, υποστήριξαν τη διατήρηση των μέτρων. Υπό τις συνθήκες αυτές, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι τα ισχύοντα μέτρα δεν έχουν σημαντικό αρνητικό αντίκτυπο στους χρήστες.

7.4. **Συμφέρον των προμηθευτών πρώτων υλών**

(305) Παρουσιάστηκαν δύο εταιρείες και μία ένωση στην ανάντη βιομηχανία ανακύκλωσης, εκφράζοντας τη στήριξή τους για τη συνέχιση των μέτρων. Οι δύο εταιρείες ήταν η RS-Recycling GmbH και η PA Metals Recycling OHG, ενώ η ένωση ήταν η Ευρωπαϊκή Συνομοσπονδία Βιομηχανιών Ανακύκλωσης (European Recycling Industries' Confederation — EuRIC). Άλλος ένας χρήστης παρουσιάστηκε και εξέφρασε τη θέση του, αλλά, δεδομένου ότι δεν επιβεβαίωσε αν ήταν εμπιστευτική και δεν παρείχε μη εμπιστευτική περίληψή της, η θέση του δεν ελήφθη υπόψη.

(306) Οι δύο προαναφερθείσες εταιρείες και η ένωση υποστήριξαν ότι επένδυσαν σημαντικά στον τομέα της ανακύκλωσης βολφραμίου και άλλων απομετάλλων και ότι, υπό το πρίσμα των περιβαλλοντικών στόχων της Ένωσης και των παγκόσμιων περιβαλλοντικών στόχων, η ανάπτυξη κυκλικών οικονομιών και βιώσιμων αλυσίδων αξίας αποκτά ολοένα και μεγαλύτερη σημασία. Ισχυρίστηκαν επίσης ότι η Κίνα κατέχει τα μεγαλύτερα αποθέματα βολφραμίου παγκοσμίως και ότι η κινεζική κυβέρνηση έχει την τάση να διατηρεί τις τιμές των προϊόντων που βασίζονται κυρίως στο βολφράμιο σε χαμηλό επίπεδο για να αποθαρρύνει τη χρήση δευτερογενών πρώτων υλών. Υποστήριξαν, ως εκ τούτου, ότι εάν επιτραπεί η λήξη της ισχύος των μέτρων και η επανέναρξη των εισαγωγών καρβιδίου του βολφραμίου από την Κίνα που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ (που παράγεται κυρίως από πρωτογενείς πρώτες ύλες), η Ένωση θα απολέσει σημαντικό μέρος της κυκλικής αλυσίδας αξίας της, γεγονός που θα θέσει τους φορείς ανακύκλωσης της Ένωσης σε κίνδυνο παύσης των εργασιών τους και θα παρεμποδίσει τις προσπάθειες της Ένωσης όσον αφορά τη δημιουργία βιώσιμων και κυκλικών αλυσίδων εφοδιασμού.

(307) Σε αυτή τη βάση, η Επιτροπή συμπέρανε ότι είναι προς το συμφέρον των προμηθευτών να διατηρηθούν τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ.

7.5. **Άλλα στοιχεία που πρέπει αν ληφθούν υπόψη**

7.5.1. *Ανταγωνισμός στην Ένωση και είσοδος νέων επιχειρήσεων στην αγορά*

(308) Οι παραγωγοί-εξαγωγείς Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten και Golden Egret ισχυρίστηκαν ότι η αγορά της Ένωσης περιλάμβανε στενά συνδεδεμένους παράγοντες της αγοράς, με μακροχρόνιες εμπορικές σχέσεις, γεγονός που αποτρέπει τα ενδιαφερόμενα μέρη να διατυπώσουν ανοιχτές παρατηρήσεις κατά των μέτρων. Υποστήριξαν ότι η αγορά της Ένωσης είναι μια καλά προστατευμένη και αυτόνομη αγορά, στην οποία δεν χρειάζεται να διαφοροποιηθούν οι πηγές εφοδιασμού ή να υπάρχει ανταγωνισμός, και ότι κυριαρχείται από παράγοντες που ασκούν επιρροή εις βάρος των χρηστών και των εισαγωγέων. Δήλωσαν ότι οι ανησυχίες που εξέφρασαν ορισμένοι χρήστες σχετικά με την τιμολόγηση και την επίτευξη κέρδους συνεπάγονται ότι το κόστος και οι τιμές στην αγορά της Ένωσης καθορίζονταν σε πολύ υψηλότερα επίπεδα από ό,τι σε άλλες χώρες.

(309) Υπενθυμίζεται ότι υπάρχουν επτά όμιλοι ενωσιακών παραγωγών στην αγορά, οι οποίοι χρησιμοποιούν διαφορετικές διαδικασίες παραγωγής και διαφορετικές πρώτες ύλες. Όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 56 έως 58, ορισμένοι από τους ενωσιακούς παραγωγούς χρησιμοποιούν μόνο παρθένες πρώτες ύλες και ορισμένοι χρησιμοποιούν παρθένες πρώτες ύλες και απομέταλλα. Οι επτά όμιλοι ενωσιακών παραγωγών είναι ανεξάρτητοι ο ένας από τον άλλο και ανταγωνίζονται μεταξύ τους στην αγορά της Ένωσης. Επιπλέον, από την έρευνα προέκυψε ότι στην αγορά της Ένωσης υπάρχουν και άλλες πηγές εφοδιασμού, όπως υπενθυμίζεται στην αιτιολογική σκέψη 294. Τέλος, η Επιτροπή επισήμανε ότι, σε σύγκριση με την προηγούμενη επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων —κατά την οποία δραστηριοποιούνταν έξι όμιλοι ενωσιακών παραγωγών στην αγορά— εισήλθε στην αγορά η Nashira, ένας νέος ενωσιακός παραγωγός. Αυτό κατέδειξε ότι η αγορά της Ένωσης εξακολουθούσε να είναι δυναμική και ότι οι φραγμοί εισόδου θα μπορούσαν να ξεπεραστούν. Συνεπώς, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.

7.5.2. *Το βολφράμιο ως κρίσιμη πρώτη ύλη, ως δυνητική στρατηγική πρώτη ύλη και ως ορυκτό από ζώνες συγκρούσεων*

(310) Από το 2011 το βολφράμιο ταξινομείται σταθερά ως κρίσιμη πρώτη ύλη για την Ένωση ([112]). Η συνεχιζόμενη συμπερίληψή της στον ενωσιακό κατάλογο κρίσιμων πρώτων υλών προτάθηκε από την Επιτροπή στην πρότασή της για μια ευρωπαϊκή πράξη για τις κρίσιμες πρώτες ύλες ([113]).

(311) Επιπλέον, στην πρότασή της για μια ευρωπαϊκή πράξη για τις κρίσιμες πρώτες ύλες, η Επιτροπή πρότεινε το βολφράμιο και ως στρατηγική πρώτη ύλη, μια έννοια που περιλαμβάνει τις πρώτες ύλες υψηλής σημασίας για μια τεχνολογία που υποστηρίζει τους διττούς στόχους της πράσινης και της ψηφιακής μετάβασης και της άμυνας και της αεροδιαστημικής ([114]).

(312) Τέλος, η προσοχή που έδωσε η Ένωση στην αλυσίδα εφοδιασμού του βολφραμίου επιβεβαιώθηκε περαιτέρω από τη συμπερίληψη του βολφραμίου μεταξύ των ορυκτών από περιοχές συγκρούσεων στον κανονισμό για τα ορυκτά από περιοχές συγκρούσεων ([115]). Αυτό σημαίνει ότι η εισαγωγή βολφραμίου απαιτεί υποχρεώσεις δέουσας επιμέλειας που βαρύνουν τους εισαγωγείς της Ένωσης προκειμένου να διασφαλιστεί ότι το εμπόριο βολφραμίου δεν χρησιμοποιείται για τη χρηματοδότηση ένοπλων ομάδων, την τροφοδότηση της αναγκαστικής εργασίας και άλλων παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τη στήριξη της διαφθοράς και της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες σε πολιτικά ασταθείς περιοχές.

(313) Δεδομένου του πολύπλοκου κανονιστικού πλαισίου για την αλυσίδα εφοδιασμού του βολφραμίου, καθώς και της στρατηγικής σημασίας του βολφραμίου, είναι, επομένως, προς το συμφέρον της Ένωσης να διατηρήσει την παραγωγή βολφραμίου στην Ένωση, να προωθήσει την ανακύκλωση ώστε να μειωθεί η κατανάλωση πρωτογενών πρώτων υλών και να μειώσει τη σχετική εξάρτηση από τις εισαγωγές.

7.5.3. *Πιθανή παράταση των μέτρων*

(314) Η Höganäs, η οποία αντιτάχθηκε στη διατήρηση των μέτρων, ισχυρίστηκε ότι έπρεπε να καταβάλει τον δασμό αντιντάμπινγκ για το καρβίδιο του βολφραμίου, αλλά ταυτόχρονα δεν επιβαλλόταν δασμός αντιντάμπινγκ στα προϊόντα των επόμενων σταδίων παραγωγής.

(315) Η Nashira, παραγωγός και χρήστης, η οποία ήταν υπέρ της συνέχισης των μέτρων, ισχυρίστηκε επίσης ότι αντιμετωπίζει ισχυρό ανταγωνισμό από τους Κινέζους παραγωγούς εργαλείων σκληρού μετάλλου, οι οποίοι συχνά είναι καθετοποιημένοι, παράγουν επίσης καρβίδιο του βολφραμίου και, σε ορισμένες περιπτώσεις, κατέχουν ορυχεία βολφραμίου. Η Nashira ισχυρίστηκε επίσης ότι τα μέτρα αντιντάμπινγκ για το καρβίδιο του βολφραμίου δεν ήταν επαρκή για την προστασία και τη σταθεροποίηση της αγοράς βολφραμίου στην Ευρώπη και πρότεινε επίσης τη θέσπιση μέτρων αντιντάμπινγκ για τα προϊόντα με βάση το βολφράμιο των κλάσεων 8207 και 8209.

(316) Η Επιτροπή επισήμανε ότι το πεδίο εφαρμογής της τρέχουσας έρευνας περιορίζεται στο καρβίδιο του βολφραμίου, το συντετηγμένο καρβίδιο του βολφραμίου και το καρβίδιο του βολφραμίου απλώς αναμεμειγμένο με μεταλλικές σκόνες. Στο πλαίσιο της τρέχουσας έρευνας, δεν μπορεί να τροποποιηθεί το πεδίο κάλυψης του προϊόντος. Επομένως, οι ισχυρισμοί αυτοί απορρίφθηκαν.

([112]) Ο πρώτος κατάλογος κρίσιμων πρώτων υλών περιλαμβάνεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο *Η αντιμετώπιση των προκλήσεων που αφορούν τις αγορές βασικών εμπορευμάτων και τις πρώτες ύλες* [COM(2011) 25 final της 2ας Φεβρουαρίου 2011]· ο δεύτερος κατάλογος περιλαμβάνεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο *Σχετικά με την επανεξέταση του καταλόγου πρώτων υλών κρίσιμης σημασίας για την ΕΕ και την εφαρμογή της πρωτοβουλίας για τις πρώτες ύλες* [COM(2014) 297 final της 26ης Μαΐου 2014]· ο τρίτος κατάλογος περιλαμβάνεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο *Σχετικά με τον κατάλογο πρώτων υλών κρίσιμης σημασίας για την ΕΕ, για το 2017* [COM(2017) 490 final της 13ης Σεπτεμβρίου 2017]· και ο τέταρτος κατάλογος περιλαμβάνεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο *Ανθεκτικότητα ως προς τις πρώτες ύλες κρίσιμης σημασίας: Χαρτογραφώντας την πορεία προς μεγαλύτερη ασφάλεια και βιωσιμότητα* [COM(2020) 474 final της 3ης Σεπτεμβρίου 2020].

([113]) Παράρτημα ΙΙ τμήμα 1 της πρότασης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση πλαισίου για την εξασφάλιση ασφαλούς και βιώσιμου εφοδιασμού με κρίσιμες πρώτες ύλες και την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΕ) αριθ. 168/2013, (ΕΕ) 2018/858, (ΕΕ) 2018/1724 και (ΕΕ) 2019/1020, COM(2023) 160 final της 16ης Μαρτίου 2023.

([114]) Παράρτημα Ι τμήμα 1 της πρότασης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση πλαισίου για την εξασφάλιση ασφαλούς και βιώσιμου εφοδιασμού με κρίσιμες πρώτες ύλες και την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΕ) αριθ. 168/2013, (ΕΕ) 2018/858, (ΕΕ) 2018/1724 και (ΕΕ) 2019/1020.

([115]) Κανονισμός (ΕΕ) 2017/821 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 2017, για τον προσδιορισμό υποχρεώσεων δέουσας επιμέλειας στην αλυσίδα εφοδιασμού των ενωσιακών εισαγωγέων κασσιτέρου, τανταλίου και βολφραμίου, των μεταλλευμάτων τους, καθώς και χρυσού, που προέρχονται από περιοχές συγκρούσεων και υψηλού κινδύνου (ΕΕ L 130 της 19.5.2017, σ. 1).

7.5.4. *Διάρκεια των μέτρων*

(317) Η Zhangyuan Tungsten, η Xianglu Tungsten και η Golden Egret ισχυρίστηκαν ότι τα μέτρα αντιντάμπινγκ για το οικείο προϊόν εφαρμόζονταν για υπερβολικά μεγάλο χρονικό διάστημα και, ως εκ τούτου, η συνέχισή τους ήταν αδικαιολόγητη.

(318) Η Επιτροπή υπενθύμισε ότι σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, σε περίπτωση που διαπιστωθεί συνέχιση ή επανάληψη της ζημιογόνου πρακτικής ντάμπινγκ και τα μέτρα δεν είναι σαφώς αντίθετα προς το συμφέρον της Ένωσης στο σύνολό της, τα εν λόγω μέτρα θα πρέπει να διατηρηθούν. Τηρήθηκαν όλοι οι όροι στην παρούσα έρευνα. Ομοίως, τα ενδιαφερόμενα μέρη δεν έδειξαν κανένα συγκεκριμένο λόγο ως προς το συνολικό συμφέρον της Ένωσης που θα συνηγορούσε σαφώς κατά της συνέχισης των μέτρων. Η Επιτροπή, επομένως, δεν έχει άλλη επιλογή από το να επιβάλει μέτρα αντιντάμπινγκ. Συνεπώς, το επιχείρημα αυτό απορρίπτεται.

7.5.5. *Συντετηγμένο καρβίδιο του βολφραμίου*

(319) Η Technogenia ισχυρίστηκε ότι δεν υπήρχε πλέον συμφέρον της Ένωσης για τη στήριξη των μέτρων αντιντάμπινγκ σχετικά με το συντετηγμένο καρβίδιο του βολφραμίου, καθώς ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής σταμάτησε την παραγωγή του.

(320) Παρότι από την έρευνα προέκυψε πράγματι ότι το συντετηγμένο καρβίδιο του βολφραμίου δεν παράγεται πλέον στην αγορά της Ένωσης, το συντετηγμένο καρβίδιο του βολφραμίου και το καρβίδιο του βολφραμίου είναι εν μέρει εναλλάξιμα, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 66. Επιπλέον, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι υπάρχουν εναλλακτικές πηγές και το συντετηγμένο καρβίδιο του βολφραμίου μπορεί να εισαχθεί από τον Καναδά χωρίς δασμούς αντιντάμπινγκ. Συνεπώς, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.

7.6. **Συμπέρασμα σχετικά με το συμφέρον της Ένωσης**

(321) Με βάση τα παραπάνω, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι δεν υπήρχαν επιτακτικοί λόγοι από την άποψη του συμφέροντος της Ένωσης κατά της διατήρησης των ισχυόντων μέτρων σχετικά με τις εισαγωγές καρβιδίου του βολφραμίου, συντετηγμένου καρβιδίου του βολφραμίου και καρβιδίου του βολφραμίου απλώς αναμεμειγμένου με μεταλλική σκόνη καταγωγής ΛΚΔ.

8. **ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ**

(322) Με βάση τα συμπεράσματα στα οποία κατέληξε η Επιτροπή σχετικά με τη συνέχιση του ντάμπινγκ, την επανάληψη της ζημίας και το συμφέρον της Ένωσης, θα πρέπει να διατηρηθούν τα μέτρα αντιντάμπινγκ για το καρβίδιο του βολφραμίου, το συντετηγμένο καρβίδιο του βολφραμίου και το καρβίδιο του βολφραμίου απλώς αναμεμειγμένο με μεταλλική σκόνη από τη ΛΔΚ.

(323) Δυνάμει του άρθρου 109 του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) 2018/1046 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([116]), για τα ποσά που πρέπει να επιστραφούν σύμφωνα με απόφαση του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το επιτόκιο που καταβάλλεται θα πρέπει να είναι εκείνο που εφαρμόζεται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα κατά τις κύριες πράξεις αναχρηματοδότησης, όπως αυτό δημοσιεύεται στη σειρά C της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* την πρώτη ημερολογιακή ημέρα κάθε μήνα,

(324) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 15 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/1036,

([116]) Κανονισμός (ΕΕ, Ευρατόμ) 2018/1046 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Ιουλίου 2018, σχετικά με τους δημοσιονομικούς κανόνες που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης, την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΕ) αριθ. 1296/2013, (ΕΕ) αριθ. 1301/2013, (ΕΕ) αριθ. 1303/2013, (ΕΕ) αριθ. 1304/2013, (ΕΕ) αριθ. 1309/2013, (ΕΕ) αριθ. 1316/2013, (ΕΕ) αριθ. 223/2014, (ΕΕ) αριθ. 283/2014 και της απόφασης αριθ. 541/2014/ΕΕ και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 966/2012 (ΕΕ L 193 της 30.7.2018, σ. 1).

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές καρβιδίου του βολφραμίου, συντετηγμένου καρβιδίου του βολφραμίου και καρβιδίου του βολφραμίου απλώς αναμεμειγμένου με μεταλλική σκόνη που υπάγονται επί του παρόντος στους κωδικούς ΣΟ 2849 90 30 και ex 3824 30 00 ([117]) (κωδικός TARIC 3824 30 00 10), καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

2. Ο συντελεστής του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ που εφαρμόζεται στην καθαρή, ελεύθερη στα σύνορα της Ένωσης τιμή, πριν από την επιβολή δασμού, του προϊόντος που περιγράφεται στην παράγραφο 1 είναι 33 %.

3. Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Αυγούστου 2023.

Για την Επιτροπή
Η Πρόεδρος
Ursula VON DER LEYEN

([117]) Τα σωματίδια είναι ακανόνιστα και δεν έχουν ελεύθερη ροή σε αντίθεση με τα σωματίδια της «έτοιμης σκόνης για συμπίεση», τα οποία είναι σφαιρικά ή έχουν κοκκώδη μορφή, είναι ομοιογενή και έχουν ελεύθερη ροή. Η έλλειψη ρευστότητας μπορεί να υπολογιστεί και να καθοριστεί με τη χρήση βαθμονομημένου σωλήνα, π.χ. ενός μετρητή ροής HALL σύμφωνα με το πρότυπο ISO 4490.